JUL 27 1990

ST/CS/SER.F/340

116465

Terminology

Crime Prevention
and Control

Prévention du crime
et lutte contre la délinquance

Prevención del delito
y lucha contra el crimen

Предупреждение
преступности и борьба с ней

犯罪预防和控制

منع الجريمة ومكافحتها

United Nations

ST/CS/SER.F/340
English-French-Spanish
Russian-Chinese-Arabic

DEPARTMENT OF CONFERENCE SERVICES

TRANSLATION DIVISION

DOCUMENTATION, REFERENCE AND TERMINOLOGY SECTION

Terminology Bulletin No.340

Crime Prevention
and Control

Prévention du crime
et lutte contre la délinquance

Prevención del delito
y lucha contra el crimen

Предупреждение
преступности и борьба с ней

犯罪预防和控制

منع الجريمة ومكافحتها

UNITED NATIONS

New York · 1990

FOREWORD

This terminology bulletin has been prepared in conjunction with the coming Eighth United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders and is a compilation of terms found in recent United Nations documents on the subject, including materials from the previous Congress, documents prepared for preparatory meetings for the coming Congress, reports and resolutions of the General Assembly and the Economic and Social Council and reports of the Committee on Crime Prevention and Control. Where possible the terms have been checked against authoritative monolingual reference works and legal codes, which also provided explanatory information included in notes to some of the entries. The selection of terms was made by the Documentation, Reference and Terminology Section, with equivalents selected in collaboration with the Translation Services. Corrections and additions would be welcome and should be communicated to the Chief of Section, DRATS, DCS, Room S-1153B.

AVANT-PROPOS

Le présent bulletin de terminologie a été préparé en prévision du Huitième Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants. Il regroupe des termes tirés de documents récents des Nations Unies en la matière, et notamment de la documentation du congrès précédent, des réunions préparatoires du Huitième Congrès, des rapports et résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil économique et social, et des rapports du Comité pour la prévention du crime et la lutte contre la délinquance. Dans toute la mesure du possible ces termes ont été vérifiés dans des ouvrages de référence unilingues, le Code pénal et le Code de procédure pénale, ouvrages dont sont tirées également les informations figurant dans les notes explicatives qui suivent certaines des entrées. La sélection des entrées a été effectuée par la Section de documentation, de référence et de terminologie. Les équivalents ont été choisis en collaboration avec les Services de traduction. Corrections et suggestions peuvent être adressées au Chef de la Section de documentation, de référence et de terminologie, Département des services de conférence, Bureau S-1153B.

NOTA EXPLICATIVA

Este boletín de terminología ha sido preparado con miras al Octavo Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente, que se celebrará próximamente, y contiene una compilación de términos aparecidos en documentos recientes de las Naciones Unidas sobre el tema, entre ellos, material del Congreso anterior, documentos elaborados para las reuniones preparatorias del próximo Congreso, informes y resoluciones de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social e informes del Comité de Prevención del Delito y Lucha contra la Delincuencia. Siempre que ha sido posible, los términos han sido confrontados con diccionarios monolingües autorizados y códigos penales y de procedimientos, de los que se ha tomado la información aclaratoria incluida en algunas de las entradas. La selección de los términos estuvo a cargo de la Sección de Documentación, Referencias y Terminología, y la elección de los términos equivalentes se efectuó en colaboración con los Servicios de Traducción. Se agradecerá que toda enmienda o sugerencia se comunique al Jefe de la Sección, DRATS, DCS, oficina S-1153B.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий терминологический бюллетень подготовлен в связи с предстоящим Восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и представляет собой сборник терминов, встречающихся в последних документах Организации Объединенных Наций по данному вопросу, включая материалы предыдущего Конгресса, материалы для подготовительных совещаний в связи с предстоящим Конгрессом, доклады и резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и доклады Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней. Насколько возможно, термины были сверены с авторитетными моноязычными справочными источниками и сводами правовых норм, что позволило представить некоторую пояснительную информацию, включенную в ряд статей. Подборка терминов выполнена Секцией документации, справочных материалов и терминологии, а их эквиваленты отобраны в сотрудничестве со Службами письменного перевода. С признательностью будут приняты поправки и дополнения, которые следует направлять на имя начальника Секции документации, справочных материалов и терминологии, комната 1153B.

前 言

本词汇结合即将举行的第八届联合国预防犯罪和罪犯待遇大会的需要，并收集了近年来联合国文件中有关该主题的名词汇编而成。 在参考的文件中有：上一届预防犯罪和罪犯待遇大会的资料、为下一届大会筹备会议编写的资料、联合国大会和经济及社会理事会的各项报告和决议，以及犯罪预防和控制委员会的各项报告。在可能情况下，我们都核对了权威性的单语种参考著作和法典。 在某些词条中，我们还收入了以上参考著作和法典的解释性说明。 文件、参考资料和名词科编选了本词汇，并与各语文翻译司合作确定了各语种相应的用语。 欢迎向 1153 B室会议事务部／翻译司／文件、参考资料和名词科科长提出指正和补充意见。

تصدير

أُعدت نشرة المصطلحات هذه بمناسبة قرب انعقاد مؤتمر الامم المتحدة الثامن لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين ، وهي تجميع لمصطلحات وردت في وثائق الامم المتحدة التي صدرت مؤخراً عن الموضوع ، بما في ذلك مواد من المؤتمر السابق ووثائق أُعدت للاجتماعات التحضيرية للمؤتمر القادم وتقارير وقرارات للجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وتقارير لجنة منع الجريمة ومكافحتها . وقد تم التحقق من المصطلحات ما أمكن بالمقارنة مع المراجع الرسمية الاحادية اللغة والمدونات القانونية التي وفرت أيضاً معلومات توضيحية ضُمنت في ملاحظات أفردت لبعض المصطلحات . وقد قام قسم الوثائق والمراجع والمصطلحات باختيار هذه المصطلحات ووضع المقابل لها بالتعاون مع دوائر الترجمة . ونرحب بالتنقيحات والاضافات ويرجى ارسالها الى رئيس القسم الى : DCS/TD/DRATS, Room 1153B .

TABLE OF CONTENTS

	Page
List of terms	1
French index	177
Spanish index	213
Russian index	249
Arabic index	289

TABLE DES MATIERES

	Page
Liste des termes	1
Index français	177
Index espagnol	213
Index russe	249
Index arabe	289

INDICE

	Pagina
Lista de términos	1
Indice francés	177
Indice español	213
Indice ruso	249
Indice árabe	289

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Перечень терминов	1
Указатель на французском языке	177
Указатель на испанском языке	213
Указатель на русском языке	249
Указатель на арабском языке	289

目 录

	页 次
用语	1
法文索引	177
西班牙文索引	213
俄文索引	249
阿拉伯文索引	289

المحتويات

	الصفحة
قائمة المصطلحات	١
فهرس المصطلحات الفرنسية	١٧٧
فهرس المصطلحات الاسبانية	٢١٣
فهرس المصطلحات الروسية	٢٤٩
فهرس المصطلحات العربية	٢٨٩

A-1 abandoned
abandonné
abandonado
оставленный, брошенный (роднтелямн)
被遗弃的
المسيب ؛ المهجور

A-2 abettor; instigator
instigateur *
instigador
1. пособник, сообщнник 2. подстрекатель
教唆犯
محرض

[Note: one who promotes or procures a crime to be committed; one who commands, advises, instigates or encourages another to commit a crime]
[* Note: celui qui agit en sous-main par provocation, abus d'autorité ou instructions en vue de faire réaliser par autrui le projet délictueux qu'il a conçu]

A-3 abhorrent practice
abominable pratique
práctica abominable
одиозная/отвратнтельиая практика
令人憎恶的做法
الممارسة المقيتة

A-4 abolitionist country
pays abolitionniste
pais abolicionista
страна-аболиционист (страна, отменившая смертную казнь)
废除死刑的国家
البلد الملغي لعقوبة الإعدام

[Note: death penalty][see also: retentionist country]

A-5 abuse
1. violences *; 2. mauvais traitements *; 3. abus *
1. malos tratos, maltrato; 2. abuso, uso indebido [de drogas]
злоупотребление; насилие; жестокое/плохое обращение

虐待

إساءة استعمال ؛ انتهاك ؛ إساءة معاملة

[* Note: 1. générique: acte d'agression de nature à porter atteinte à l'intégrité corporelle de la personne contre laquelle il est dirigé et acte ayant entrainé un trouble psychologique, même sans contact avec la victime (menace d'une arme, persécution téléphonique); 2. comprend souvent une idée de répétition ou d'habitude; 3. des drogues]
[see also: child abuse; ill-treatment; physical abuse; sexual abuse]

A-6 abused
maltraité *
victima de abusos ; victima de malos tratos
объект (жертва) злоупотреблений

被虐待者

المعاملون معاملة سيئة ؛ المساء إليهم ؛ المساءة معاملتهم

[* Note: on parle aussi d' "enfants battus" ou de "femmes battues", mais on perd alors l'idée de sévices sexuels souvent implicite dans l'anglais]

A-7 abuse of power
abus d'autorité *; abus de pouvoir *
abuso de autoridad, abuso de poder
злоупотребление властью

滥用权力

اساءة استعمال السلطة ؛ التعسف باستعمال السلطة

[* Note: bien qu'on rencontre souvent "abus de pouvoir" dans les textes, le Code pénal ne reconnait comme délit que l'abus d'autorité]

A-8 academic institution
institution universitaire
institución académica
академическое учреждение

研究机构，学术机构

مؤسسة اكاديمية

A-9 Academy of Criminal Justice Sciences; ACJS
Académie des sciences de criminologie
Academia de la Ciencia de la Justicia Penal
Академия криминологии

刑事司法学会

أكاديمية علوم القضاء الجنائي

A-10 accessory
complice *
coparticipe (instigador, cómplice o encubridor)
соучастник преступления

从犯

شريك في الجُرم

[* Note: tout individu qui sans réunir en sa personne les éléments constitutifs de l'infraction a, par un comportement positif et volontaire, aidé ou facilité sa réalisation; art 59 à 63 du Code pénal]
[see also: accessory before the fact, during the fact and after the fact; accomplice, instigator]

A-11 accessory after the fact
complice par assistance; - procurant son aide après le délit; recéleur
encubridor
соучастник после события преступления (укрыватель)

事后从犯

شريك بعد الفعل

[Note: one who, knowing a felony has been committed by another, receives, comforts or assists the felon]

A-12 accessory before the fact
complice par instigation
instigador
соучастник до события преступления (подстрекатель, пособник)

事前从犯

شريك قبل الفعل

[Note: one who orders, counsels, encourages, or otherwise aids and abets another to commit a felony but is not actually present at the commission of the offence; often treated as a principal]

A-13 accessory during the fact
complice par abstention *
cómplice por omisión
соучастник при событии преступления (лицо, попустительствующее совершению преступления)

在场从犯

شريك وقت الفعل

[Note: one who stands by without interfering or giving such help as may be in his power to prevent the commission of a criminal offence]

A-14 accomplice
complice *
cómplice
соучастник

共犯

شريك

[Note: one who either is present and aids and abets in the commission of a crime or has advised and encouraged it without being present when it was committed]
[* Note: la notion en anglais englobe toutes les possibilités énumérées pour "accessory" et est relativement plus vague]
[see also: accessory]

A-15 accusation
see: charge

控告，指控

A-16 acquit (v.)
acquitter
absolver
1. оправдывать, объявлять невиновным в совершении преступления
2. освобождать от ответственности

开释

يبرئ

A-17 action-oriented
orienté vers l'action; pragmatique
orientado hacia la acción; práctico
практическая (рекомендация); прикладное/ориентированное на практические действия (исследование)
面向行动的，行动取向的

عملي المنحى

[Note: e.g. recommendation, research]

A-18 actual criminality
criminalité réelle
delincuencia real
действительная/фактическая преступность
具体罪行，记录在案的罪行

الإجرام الفعلي

[* Note: ensemble des infractions commises, décelées ou non]
[see also: apparent criminality; conventional criminality; criminality; rampant criminality; recorded criminality]

A-19 Ad Hoc Advisory Committee of Experts on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders
Comité consultatif spécial d'experts sur la prévention du crime et le traitement des délinquants
Comité Asesor Especial de Expertos en Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente
Специальный консультативный комитет экспертов по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями
预防犯罪和罪犯待遇问题特设专家咨询委员会

لجنة الخبراء الاستشارية المخصصة لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين

A-20 Ad Hoc Group of Experts on International Co-operation for the Prevention and Control of the Various Manifestations of Crime, including Terrorism
Groupe d'experts ad hoc en matière de coopération internationale pour la prévention du crime et la lutte contre ses diverses manifestations, y compris le terrorisme
Grupo ad hoc de expertos sobre cooperación internacional para la prevención y el control de las distintas manifestaciones del delito, incluido el terrorismo
Специальная группа экспертов по международному сотрудничеству в целях предупреждения различных видов преступлений, в том числе терроризма, и борьбы с ними
国际合作预防和控制包括恐怖主义在内各种犯罪表现特设专家组

فريق الخبراء المخصص للتعاون الدولي لمنع ومكافحة مختلف مظاهر الجريمة ، بما في ذلك الارهاب

A-21 addict
toxicomane; pharmacodépendant
drogadicto; toxicómano
наркоман; токсикоман

吸毒成瘾者

مدمن

A-22 adjudication
jugement
sentencia
вынесение судебного решения

裁定

حكم (محكمة) ؛ قرار (المحكمة)

[see also: disposition; judgement; sentence]

A-23 administering State
Etat administrant
Estado administrador
государство исполнения приговора

管理国，执行国

الدولة المنفذة ؛ الدولة المطبقة (للقانون أو الحكم)

[see also: sending State; sentencing State]

A-24 administration of justice
administration de la justice
administración de justicia
отправление правосудия

执法，司法

إقامة العدل

A-25 administrative authority
autorité administrative
autoridad administrativa
административные власти; административные органы

管理机关，行政当局

السلطة الإدارية

A-26 administrative detention without charge or trial
internement administratif sans chef d'inculpation ni jugement
detención administrativa sin acusación o juicio
административное задержаиие без предъявления обвинения или судебного разбирательства

未经起诉或审判的行政拘留

الحجز الإداري بدون تهمة أو محاكمة

A-27 administrative order
arrêté *
orden administrativa
административное постановление

行政命令

أمر إداري

[Note: final disposition of a matter before an administrative agency]
[* Note: actes généraux, collectifs ou individuels, pris par les autorités administratives]

A-28 admission
entrée
ingreso
поступленне (в пенитенциарное учреждение)

(被收容所)收容

قبول ؛ تسليم ؛ إقرار

[Note: e.g. to an institution]

A-29 adversary system
procédure accusatoire *; procédure contradictoire
procedimiento contencioso; procedimiento contradictorio
состязательная система; система законов, правил и процедур, предусматривающая наличне противных сторон при судебном разбирательстве

对抗辩论式的诉讼制度(英美法系)

نظام خصومة

[Note: the jurisprudential network of laws, rules and procedures characterized by opposing parties who contend against each other for a result favourable to themselves and where the judge acts as an independent magistrate rather than as a prosecutor]
[*Note: procédure déclenchée par une accusation et tout au long de laquelle le débat s'engage entre la personne poursuivie et son adversaire qui l'accuse]
[see also: inquisitorial system]

A-30 Advisory Council of Scholars and Scientific Organizations
Conseil consultatif des chercheurs et des organisations scientifiques
Consejo Consultivo de Especialistas y Organizaciones Cientificas
Консультативный совет ученых-специалистов и научных организаций
学者和科学组织咨询委员会
المجلس الاستشاري للعلماء والمنظمات العلمية

A-31 aetiology
étiologie
etiología
этиология
原因，起因
علم السببية

A-32 African Regional Institute for the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders; UNAFRI
Institut régional africain pour la prévention du crime et le traitement des délinquants; UNAFRI
Instituto regional africano para la prevención del delito y el tratamiento del delincuente
Африканский региональный институт по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями; ЮНАФРИ
非洲区域预防犯罪和罪犯待遇研究所
المعهد الإقليمي الافريقي لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين

[Note: provisionally at ECA Addis Ababa, future HQ at Kampala]

A-33 aftercare services
services postcure
servicios de postratamiento
послелечебное обслуживание
（罪犯释放后的）安置事务
خدمات ما بعد الافراج ؛ خدمات تالية للإفراج

A-34 aggravating circumstances
circonstances aggravantes
circunstancias agravantes
отягчающие обстоятельства
可使罪行加重的情节
ظروف مشددة للعقوبة

[see also: mitigating circumstances]

A-35 alcoholic
alcoolique
alcohólico
алкоголик
酗酒
مدمن الكحول ؛ مدمن الخمر

A-36 alcoholism
alcoolisme
alcoholismo
алкоголизм
酒精中毒
تعاطي الخمر ؛ إدمان الكحول

[see also: drunkenness]

A-37 alibi
alibi
coartada
алиби
不在犯罪现场的申辩
حصر النفس ؛ عدم وجود المتهم في مكان الجريمة

A-38 Alliance of Non-Governmental Organizations on Crime Prevention and Criminal Justice
Alliance des organizations non gouvernamentales pour la prévention du crime et la justice pénale;
Alianza de organizaciones no gubernamentales para la prevención del delito y la justicia penal
Союз неправительственных организаций по предупреждению преступности и уголовному правосудию
预防犯罪和刑事司法问题非政府组织联盟
حلف المنظمات غير الحكومية لمنع الجريمة والقضاء الجنائي

A-39 alternative measure
mesure de substitution
medida sustitutiva
альтернативная мера

替代措施

تدبير بديل

A-40 alternative sanction
1. sanction de substitution *; 2. peine de substitution; 3. nouveau type de sanction
sanción sustitutiva
альтернативная правовая санкция

替代处分办法

جزاء بديل

[* Note: peine ou récompense; l'Encyclopédie Universalis parle aussi de "solution de remplacement à l'emprisonnement"]

A-41 alternatives to imprisonment
peines de substitution à l'incarceration
medidas sustitutivas de la prisión; medidas sustitutivas del encarcelamiento
альтернативы тюремному заключению

监外教养办法

بدائل السجن

A-42 amnesty
amnistie
amnistía
амнистия

大赦

العفو

A-43 amparo
see: remedy of amparo

要求保护（行使）宪法权利的办法

A-44 anti-social behaviour
comportement antisocial; comportement asocial
comportamiento antisocial
антиобщественное поведение
反社会行为
سلوك مناوئ للمجتمع ؛ سلوك لاإجتماعي

A-45 apparent criminality
criminalité apparente *
delincuencia aparente
очевидная преступность
记录在案的罪行
إجرام ظاهر

[* Note: celle qui ressort des plaintes, dénonciations et constatations]
[see also: actual criminality; conventional criminality; criminality; rampant criminality; recorded criminality]

A-46 appeal
appel
apelación
апелляция, обжалование
上诉
استئناف ؛ طعن

A-47 appearance
comparution
comparecencia
явка (в суд)
(证人)出庭，到场
مثول (شاهد) ؛ حضور (الشاهد)

[Note: e.g. of a witness]
[see also: court appearance]

A-48 Arab Security Studies and Training Centre; ASSTC
Centre arabe d'études et de formation en matière de sécurité
Centro Arabe de Capacitación y Estudios en materia de Seguridad
Арабский исследовательский и учебный цеитр по вопросам безопасности
阿拉伯治安研究和训练中心
المركز العربي للدراسات الامنية والتدريب

[Note: Riyadh]

A-49 arbitrary execution
exécution arbitraire
ejecución arbitraria
произвольная казнь
任意处决
إعدام تعسفي

A-50 arbitration
arbitrage
arbitraje
арбитраж, арбитражное разбирательство, третейский суд
仲裁，公断
تحكيم

A-51 armed robbery
vol à main armée
robo a mano armada
вооруженное ограбление
持械抢劫
سلب مسلح ؛ نهب

[see also: gang robbery; robbery]

A-52 arms trade
see: trade in arms
军火贸易

A-53 arraignment
interrogatoire de première comparution *
acto de iniciación del proceso
предъявление обвинения в суде; привлечение к суду; принятие дела к слушанию

到庭答复控罪，提审，传讯

توجيه الاتهام ؛ اتهام

[Note: hearing in which the identity of the defendant is established, the defendant is informed of the charges and of his or her rights, and the defendant is required to enter a plea]
[*Note: où le magistrat instructeur s'assure de l'identité de l'intéressé, lui notifie son inculpation, l'avertit qu'il est libre de ne faire aucune déclaration sur le champ et l'informe de ses droits pour l'organisation de sa défense)

A-54 arrest
arrestation
arresto
арест

逮捕

إعتقال ؛ (إلقاء) القبض على

[Note: action d'appréhender au corps un coupable ou un suspect, au nom de la loi ou d'une autorité]

A-55 arson
incendie volontaire; incendie criminel
[delito de] incendio
поджог

纵火罪

حريق عمد

A-56 assault
voies de fait *; tentative de voies de fait
agresión; tentativa de lesiones
нападение; опасное посягательство

干犯他人（身体）罪，殴打（罪）

إعتداء

[Note: attempt or threat, with unlawful force, to inflict bodily injury upon another, accompanied by the apparent present ability to give effect to the attempt if not prevented (no physical contact necessary)]
[* Note: violence ne constituant ni une blessure ni un coup mais pouvant impliquer un contact physique]
[see also: assault and battery; battery; spousal assault]

A-57 assault and battery
coups et blessures volontaires
lesiones
оскорбление действием

攻击与殴打

إعتداء مع الضرب

[Note: the threat of the use of force against another person is assault; the actual use of it is battery]

A-58 assessor
1. expert près les tribunaux *; 2. assesseur*
perito
1 судебный консультант, эксперт 2. асессор, заседатель

技术顾问，陪审员

خبير استشاري

[Note: a person learned in some particular science or industry, who sits with the judge on the trial of a cause requiring such special knowledge and gives his advice]
[* Note: 1. nom donné au technicien commis par le juge en raison de ses lumières particulières pour procéder à une expertise; 2. dans certaines juridictions, officier de justice dont les fonctions consistent à assister un juge et à délibérer éventuellement avec lui]

A-59 attempt
tentative
tentativa
покушение; попытка (совершения преступления)

未遂罪，未遂行为，企图

محاولة ؛ شروع

[see also: solicitation]

A-60 Attorney General
1. Ministre de la Justice *; 2. Attorney General *
Ministro de Justicia
министр юстиции (амер.); генеральный прокурор (англ.); генеральный атторней

司法部长（美），检察总长（英）

وزير العدل ؛ النائب العام

[Note: United States]
[* Note: 1. équivalent français; 2. spécifique aux Etats-Unis]
[see also: Solicitor General]

A-61 Australian Institute of Criminology; AIC
Australian Institute of Criminology; AIC
Instituto Australiano de Criminologia
Австралийский институт криминологии; АИК

澳大利亚犯罪学研究所

المعهد الاسترالي لعلم الجريمة

A-62 autopsy
autopsie
autopsia
аутопсия, вскрытие трупа

尸体解剖

تشريح الجثة

B-1 background document
document de base
documento de antecedentes
справочный документ

背景文件

وثيقة معلومات أساسية

B-2 bail
cautionnement; caution
fianza
залог, поручительство; освобождение под залог; брать/передавать на поруки

保释

كفالة

B-3 bank fraud
fraude bancaire
fraude bancario
банковские махинации, мошенничество в банковской сфере

银行欺诈

احتيال مصرفي

B-4 bank secrecy
secret bancaire
secreto bancario
банковская тайна

银行保密

سرية المصارف

B-5 bar association
ordre des avocats
colegio de abogados
ассоциация адвокатов

律师协会

نقابة المحامين

B-6 bashing
ratonnade
violencia
избиения, погромы (направленные против религиозных, этнических или иных меньшинств)
聚众闹事，打群架
عنف (أو ضرب) تحيزي (أو تحاملي)

[Note: bias-related violence against members of an ethnic, religious or other minority, often by bands of teenagers; the term usually found in composition with the name of the group targeted, e.g. dissident-bashing, union-bashing]
[*Note: brutalités commises contre un groupe ethnique ou social]

B-7 Basic Principles on the Independence of the Judiciary
Principes fondamentaux relatifs à l'indépendance de la magistrature
Principios Básicos Relativos a la Independencia de la Judicatura
Основные принципы независимости судебных органов
关于司法机关独立的基本原则
المبادئ الاساسية لاستقلال السلطة القضائية

B-8 Basic Principles on the role of lawyers
Principes essentiels relatifs au rôle du barreau
Principios básicos sobre la función de los abogados
Основные принципы, касающиеся роли юристов
关于律师作用的基本原则
مبادئ أساسية متعلقة بدور المحامين

[Note: draft]

B-9 battery
coups et blessures
lesiones; agresión fisica
избиение, нанесение побоев
殴打（罪）
الضرب

[Note: unlawful application of force to another person; requires physical contact while assault requires only the threat of the use of force]
[see also: assault]

B-10 begging
mendicité
pedido de limosna; mendicidad
попрошайничество

行乞

استجداء ، تسوّل ؛ شحاذة

B-11 Beijing rules
see: United Nations Standard Minimum Rules for the Administration of Juvenile Justice

北京规则
见：联合国少年司法最低限度标准规则

B-12 bias
préjugés
prejuicios
предубеждение; предвзятость; пристрастность

偏见

التحيز

B-13 bio-social behavioural modification techniques
techniques biosociales de modification du comportement
técnicas de modificacion del comportamiento biosocial
биосоциальные методы коррекции поведения

生物社会行为改造技术

تقنيات تعديل السلوك البيولوجي - الاجتماعي

B-14 blanket immunity
immunité générale
inmunidad general
бланкетный (общий) иммунитет

免于公诉

حصانة شاملة

[see also: immunity from prosecution]

B-15 board order
décision de commission
orden de la junta
постановление совета
委员会裁决

قرار المجلس

B-16 bodily injury
lésion corporelle; préjudice corporel
lesión corporal
телесное повреждение
身体伤害

اصابة جسدية ؛ ضرر جسماني

B-17 Body of Principles for the Protection of All Persons under Any Form of Detention or Imprisonment
Ensemble de principes pour la protection de toutes les personnes soumises à une forme quelconque de détention ou d'emprisonnement
Conjunto de Principios para la protección de todas las personas sometidas a cualquier forma de detención o prisión
Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме
保护所有遭受任何形式拘留或监禁的人的原则

مجموعة المبادئ المتعلقة بحماية جميع الاشخاص الذين يتعرضون لاي شكل من أشكال الاحتجاز أو السجن

B-18 bribe (v.)
corrompre; acheter; suborner *
sobornar
подкупать; предлагать взятку; давать взятку
贿赂，行贿

يرشي

[* Note: un témoin]

B-19 bribe
pot-de-vin; dessous-de-table
soborno
взятка; подкуп

贿赂，行贿

رشوة

B-20 bribery
pratique des pots-de-vin; pratique des dessous de table
soborno; cohecho +
взяточничество

贿赂，行贿

رشوة

[offer or actual gift of something of value to another in order to influence him in the perfomance of his official duties]
[+Note: sólo referido a funcionarios públicos]

B-21 bring to justice
traduire en justice
juzgar
привлечь к судебной ответственности; предать суду

绳之以法，捉拿归案

يقدم الى المحاكمة

B-22 burden of proof
charge de la preuve
carga de la prueba
бремя доказывания

举证责任

عبء الاثبات

B-23 burglary
1. vol avec effraction *; cambriolage *; 2. effraction *; violation de domicile *
robo [nocturno] con escalamiento; violación de domicilio [con fines delictivos]
берглэри; кража со взломом
盗窃罪，侵入住宅罪
السطو على المنازل

[Note: common law: breaking of a dwelling, in the nightime, with intent to commit a felony; statute law: any entering into or remaining in any building to commit any crime]
[*Note: 1. limité au vol (définition en common law); 2. il convient de préciser quel délit a été commis avec "effraction" (statute law)]
[see also: larceny; robbery]

C-1 calumny
calomnie
calumnia
1. диффамация 2. клевета 3. клеветническое (ложное) обвинение

诬告，诽谤

افتراء

C-2 capital punishment
peine capitale
pena capital
смертная казнь

死刑

عقوبة الإعدام

[see also: death penalty]

C-3 Caracas Declaration
Déclaration de Caracas
Declaración de Caracas
Каракасская декларация

加拉加斯宣言

إعلان كاراكاس

C-4 Centre for Social Development and Humanitarian Affairs; CSDHA
Centre pour le développement social et les affaires humanitaires
Centro de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios
Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам

社会发展和人道主义事务中心

مركز التنمية الاجتماعية والشؤون الانسانية

C-5 Centro Nazionale di Prevenzione e Difesa Sociale
Centro Nazionale di Prevenzione e Difesa Sociale
Centro Nazionale di Prevenzione e Difesa Sociale
Национальный центр по предупреждению преступности и социальной защите

全国社会预防和防护中心（意大利）

المركز الوطني للوقاية والدفاع الاجتماعي

[Italy]

C-6 chain of command
voie hiérarchique
jerarquía de mando
система подчинения; служебные инстанции, субординация

领导层次

تسلسل قيادي

C-7 challenge
récusation
recusación
1. возражение, оспаривание 2. отвод

质问，回避（要求陪审员回避）

رد ؛ اعتراض ؛ طعن ؛ تجريح قضائي

[see also: challenge for cause; peremptory challenge]

C-8 challenge for cause
récusation motivée
recusación con causa
отвод (присяжного) с указанием мотивов; отвод по коикретному осиованию

有正当理由地反对（某陪审员）出庭

طعن مسبَّب ؛ رد مسبَّب

[see also: challenge; peremptory challenge]

C-9 change of venue
renvoi à un autre tribunal *
cambio de jurisdicción
1. изменение территориальной подсудиости 2. перенесение дела в другой суд

变更审判地点

تغيير محل المحكمة

[*Note: pour incompétence rationae loci]

C-10 charge
chef d'accusation; chef d'inculpation
acusación
обвинение; пункт обвинения

控告

تهمة

[see also: criminal charge; indictment; count]

C-11 checks and balances
1. contrôles et contrepoids; 2. contre-pouvoirs
controles y equilibrios; frenos y contrapesos; controles
"сдержки и противовесы" (принцип взаимозависимости и взанмоограничения законодательной, исполнительной и судебной власти)

制衡

الضوابط والموازين

C-12 chief national correspondent
correspondant national en chef
corresponsal nacional jefe
главиый иациональный корреспондент

首席国家通讯员

كبير المراسلين الوطنيين

[see also national correspondent]

C-13 child abuse
sévices envers un mineur; sévices infligés à l'enfant
abuso de menores
жестокое обращение с детьми

虐待儿童

إساءة معاملة الطفل

[see also: abuse; physical abuse; sexual abuse]

C-14 circumstancial evidence
présomption; preuve indirecte
prueba de presunciones
косвенные улики; косвенное доказательство
旁证，间接证据
بيّنة ظرفية ؛ قرينة

[see also: burden of proof; evidence]

C-15 civil action for damages
action civile en dommages et intérêts
acción civil por daños y perjuicios
гражданский иск о возмещении ущерба
损害赔偿的民事诉讼
دعوى تعويض مدنية

C-16 civil majority
majorité civile
mayoría de edad a efectos civiles
гражданское совершеннолетие
法定成年
سن الرشد المدني

C-17 closed penal institution
établisssement pénitentiaire fermé
institución penal cerrada
пеинтенциарное учреждение закрытого типа
关闭式监所
مؤسسة اصلاحية مغلقة ؛ مؤسسة تاديبية مغلقة

C-18 close supervision
surveillance étroite
supervisión estricta
строгий (постоянный) надзор
密切监视
مراقبة عن كثب ؛ مراقبة شديدة

C-19 Code of Conduct for Law Enforcement Officials
Code de conduite pour les responsables de l'application des lois
Código de conducta para funcionarios encargados de hacer cumplir la ley
Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка
执法人员行为守则
قواعد السلوك للموظفين المكلفين بانفاذ القوانين

[Note: text in A/RES/34/169, annex]

C-20 Commission on Narcotic Drugs
Commission des stupéfiants
Comisión de Estupefacientes
Комиссия по наркотическим средствам
麻醉药品委员会
لجنة المخدرات

C-21 commission rogatory
commission rogatoire
comisión rogatoria; exhorto
комиссионное поручение
调查委托书
إنابة قضائية ؛ تفويض قضائي

[see also: letters rogatory]

C-22 Committee on Crime Prevention and Control
Comité pour la prévention du crime et la lutte contre la délinquance
Comité de Prevención del Delito y Lucha contra la Delincuencia
Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней
犯罪预防和控制委员会
لجنة منع الجريمة ومكافحتها

C-23 Committee on Unlawful Interference
Comité de l'intervention illicite
Comité sobre Interferencia Ilícita
Комитет по вопросам незаконного вмешательства
非法干扰问题委员会
لجنة التدخل غير المشروع

[ICAO]

C-24 common criminality
see: conventional criminality
普通刑事罪

C-25 common law
common law
common law; ordenamiento jurídico de tradición anglosajona
общее право
普通法，习惯法，不成文法，判例法
القانون العام

C-26 "common purpose" doctrine
doctrine du "dessein commun"
doctrina de la "finalidad común"
доктрина "общей цели"
“共同目的”原则（南非）
مبدأ "القصد المشترك"

[Note: doctrine unique to South African law under which a person associated in some way (e.g. membership in the same political organization) with another person accused of a crime can be prosecuted along with that person (even without having participated in the crime) on the pretext that those persons share a "common purpose"]

C-27 community sanction
sanction communautaire; sanction collective
sanción de tipo comunitario
мера общественного воздействия
社区制裁
جزاء مجتمعي

C-28 community service
service auprès de la collectivité
servicio a la comunidad
привлечение к общественным работам (постановление)
社区服务
خدمة المجتمع

C-29 commutation
commutation
conmutación
пересмотр; замена (приговоров)
减刑
تبديل ؛ تخفيف

[Note: i.e. commutation of a sentence]
[see also: mitigation]

C-30 compensation
indemnisation; dédommagement
indemnización
компенсация
补偿，赔偿
تعويض

C-31 compensation for victims
indemnisation des victimes
indemnización a las victimas
компенсации жертвам
对受害者的赔偿
تعويض الضحايا

C-32 complainant
plaignant
querellante
истец, жалобщик
原告，投诉人
الشاكي ؛ المشتكي

[see also: plaintiff]

C-33 Comprehensive Multidisciplinary Outline of Future Activities in Drug Abuse Control; CMO
Schéma multidisciplinaire complet pour les activités futures de lutte contre l'abus des drogues; SMC
Plan Amplio y Multidisciplinario Provisional de Actividades Futuras en Materia de Fiscalización del Uso Indebido de Drogas
Всеобъемлющий междисциплинарный план будущей деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами

管制药物滥用今后活动的综合性多学科纲要

المخطط الشامل المتعدد التخصصات للأنشطة المقبلة في ميدان مكافحة إساءة استعمال المخدرات

C-34 computer crime
délit informatique
delitos relacionados con las computadoras
преступления, связанные с использованием компьютеров; "компьютерные" преступления

电脑罪行

جريمة الكترونية ؛ جريمة مرتكبة بالحاسوب

C-35 conciliation
conciliation
conciliación
примирение; примирительная (согласительная) процедура

私解，调解

توفيق

C-36 conclusive proof
preuve péremptoire
plena prueba ; prueba incontestable
неоспоримое (прямое, коиклюзивное) доказательство

确证

دليل قاطع ؛ برهان قاطع

C-37 conditional release
libération conditionnelle
libertad condicional
условное освобождение
假释，有条件的释放
إفراج مشروط

[see also: release]

C-38 conditional sentence
1. sursis probatoire *; 2. sursis simple *
condena condicional
условное наказание, условный приговор
缓刑，有条件的判刑
حكم مشروط

[see also: probation; suspended sentence]
[*Note: 1. sursis applicable aux peines d'emprisonnement et assorti d'une épreuve comportant certaines obligations dont l'inexécution peut entraîner la révocation du sursis; 2. dispense le condamné de l'exécution de la peine d'emprisonnement ou d'amende, si dans un certain délai, il ne commet pas d'autre infraction pouvant entraîner la révocation de cette faveur]

C-39 confession
aveu
confesión
признание
供认，供状
اعتراف

C-40 confinement
1. détention *; 2. emprisonnement *; 3. réclusion *
reclusión; internación [de menores]
лишение свободы; заключение
监禁，拘留
حبس ؛ حجز

[*Note: 1. peine politique; 2. action et peine; 3. peine de droit commun (temporaire ou perpétuelle)]
[see also: custodial sanction; imprisonment; incarceration; institutionalization]

C-41 confiscation
confiscation
decomiso
конфискация
没收，抄查
مصادرة

[see also: forfeiture; seizure]

C-42 confrontation
see: line-up
对抗，对证，对质

C-43 conspiracy
coalition; concert frauduleux; association de malfaiteurs
asociación ilícita
заговор; сговор
阴谋，通谋
مؤامرة

[Note: combination of two or more persons to commit a criminal act or to accomplish a lawful purpose by unlawful means]

C-44 consumer legislation
lois pour la protection des consummateurs
leyes de protección de los consumidores
законодательство по защите нитересов потребителей
保护消费者的法律
تشريع لحماية المستهلك

C-45 consumer offences
fraudes à la consommation
delitos contra los consumidores
правонарушения в отношении потребителей; правонарушения, связанные с обманом потребителей
侵犯消费者的罪行
جرائم استهلاكية ؛ جرائم ضد المستهلك

C-46 contempt of court
1. outrages à magistrat; 2. refus d'obtempérer *
desacato
неуважение к суду; оскорбление суда

藐视法庭(罪)

إنتهاك حرمة المحكمة ؛ إهانة المحكمة

[*Note: 2. aux ordonnances du tribunal]

C-47 continental law
droit de tradition romaine
ordenamiento jurídico de tradición romanistica; derecho continental
континентально-европейское право

大陆法

القانون الاوروبي - الروماني

[see also: Roman law]

C-48 conventional criminality
criminalité de type classique; délinquance traditionnelle
delincuencia convencional; criminalidad convencional
традиционные формы преступности, обычные виды преступности

传统犯罪

إجرام تقليدي

[see also: actual criminality; apparent criminality: criminality; non-conventional criminality; recorded criminality]

C-49 Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment
Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants
Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes
Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约

اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة

[A/RES/39/46]

C-50 Convention concerning the Abolition of Forced Labour
Convention concernant l'abolition du travail forcé
Convenio relativo a la abolición del trabajo forzoso
Конвенция об упразднении принудительного труда

废止强迫劳动公约

الاتفاقية المتعلقة بإلغاء السخرة

[Note: ILO Convention no. 105, 25 June 57]

C-51 Convention for the Supression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others
Convention pour la répression et l'abolition de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui
Convenio para la represión de la trata de personas y de la explotación de la prostitución ajena
Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами

禁止贩卖人口及取缔意图营利使人卖淫的公约

اتفاقية قمع الاتجار بالأشخاص واستغلال بغاء الغير

[A/RES/317 (IV)]

C-52 Convention for the Supression of Unlawful Seizure of Aircraft
Convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs
Convenio para la represión del apoderamiento ilícito de aeronaves
Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов

关于制止非法劫持航空器的公约

اتفاقية مكافحة الاستيلاء غير المشروع على الطائرات

[The Hague, 1970]

C-53 Convention on Offences and Certain Other Acts Commited on Board Aircraft
Convention relative aux infractions et à certains autres actes survenant à bord des aéronefs
Convenio relativo a las infracciones y ciertos otros actos cometidos a bordo de las aeronaves
Конвенция о правонарушениях и других определенных актах, совершенных на борту воздушного судна

关于在航空器内的犯罪和其他某些行为的公约

الاتفاقية المتعلقة بالجرائم وبعض الأعمال الأخرى المرتكبة على متن الطائرات

[Tokyo, 1963]

C-54 Convention on Psychotropic Substances, 1971
Convention de 1971 sur les substances psychotropes
Convenio sobre Sustancias Sicotrópicas de 1971
Конвенция о психотропных веществах

1971年精神药物公约

اتفاقية المؤثرات العقلية لعام ١٩٧١

C-55 Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents
Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques
Convención sobre la Prevención y el Castigo de Delitos contra Personas Internacionalmente Protegidas, inclusive los agentes diplomáticos
Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов

关于防止和惩处侵害应受国际保护人员包括外交代表的罪行的公约

اتفاقية منع الجرائم المرتكبة ضد الاشخاص المتمتعين بحماية دولية ، بما فيهم الموظفون الدبلوماسيون ، والمعاقبة عليها
[A/RES/3166 (XXVIII), annex]

C-56 Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide
Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide
Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio
Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него

防止及惩治灭绝种族罪公约

اتفاقية منع جريمة إبادة الاجناس والمعاقبة عليها

[A/RES/260 A (III)]

C-57 conviction
condamnation
condena; sentencia condenatoria
осуждение, признание виновным; обвинительный приговор

定罪，判罪

إدانة

[see also: sentence]

C-58 coroner
coroner *
coroner; médico forense
коронер (следователь, специальной функцией которого является расследование случаев насильственной или внезапной смерти)
法医，验尸官
الطبيب الشرعي

[*Note: pas d'équivalent en français; la profession de médecin légiste est celle qui s'en rapproche le plus]
[see also: forensic expert]

C-59 corporal punishment
châtiment corporel
pena corporal
телесное наказание
体罚，肉刑
عقاب بدني (أو جسماني)

C-60 corporate crime
criminalité des entreprises; criminalité d'entreprise*
delito de empresa
преступления юридических лиц
白领犯罪
جريمة مؤسسية ؛ جرائم الشركات ؛ جرائم الهيئات الاعتبارية

[*Note: quand elle est le fait de cadres n'agissant pas pour le compte de l'entreprise]
[see also: white-collar crime]

C-61 corporate responsibility
responsabilité des sociétés
responsabilidad de las empresas
ответственность юридических лиц
共同责任
مسؤولية الشركات

C-62 correctional institution
1. établissement correctionnel *; 2. maison d'arrêt *;
3. maison de correction *
institución correccional
исправительное заведение/учреждение
教养院，感化院
اصلاحية ؛ مؤسسة اصلاحية

[see also: penal institution; prison]
[*Note: 1. générique; 2. détention des prévenus et des condamnés à des peines de courte durée; 3. établissements pour mineurs]

C-63 correctional personnel
personnel des établissements correctionnels
personal penitenciario
персонал исправительных учреждений
教化人员
موظفو الاصلاحيات (أو المؤسسات الاصلاحية)

C-64 corruption
corruption
corrupción
коррупция
贪污，腐化
فساد

C-65 corrupt practices
corruption
prácticas corruptas
бесчестные приемы
贪污行为
ممارسات فاسدة

C-66 Council of Arab Ministers of the Interior
Conseil des ministres de l'intérieur des pays arabes
Consejo de Ministros Arabes de Interior
Совет министров внутренних дел арабскнх стран
阿拉伯国家内政部长理事会
مجلس وزراء الداخلية العرب

C-67 Council of Europe
Conseil de l'Europe
Consejo de Europa
Совет Европы
欧洲委员会
المجلس الأوروبي

C-68 counsel
1. conseil *; 2. avocat de la défense *
1. asesoramiento letrado; 2. abogado
адвокат
法律咨询，律师，辩护人
محام ؛ مستشار (قانوني)

[*Note: 1. personne qui en conseille une autre dans la défense en justice de ses intérêts ou dans la gestion de ses affaires; 2. devant les tribunaux seulement]
[see also: legal counsel]

C-69 count
chef d'accusation
cargo
1. изложение дела 2. пункт (искового заявления или обвинительного заключения)
诉讼理由，主要罪状
تهمة ؛ بند في لائحة الاتهام

C-70 counterfeiting
contrefaçon
falsificación
1. фальшивомонетиичество 2. фальсификация, подделка
伪造书，伪造货币罪

تزوير ؛ تزييف

C-71 countermeasure
contre-mesure
medida [para enfrentar] ; contramedida
контрмера
对策，抵制措施

تدبير مضاد

C-72 court
1. cour *; 2. tribunal *
tribunal
суд; судья; судьи; судебное присутствие
法院，法庭

محكمة

[*Note: juridiction élevée dans la hiérarchie judiciaire ou ayant des compétences particulières; 2. juridictions de premier degré; ou juridiction de fond]
[see also: court of higher jurisdiction; people's courts; Supreme Court]

C-73 court appearance
comparution devant le tribunal; comparution devant le juge
comparecencia ante el tribunal
явка в суд (свидетеля для дачи показаний)
出庭

مثول أمام المحكمة

[see also: appearance]

C-74 court of higher jurisdiction
juridiction supérieure
tribunal de alzada; tribunal superior
суд более высокой инстанции
具有更高一级司法权的法庭，上级法院
محكمة عليا ؛ محكمة عالية الاختصاص

C-75 court procedure
procédure judiciaire
procedimiento judicial
судопроизводство; судебная процедура
法庭程序
إجراءات المحكمة ؛ إجراءات قضائية

C-76 crime
1. infraction *; 2. délit *; 3. crime *
delito; [a veces] crimen [apartheid, contra la humanidad]
1. преступление 2. преступность
犯罪，罪行
جريمة ؛ جرم

[Note: a positive or negative act in violation of penal law; divided into felonies and misdemeanors]
[see also: offence; wrongdoing]
[*Note: 1. générique: comprend les crimes, délits et contraventions; 2. infraction punissable de peines correctionnelles; 3. infraction punie d'une peine afflictive ou infamante]

C-77 Crime Concern
Crime Concern
organización "Crime Concern" (Preocupación por el delito)
организация "Крайм консерн" ("Обеспокоенность преступностью")
关心犯罪组织（英国）
منظمة "كرايم كونسيرن" (المكافحة للجريمة)

[Note: organization in UK]

C-78 crime control
lutte contre la criminalité
lucha contra la delicuencia
борьба с преступностью
犯罪控制
مكافحة الجريمة

C-79 crime of international dimensions
criminalité à caractère international; crime d'envergure internationale
delito de dimensiones internacionales ; delito que tiene una dimensión internacional
преступленне международного масштаба
国际范畴的罪行
جريمة ذات أبعاد دولية

C-80 Crime Prevention and Criminal Justice Branch
Service de la prévention du crime et de la justice pénale
Subdivisión de Prevención del Delito y Justicia Penal
Сектор по предупрежденню преступности и уголовному правосудию
预防犯罪和刑事司法处
فرع منع الجريمة والقضاء الجنائي

[CSDHA]

C-81 Crime Prevention and Criminal Justice Newsletter
Crime Prevention and Criminal Justice Newsletter
Crime Prevention and Criminal Justice Newsletter
"Crime Prevention and Criminal Justice Newsletter"
("Информацнонный бюллетень по предупреждению преступности и уголовному правосудию")
预防犯罪和刑事司法通讯
الرسالة الإخبارية لمنع الجريمة والقضاء الجنائي

C-82 criminal contamination
contagion de la criminalité; effet criminogène de l'incarcération*
influencias corruptoras; contaminación criminal
"уголовное влияние"(воздействие уголовной среды на несовершеннолетних, содержащихся под стражей до суда); криминогенный эффект содержания под стражей

犯罪污染

عدوى إجرامية

[*Note: qui fait côtoyer des criminels invétérés]

C-83 criminality
criminalité
delincuencia
преступность

犯罪

الإجرام

[see also: actual criminality; apparent criminality; conventional criminality; non-conventional criminality; rampant criminality; recorded criminality]

C-84 criminalization
criminalisation
tipificación
криминализация (объявленне какой-либо деятельности противозаконной)

刑事定罪，刑罪化

التجريم

[see also: decriminalization]

C-85 criminal law
droit pénal
derecho penal
уголовное право

刑法

القانون الجنائي ؛ قانون العقوبات

C-86 criminal negligence
négligence criminelle
negligencia criminal
преступная небрежность (халатность)

刑事过失

إهمال جنائي

C-87 criminal offence
1. infraction *; 2. acte criminel *
delito penal
уголовное преступление

刑事罪，刑事犯罪

جرم ، فعل إجرامي

[Note: includes misdemeanors and felonies and is subject to imprisonment or fine]
[*Note: 1. droit pénal; l'infraction peut être qualifiée de "pénale" ou "criminelle"; 2. langage courant]
[see also: offence]

C-88 criminal record
casier judiciaire
antecedentes [penales]
досье (дело) преступника (регистрация арестов, приводов, судимостей и пр.)

前科，犯罪记录

سجل جنائي ؛ سجل عدلي

[see also: record]

C-89 criminal responsibility
responsabilité pénale
responsabilidad penal
уголовная ответственность

刑事责任

مسؤولية جنائية

C-90 criminogenic effect
effet criminogène
efecto criminogénico; efecto criminógeno
криминогенное воздействие, криминогенный эффект
促成犯罪的影响
مفعول إجرامي

[see also: victimogenic effect]

C-91 criminology
criminologie
criminologia
криминология
犯罪学
علم الجريمة

C-92 cross-examination
contre-interrogatoire; examen contradictoire *
contrainterrogatorio; repreguntas
перекрестный допрос
盘问，盘诘（以别于direct examination）
مواجهة الشهود واستجوابهم ؛ استجواب الشهود من قِبَل الخصم

[*Note: interrogatoire par les parties de l'adversaire]

C-93 cross-examine (v.)
interroger et confronter; procéder au contre-interrogatoire
contrainterrogar; repreguntar
подвергать перекрестному допросу
盘问，盘诘
يستجوب (شهود الخصم)

C-94 custodial arrest
1. arrestation provisoire *; 2. détention provisoire *
detención; arresto provisional
предварительное заключение (арест)
拘留性逮捕
اعتقال مؤقت ؛ اعتقال احترازي

[Note: confinement or detention by police or government authorities during which a person is entitled to certain warnings about his rights]
[*Note: 1. en vertu d'un mandat d'amener (par le juge d'instruction) l'inculpé devant lui; 2. en vertu d'un mandat de dépôt en maison d'arrêt]

C-95 custodial interrogation
interrogatoire *
interrogatorio
допрос в условиях содержания под стражей
拘押讯问
استجواب (أو تحقيق) أثناء الاعتقال

[*Note: en France par la police judiciaire ou par le juge d'instruction]

C-96 custodial sanction
see: custodial sentence
拘留制裁

C-97 custodial sentence; custodial sanction
peine privative de liberté
sentencia privativa de la libertad
назначение наказания в виде лишения свободы
判处监禁，拘留制裁
حكم بالسجن

[see also: confinement; imprisonment; incarceration; institutionalization; non-custodial measure]

C-98 custody awaiting trial
see: detention pending trial
审前拘留

C-99 customary justice
pratiques de droit coutumier
justicia consuetudinaria
суды обычного права
常理公道
القضاء العرفي

C-100 customs regulations
réglementation douanière
reglamentaciones aduaneras
таможенные правила
海关章程
النظم الجمركية

D-1 "dark figure" of crime
"chiffre noir" de la criminalité
delitos "en la sombra"
"темные показатели" преступности, латентная преступность
"隐藏性"犯罪数字
الوجه المقنع للجريمة

[Note: the difference between actual criminality (the number of crimes committed) and the number of crimes detected or reported]

D-2 death penalty
peine de mort; peine capitale
pena de muerte
смертиая казнь
死刑
عقوبة الإعدام

[see also: capital punishment]

D-3 Declaration of Basic Principles of Justice for Victims of Crime and Abuse of Power
Déclaration des principes fondamentaux de justice relatifs aux victimes de la criminalité et aux victimes d'abus de pouvoir
Declaración sobre los principios fundamentales de justicia para las victimas de delitos y del abuso de poder
Декларация основных прнпципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью
为罪行和滥用权力行为受害者取得公理的基本原则宣言
اعلان مبادئ العدل الاساسية المتعلقة بضحايا الإجرام والتعسف في استعمال السلطة

[Note: GA res 40/34, annex]

D-4 declaration of intent
exposé des motifs *
exposición de motivos
1. изложение мотивов; мотивировочиая часть судебного решения или закоиодательного акта 2. волеизъявление
动机宣告
إعلان النية ؛ بيان النية

[Note: associated with a legislative act]
[*Note: déclaration d'intention du législateur; recueil des travaux préparatoires sur la loi concernant la procédure pénale, 1972]

D-5 Declaration on the Rights of the Child
Déclaration des droits de l'enfant
Declaración de los Derechos del Niño
Декларация прав ребенка
儿童权利宣言
إعلان حقوق الطفل

[Note: GA res 1386 (XIV)]

D-6 Declaration on Principles of International Law concerning Friendly Relations and Co-operation among States in accordance with the Charter of the United Nations
Déclaration relative aux principes du droit international touchant les relations amicales et la coopération entre les Etats conformément à la Charte des Nations Unies
Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas
Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций
各国依联合国宪章建立友好关系和合作的国际法原则宣言
إعلان مبادئ القانون الدولي المتصلة بالعلاقات الودية والتعاون بين الدول وفقا لميثاق الامم المتحدة

[Note: GA res 2625 (XXV)]

D-7 Declaration on the Independence and Impartiality of the Judiciary, Jurors and Assessors and the Independence of Lawyers
Déclaration sur l'indépendence et l'impartialité du pouvoir judiciaire, des jurés et des assesseurs et sur l'indépendence des avocats
Declaración sobre la independencia e imparcialidad del poder judicial, los jurados y los asesores y la independencia de los abogados
Декларация о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимости адвокатов
关于审判员、陪审员和助审员的独立公正以及律师的独立的宣言
إعلان استقلال ونزاهة السلطات القضائية ، والمحلفين والخبراء الاستشاريين واستقلال المحامين

[Note: draft]

D-8 Declaration on the Protection of All Persons from Being Subjected to Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment
Déclaration sur la protection de toutes les personnes contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants
Declaración sobre la Protección de Todas las Personas contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes
Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания
保护人人不受酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格待遇或处罚宣言
إعلان حماية جميع الاشخاص من التعرض للتعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة
[Note: GA res 3452 (XXX)]

D-9 decriminalization
1. dépénalisation *; 2. décriminalisation *; correctionnalisation*
destipificación; eliminación como figura delictiva; despenalización
декриминализация (исключение каких-либо деяний из числа уголовно наказуемых; отмена уголовной ответственности за некоторые правонарушения)
非刑罪化
إنهاء التجريم ؛ شطب من قائمة الجرائم

[*Note: 1. opération consistant à soustraire un agissement à la sanction du droit pénal; ne pas confondre avec 2. fait de réduire un crime en un délit correctionnel]
[see also: depenalization]

D-10 defendant
1. défendeur *; 2. accusé *; 3. prévenu *
acusado
1. ответчик 2. обвиняемый 3. подсудимый
被告
متهم ؛ مدعى عليه

[*Note: 1. droit civil; 2. pour un crime; 3. délit correctionnel]

D-11 defence
défense
defensa
защита (в суде); возражение ответчика; возражение по иску
被告方，辩护
دفاع ؛ حجة

D-12 Defence for Children International; DCI
Défense des enfants - International; DEI
Defensa de los Niños - Movimiento Internacional
Международное движение в защиту детей
国际保卫儿童协会

الحركة الدولية للدفاع عن الاطفال

D-13 defy
refuser d'exécuter
negarse a cumplir
нарушать; пренебрегать; не повиноваться; отказываться выполнять
违抗

عدم الامتثال (لتنفيذ الاوامر) ؛ تحدي

[Note: i.e. refuse to carry out an (illegal) order]

D-14 de-institutionalization
traitement des délinquants en milieu ouvert
sanciones sustitutivas de la reclusión
деинституционализация (применение мер, альтернативных помещению в исправительные учреждения)
监外教养

التأهيل خارج المؤسسات الاصلاحية

[see also: institutionalization]

D-15 denial
dénégation
denegación
1. отказ 2. отрицание; опровержение; возражение
否认，否定

حرمان ؛ إنكار

D-16 denial of justice
see: miscarriage of justice
执法不公

D-17 depenalization
dépénalisation
despenalización
депенализация (отмена наказания за отдельные деяния)

免定罪行

رفع العقوبة ؛ إلغاء العقوبة

[see also: decriminalization]

D-18 dependant
personne à charge
persona a cargo
иждивенец

受养人

معول

D-19 deportation
1. bannissement *; 2. expulsion *
1. destierro, deportación, exilio; 2. expulsión
высылка, депортация

驱逐出境

إبعاد ؛ طرد

[*Note: 1. d'un ressortissant; 2. d'un étranger]

D-20 deprivation of liberty
privation de liberté
privación de libertad
лишение свободы

剥夺自由

حرمان من الحرية

D-21 detainee
détenu *
recluso
лицо, содержащееся под стражей
被拘留者，被扣押者
محتجز

[*Note: tout individu détenu en raison d'une mesure judiciaire de prévention ou de répression]
[see also: inmate; pre-trial detainee; prisoner]

D-22 detention
détention
detención
задержание; содержание под стражей
拘留
إحتجاز

[see also: detention pending trial; imprisonment; incommunicado detention]

D-23 detention pending trial
détention provisoire *
prisión preventiva
содержание под стражей до суда; предварительное заключение
审前拘留
إحتجاز رهن المحاكمة

[*Note: on ne dit plus préventive]
[see also: detention; pre-trial detainee; release pending trial; remand]

D-24 deterrence
dissuasion
disuasión
1. мера устрашения 2. сдерживание, сдерживающий эффект, сдерживающие факторы
威慑力量，制止因素
يردع ؛ يثني (عن)

D-25 deviant behaviour
comportement déviant; déviances
comportamiento desviado (Beijing rule 1.2); desviaciones de comportamiento (A/CONF.121/22/Rev.1, page 111 SPANISH)
отклонения от норм поведения; поведение, отклоняющееся от норм
越轨举止，异常行为
سلوك منحرف

D-26 diplomatic immunity
immunité diplomatique
inmunidad diplomática
дипломатический иммунитет
外交豁免
حصانة دبلوماسية

D-27 diplomatic intercession
intercession diplomatique
intercesión diplomática
дипломатическое вмешательство с целью заступничества/защиты; ходатайство по дипломатическим каналам
外交调解
وساطة دبلوماسية

D-28 disadvantaged person
personne défavorisée
persona desvalida
обездоленные лица
贫困者，条件不利者
شخص محروم

D-29 discernment
discernement *
discernimiento
восприятие; умение различать
辨别
تمييز

[*Note: aptitude à distinguer le bien du mal chez le mineur qui le rend capable de s'obliger délictuellement]
[see also: understanding]

D-30 discontinue
interrompre
suspender
прекращать (судебное разбирательство)
撤销(诉讼),中止
وقف (الدعوى)

[Note: the proceedings]

D-31 discretionary power
pouvoir discrétionnaire
facultad discrecional
дискреционные полномочия
酌处权
سلطة تقديرية

D-32 Discussion guide for the interregional and regional preparatory meetings for the Eighth United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders
Guide à l'intention des réunions préparatoires interrégionales et régionales du Huitième Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants
Guia para los debates de las reuniones preparatorias regionales e interregionales para el Octavo Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente
Руководство для дискуссии на межрегиональных и региональных подготовительных совещаниях для Восьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями
第八届联合国预防犯罪和罪犯待遇大会区域间和区域筹备会议讨论指南
دليل المناقشة للاجتماعات التحضيرية الاقليمية والاقليمية لمؤتمر الامم المتحدة الثامن لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين

D-33 dismissal; nonsuit
ordonnance de non-lieu
rechazo de plano [sin pronunciamiento en cuanto al fondo]
1. отклонение (иска); прекращение (дела) 2. отказ в иске в силу непредставления истцом доказательств; решение в пользу ответчика ввиду необосиованности исковых требований

驳回诉讼

رد الدعوى

[Note: of a case]

D-34 disposition
décision
resolución
постаиовление; положение (договора, закона)

处置，判决，处分

الفصل (في القضايا)

[Note: the sentence received by the defendant]
[see also: adjudication; judgement; sentence]

D-35 diversion
recours à des moyens extra-judiciaires
remisión
прекращение/переквалифнкация дела (изъятие из ведения уголовного правосудня и передача службам общины); использование несудебных средств

转送（社区劳动，教化）

تحويل

[Note: in juvenile justice involves removing the juvenile from criminal justice processing and frequently redirecting him to community support services]

D-36 domestic violence
violence dans la famille
violencia en el hogar
иасилие в семье

家庭暴力行为

عنف عائلي

D-37 double jeopardy rule
autorité de la chose jugée *; règle non bis in idem
excepción de cosa juzgada; non bis in idem
правило non bis in idem (правило, запрещающее вторичное привлечение к ответственности за одно и то же деяние)
为同一罪名而受两次审理的规则
قاعدة عدم جواز المحاكمة مرتين على نفس الجرم

[Note: common law and constitutional prohibition against a second prosecution after a first trial for the same offence)
[*Note: on parle aussi de res judicata]

D-38 drug abuse
abus des drogues
abuso de drogas; uso indebido de drogas
злоупотребление наркотиками
药物滥用
إساءة استعمال المخدرات

D-39 drug-addict
toxicomane; drogué
toxicómano drogadicto
наркоман; токсикоман
吸毒成瘾者
مدمن المخدرات

D-40 drug dealing
vente des drogues
tráfico de drogas
торговля наркотиками
毒品买卖
الاتجار بالمخدرات

D-41 drug habit
toxicomanie
drogadicción; toxicomanía
наркомания; токсикомания
药瘾
إدمان المخدرات

D-42 Drugs and Punishment
"Drugs and Punishment"
"Druqs and Punisment"
"Drugs and Punishment" ("Наркотические средства и наказание")
毒品与惩处
المخدرات والعقاب

[UNSDRI publication (E only)]

D-43 drug trafficking
trafic des drogues
tráfico de drogas; tráfico de estupefacientes
(незаконный) оборот наркотиков
贩毒
الاتجار بالمخدرات

D-44 Drug Trafficking Offences Act
Drug Trafficking Offences Act
Ley [de 1986] sobre delitos relacionados con el tráfico de drogas
Закон о преступлениях, связанных с незаконным оборотом наркотиков
毒品贩运罪行法
قانون جرائم الاتجار بالمخدرات

[Australia, 1986]

D-45 drunkenness
ivresse
ebriedad
пьянство
酒醉，酩酊
السكر

[see also: alcoholism; public drunkenness]

D-46 due process of law
1. procédure régulière *; 2. application régulière de la loi *
debido proceso legal
1. законность, правосудие, соблюдение законности 2. надлежащая законная процедура
正当的立法程序
المحاكمة وفق الأصول القانونية ؛ مراعاة الأصول القانونية

[*Note: droit constitutionnel; 2. droit civil; on parle aussi de respect de la légalité ou de respect des droits de la défense]

D-47 dumping of nuclear waste
1. immersion de déchets nucléaires*; 2. décharge de déchets nucléaires*
vertimiento de desechos nucleares; vertido de desechos nucleares
захоронение ядерных отходов
倾弃核废料
إلقاء النفايات النووية

[*Note: 1. en mer; 2. sur terre]

E-1 economic crime
crimes et délits économiques
delito económico
экономические преступления, хозяйственные преступления

经济犯罪

جريمة اقتصادية

E-2 economic penalty
sanction économique
sanción económica; multa
экономическая санкция; мера наказания за экономическое преступление

经济惩罚，罚款

عقوبة اقتصادية

[see also: financial penalty; fine]

E-3 electronic surveillance
surveillance électronique
vigilancia electrónica (A/43/572, para. 44)
электронное наблюдение; слежка с использованием радиоэлектронных средств

电子监视

مراقبة الكترونية

E-4 embezzlement
abus de confiance; détournement frauduleux
desfalco; defraudación; malversación de fondos [públicos]
присвоение имущества; растрата

盗用（公款），监守自盗，贪污

اختلاس

[Note: fraudulent appropriation (for one's own use) of property legally in one's possession]
[see also: misapplication]

E-5 emotional neglect
abandon affectif
descuido emocional
бесчувственное отношение; безразличие

情感上受冷落

إهمال عاطفي ؛ هجر

E-6 encroachment
usurpation
menoscabo
посягательство
侵犯(权利)
تعد ؛ افتئات

[Note: of rights]
[see also: impairment]

E-7 enforced disappearance
disparition forcée
desaparición forzada
насильственное исчезновение
被强迫失踪，非自愿失踪
اختفاء قسري

[see also: involuntary disappearance]

E-8 environmental offence
délit portant atteinte à l'environnement
delito contra el medio ambiente
правонарушение (преступление) против окружающей среды; экологическое правонарушение
危害环境罪行
جريمة بيئية

E-9 estoppel
forclusion *
impedimento; preclusión
эстоппель; утрата права возражения, утрата права стороны ссылаться на какие-либо факты или отрицать какие-либо факты
不容反悔，禁止翻供
سقوط الحق ؛ تقادم (مسقط للحق ، أو سلبي)

[Note: inhibition or inability to assert a right; a party is prevented by his own acts from claiming a right to the detriment of the other party who was entitled to rely on such conduct and has acted accordingly]
[*Note: pas d'équivalent exact; forclusion est la sanction qui frappe le titulaire d'un droit ou d'une action pour défaut d'accomplissement d'une formalité dans le délai légal]
[see also: waiver]

E-10 European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms
Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales
Convención europea para la protección de los derechos humanos y de las libertades fundamentales
Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод
欧洲保护人权与基本自由公约
الاتفاقية الاوروبية لحماية حقوق الانسان والحريات الاساسية

[Note: UNTS, vol 213, I-2889]

E-11 European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters
Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale
Convenio europeo sobre cooperación judicial en materia penal
Европейская конвенция о взаимной помощи в уголовных делах
刑事事项相互援助欧洲公约
الاتفاقية الاوروبية للمساعدة المتبادلة في المسائل الجنائية

[Note: UNTS, vol 472, No 6841]

E-12 European Convention on the Compensation of Victims of Violent Crimes
Convention européenne relative au dédommagement des victimes d'actes de violence
Convenio europeo sobre la indemnización a las víctimas de crímenes violentos
Европейская конвенция о компенсации жертвам насильственных преступлений
暴力罪行受害者赔偿问题欧洲公约
الاتفاقية الاوروبية المتعلقة بتعويض ضحايا جرائم العنف

[Note: Council of Europe]

E-13 European Convention on the Transfer of Proceedings in Criminal Matters
Convention européenne sur la transmission des procédures répressives
Convenio europeo sobre la ejecución en el extranjero de trámites procesales en materia penal
Европейская конвенция о передаче уголовного судопроизводства
刑事事项程序转移欧洲公约
الاتفاقية الاوروبية المتعلقة بنقل الدعاوى الجنائية

[Note: UNTS vol 1137, No 17825]

E-14 European seminar on computerization of criminal justice information systems: realities, methods, prospects and effects
Séminaire européen sur l'informatisation des systèmes d'information de la justice pénale - réalités, perspectives d'avenir, méthodes et effets
Seminario europeo sobre computadorización de los sistemas de información de justicia penal: realidades, métodos, perspectivas y efectos
Европейский семинар на тему "Компьютеризация информационных систем по вопросам уголовного правосудия: реальности, методы, перспективы и результаты"
刑事司法信息系统电脑化的问题：现状、方法、前景和效果欧洲讨论会
الحلقة الدراسية الأوروبية المعنية باستخدام الحاسوب في نظم المعلومات المتعلقة بالقضاء الجنائي : الحقائق والطرق والتوقعات والآثار

[Note: Popowo, Poland, May 1987; sought to facilitate the international exchange of crime-related data, the computerization of the criminal justice systems and the development of policies for crime prevention and criminal justice]

E-15 evaluation workshop
stage d'évaluation
curso práctico de evaluación
практикум по вопросам оценки
评价讨论会
حلقة عمل تقييمية

E-16 evidence
preuve
prueba
1. средства доказывания; доказательство; следственные материалы 2. улика; свидетельское показание
证据
دليل ؛ بيّنة

E-17 executive force
force exécutoire
fuerza ejecutiva
законная сила, обязательность к исполнению
执行效力
قوة التنفيذ

E-18 expert witness
expert près les tribunaux *; témoin expert *
perito [de parte]: testigo experto
свидетель-эксперт
鉴定人，专家证人
شاهد خبير

[Note: a witness who has been designated an expert and who is therefore allowed to assist the jury in understanding complicated and technical subjects]
[*Note: choisi par le juge sur une liste officielle; dans domaines de la médecine légale ou mentale, biologie, chimie, toxicologie, comptabilité, mécanique etc.; le témoin expert doit être reconnu par la cour]
[see also: opinion evidence; witness]

E-19 expiation
expiation
expiación
искупление
抵罪，赎罪
تكفير عن الذنب

E-20 expiry
expiration; échéance
caducidad
окончание, истечение (срока); прекращение действия в связи с истечением срока
满期，终止
انقضاء (المدة القانونية)

[see also: lapse]

E-21 exposure to the environment
1. exposition aux intempéries *; 2. intégration au milieu carcéral
contacto con el ambiente
воздействие среды
环境影响
تعرض لمخاطر البيئة

[Note: this term, found in Beijing rule 10, comm., is rather vague; the rule deals with the obligation of the police to avoid harm to the juvenile offender by refraining from using harsh language, physical violence and "exposure to the environment", which probably refers to the harsh social environment of detention centres, adult criminals, etc.]
[*Note: Robert 1, exposition #6)

E-22 extenuating circumstances
see: mitigating circumstances
可使罪行减轻的情况

E-23 extraditable offence
délit entraînant l'extradition
delito que puede dar lugar a la extradición; delito extraditable
преступление, влекущее выдачу; преступление, служащее основанием для выдачи; правонарушение, за совершение которого преступник подлежит выдаче
可引渡的罪行
جريمة تستوجب تسليم مرتكبها

E-24 extradition
extradition
extradición
выдача, экстрадиция
引渡
تسليم المجرمين

E-25 extra-legal execution
exécution extrajudiciaire
ejecución extralegal
внезаконные/внесудебные казни
法外处决
إعدام بغير محاكمة ؛ إعدام خارج عن القانون

E-26 extraterritorial jurisdiction
juridiction extraterritoriale
jurisdicción extraterritorial
экстерриториальная юрисдикция
治外法权，领事裁判权
الولاية القضائية خارج الإقليم

F-1 factual information
données factuelles; données concrètes; faits
información práctica
фактологическая информация
事实材料
معلومات وقائعية

F-2 fair and just trial
jugement équitable
juicio imparcial y justo
справедливый и беспристрастный суд
公平合理审判
محاكمة منصفة وعادلة

F-3 family court
tribunal pour enfant
tribunal de familia
суд по семейным делам
家庭法院
محكمة الاسرة

F-4 fate
sort
suerte
судьба
(受害者的)厄运
مصير

[Note: i.e. of victims]
[see also: plight]

F-5 felony
crime *
delito grave
фелония; тяжкое преступление

重罪，重刑罪

جناية

[Note: any offence punishable by death or imprisonment for a term exceeding one year]
[*Note: infraction punie d'une peine afflictive ou infamante, par opposition à délit correctionnel)
[see also: misdemeanor]

F-6 field research
recherche sur le terrain
investigación sobre el terreno
исследования на местах

实地（现场）研究

بحث ميداني

F-7 financial penalty
amende
sanción económica; multa
финансовое наказание; штраф

罚款

عقوبة مالية

[see also: economic penalty; fine]

F-8 fine
amende
multa
штраф

罚金，罚款

غرامة

[see also: economic penalty; financial penalty]

F-9 flout the law
agir au mépris de la loi
desprecio
пренебрежительно относиться к закону; нарушать, игнорировать закон
藐视法律
انتهاك القانون ؛ الاستهزاء بالقانون ؛ عدم مراعاة القانون

F-10 foreign judicial order
ordonnance judiciaire étrangère
orden judicial extranjera
постановление иностранного суда
外国司法裁决
أمر قضائي أجنبي

F-11 foreman
président
presidente
старшина (староста) присяжных
陪审团主席，陪审长
رئيس (هيئة المحلفين)

[Note: i.e. of a jury or grand jury]

F-12 forensic expert
1. expert légiste *; 2. médecin légiste *
médico forense
судебный эксперт; судебно-медицинский эксперт
法医专家
طبيب شرعي ؛ خبير طب شرعي

[*Note: 1. générique (rare); 2. exerce auprès des tribunaux les fonctions d'expert ou de consultant en médecine légale en matière d'homicide, d'accidents du travail]

F-13 forensic pathology
pathologie légale
medicina forense
судебная медицина; судебная патологоанатомия
法医病理学
علم الطب الشرعي

F-14 forfeiture
1. déchéance d'un droit; 2. confiscation de biens
1. inhabilitación, pérdida de un derecho; 2. decomiso; incautación
1. лишение (прав, имущества, должности) 2. конфискация
没收
مصادرة أموال ؛ سقوط حق

[see also: confiscation; seizure]

F-15 formal hearing
procédure judiciaire officielle
audiencia, vista
официальное слушание дела
正式听审
إجراءات قضائية رسمية

F-16 foster care
placement dans une famille
hogar de guarda
передача на воспитание (в семью); воспитание приемного ребенка
寄养
(حضانية) كفالة

[see also: placement]

F-17 fraud
fraude; escroquerie
fraude
обман; мошенничество
欺诈
احتيال ؛ غش

F-18 fraudulent bankruptcy
banqueroute frauduleuse
quiebra fraudulenta; bancarrota fraudulenta
злостное банкротство
欺诈性破产
إفلاس احتيالي

F-19 freezing
gel; immobilisation
congelación; embargo preventivo
замораживание (доходов)
冻结
تجميد

[Note: i.e. of proceeds]

F-20 fugitive
fugitif
prófugo; fugitivo
1 беглец; лицо, скрывающееся от правосудия 2. беженец
逃犯
هارب ، طريد ، فار

F-21 furlough
permission de sortir
permiso de salida; salida autorizada
тюремный отпуск, условный отпуск (разрешение на временное отсутствие заключенного в расположении пенитенциарного учреждения)
准假
إذن خروج

[Note: for a prisoner]

G-1 gaming house
maison de jeux
casa de juego
игорный дом
赌场
دار المقامرة ؛ مقمرة

G-2 gang
bande
banda
банда
帮派
عصبة ؛ جماعة

G-3 gang rape
viol collectif
violación en banda
групповое изиасиловаиие, изнасилование группой лиц
轮奸
إغتصاب من قِبَل عصبة ؛ إغتصاب جماعي

[see also: rape]

G-4 gang robbery
vol en bande organisée *
robo en banda
групповое ограбление
结伙抢劫
سلب من قِبَل عصبة ؛ سلب جماعي

[*Note: art. 378, 384 et 385]

G-5 gap
lacune
laguna
пробел в законодательстве
(法律的)漏洞
ثغرة ؛ فجوة

[Note: i.e. in legislation]
[see also: loophole]

G-6 generation gap
fossé entre les générations; conflit de génération
brecha generacional
разрыв между поколениями (конфликт поколений; проблема отцов и детей)
代沟
الفجوة الفاصلة بين الاجيال

G-7 global information network on crime prevention and criminal justice
réseau mondial d'information sur la prévention du crime et la justice pénale
sistema mundial de información sobre prevención del delito y justicia penal
глобальная информационная сеть по вопросам предупреждения преступности и уголовного правосудия
全球预防犯罪和刑事司法信息网
شبكة معلومات عالمية بشأن منع الجريمة والقضاء الجنائي

G-8 good behavior
bonne conduite
buen comportamiento; buena conducta
хорошее поведение
品行良好，表现良好
حسن السلوك

G-9 grand jury
jury d'accusation
gran jurado
большое жюри
大陪审团
هيئة محلفين كبرى

[see also: indictment; jury; true bill]

G-10 grievance procedures
procédure d'examen des plaintes
procedimiento para presentar las quejas
порядок рассмотрения жалоб
(囚犯)冤情投诉程序

إجراءات تظلم

[Note: detainees]

G-11 Guidelines for the Prevention of Juvenile Delinquency; The Guidelines of Riyadh
Principes directeurs pour la prévention de la délinquance juvénile; Principes directeurs de Riyad
Directrices para la Prevención de la Delincuencia Juvenil; Directrices de Riad
Руководящие принципы предупреждения преступности среди несовершеннолетних; Руководящие принципы, принятые в Эр-Рияде
预防少年犯罪指导方针；利雅得指导方针

المبادئ التوجيهية لمنع جناح الاحداث ؛ مبادئ الرياض التوجيهية

[Note: draft]

G-12 Guidelines of Riyadh
see: Guidelines for the Prevention of Juvenile Delinquency
利雅得指导方针

G-13 Guiding Principles for Crime Prevention and Criminal Justice in the Context of Development and a New International Economic Order
Principes directeurs relatifs à la prévention du crime et à la justice pénale dans le contexte du développement et d'un nouvel ordre économique international
Principios rectores en materia de prevención del delito y justicia penal en el contexto del desarrollo y un nuevo orden económico internacional
Руководящие принципы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в контексте развития и нового международного экономического порядка
从发展和新的国际经济秩序角度来看预防犯罪和刑事司法的指导原则

المبادئ التوجيهية لمنع الجريمة والقضاء الجنائي في سياق التنمية وإقامة النظام الاقتصادي الدولي الجديد

G-14 guilt
culpabilité
culpabilidad; culpa
вина

有罪

ذنب ؛ إدانة

H-1 habeas corpus
habeas corpus
habeas corpus
habeas corpus (судебный приказ о передаче арестованного в суд на предмет надлежащего судебного разбирательства)

人身保护令

أمر إحضار

H-2 half-way house
foyer de transition; centre de réinsertion; centre d'accueil intermédiaire *
establecimiento de transición
исправительное учреждение промежуточного (ослабленного) режима; промежуточное (перед выходом на свободу) исправительное заведение; учреждение для реабилитации бывших заключенных

中途教养所

دار التأهيل

[*Note: dans les Règles de Beijing]
[see also: intermediate treatment; semi-institutional arrangement]

H-3 harsh language
violence verbale; invective
invectivas
грубые формы словесного обращения

恶语相伤

قول قاس

H-4 hate-crime
1. violence sectaire *; 2. crime haineux *; acte de violence inspiré par la haine *
delito motivado por prejuicios
преступление, вызванное нетерпимостью/ненавистью

煽动仇恨罪

جريمة حاقد ؛ جريمة بدافع الكراهية

[*Note: 1. ne s'applique qu'aux actes de violence motivés par l'intolérance en politique, religion; 2. s'applique à toutes les intolérances mais ne rend pas l'idée de haine contre tout un groupe]

H-5 hearing
audition
vista; audiencia
слушание дела; заседание суда
审讯，审理
جلسة ؛ سماع (دعوى) ؛ نظر (دعوى)

[see also: formal hearing]

H-6 helplessness
vulnérabilité
desamparo
беспомощность, беззащитность, уязвимость
(青少年的)孤立无援
عجز (الشباب)

[Note: situation of youth]

H-7 Helsinki Institute for Crime Prevention and Control; HEUNI
Institut d' Helsinki pour la prévention du crime et la lutte contre la délinquance; HEUNI
Instituto de Helsinki de Prevención del Delito y Lucha contra la Delincuencia; HEUNI
Хельсинкский институт по предупреждению преступности и борьбе с ней
赫尔辛基预防和控制犯罪研究所
معهد هلسنكي لمنع الجريمة ومكافحتها

H-8 hooliganism
voyouterie *; vandalisme
matonismo
хулиганство
流氓行为
التخريب

[*Note: gd Rob; rare]

H-9 hostage
otage
rehén
заложник

人质

رهينة

I-1 illicit outflow of capital
sortie illégale de capitaux
salida ilícita de capitales; fuga de capitales
незаконная утечка капитала

资金非法外流

التدفق غير المشروع (لرأس المال الى الخارج) ؛ إخراج غير مشروع لرؤوس الاموال

I-2 ill-treatment
mauvais traitements
malos tratos
плохое (дурное, жестокое) обращение

虐待

إساءة المعاملة ؛ معاملة سيئة

[see also: abuse]

I-3 immunity from prosecution
immunité
inmunidad de enjuiciamiento
иммунитет от судебного преследования

免于公诉

الحصانة من الملاحقة ؛ حصانة من القضاء

I-4 impairment of a right
atteinte à un droit
menoscabo de un derecho
ущемление прав

损害权利

الافتئات على الحق ؛ إضرار بالحق

[see also: encroachment]

I-5 imprisonment
incarcération *; 2. emprisonnement *
encarcelamiento; pena de prisión; prisión
I. тюремное заключение 2. лишение свободы
监禁

السجن

[*Note: 1. action de mettre en prison un inculpé ou un condamné; 2. généralement, peine de courte durée]
[see also: confinement; custodial sanction; detention; incarceration; institutionalization]

I-6 incarceration
incarcération
encarcelamiento ; prisión
заключение в тюрьму
监禁

الحبس ، السجن

[see also: confinement; custodial sanction; imprisonment; institutionalization]

I-7 incest
inceste
incesto
кровосмешение
乱伦

سفاح المحارم

I-8 incommunicado detention
mise au secret; détention au secret
incomunicación
заключение с лишением права переписки и общения
被禁止与外界接触的拘留（监禁）

حبس انفرادي

I-9 In-depth Study of the United Nations Intergovernmental Structure and Functions in the Economic and Social Fields
Etude approfondie de la structure et des fonctions du mécanisme intergouvernemental de l'Organisation des Nations Unies dans les domaines économique et social
Estudio a fondo de la estructura intergubernamental de las Naciones Unidas y de sus funciones en las esferas económica y social
Углубленное исследование структуры и функций межправительственного механизма Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях
深入研究联合国在经济和社会领域的政府间结构和职能
الدراسة المتعمقة لهيكل ووظائف الجهاز الحكومي الدولي للامم المتحدة في الميدانين الاقتصادي والاجتماعي

I-10 indeterminate sentence
sentence indéterminée *; peine de durée indéterminée
condena de duración indeterminada
неопределенный приговор; приговор к заключению на неопределенный срок
刑期视犯人表现而定的判决
حكم غير محدد (المدة)

I-11 indictment
1. inculpation *; 2. mise en accusation *; 3. acte d'accusation *
acusación [ante el gran jurado]
обвинительный акт, обвинительное заключение
起诉，控告书
تهمة ؛ لائحة الاتهام

[*Note: 1. par le magistrat instructeur; 2. par la chambre d'accusation (juridiction d'appel des ordonnances du juge d'instruction)]
[see also: charge; criminal charge; grand jury; true bill]

I-12 indigenous
conforme au caractère de chaque pays; local; autochtone
autóctono; propio de cada país
местная (практика)
因地制宜的
محلي ؛ أهلي

[Note: e.g. practice, solution]

I-13 indigent
indigent
indigente
нуждающийся, бедный, нищий

贫困的

محتاج ؛ معوز ؛ فقير

I-14 inducement
incitation
aliciente
побуждение

诱因，动机

حض ؛ إغراء

I-15 informal inter-sessional meetings of the Bureau
réunions intersessions officieuses du Bureau
reuniones oficiosas de la Mesa entre períodos de sesiones
неофициальные межсессионные заседания Бюро

主席团非正式闭会期间会议

اجتماعات المكتب غير الرسمية التي تتخلل الدورات

[Note: Comittee on Crime Prevention and Control]

I-16 information circular
circulaire d'information
circular informativa; circular con información
информационный циркуляр

情况通报

تعميم إعلامي

I-17 infringement of rights
violation des droits
violación de los derechos
нарушение прав

侵犯权利

انتهاك الحقوق

I-18 infringement of the law
infraction à la loi
infringir las leyes
нарушение закона
破坏法律，触犯法律
انتهاك القانون ؛ مخالفة القانون

I-19 inmate
détenu
recluso
заключенный
囚犯
نزيل (السجن) ؛ سجين

[see also: detainee; prisoner]

I-20 inordinate delay
retard excessif
retraso injustificado
неоправданная задержка
过度的拖延
تأخير مفرط

I-21 inquisitorial system
procédure inquisitoire *
procedimiento sumarial
система следствия; порядок расследования
审问式的诉讼制度（大陆法系）
نظام تحقيقي

[*Note: procédure essentiellement secrète et écrite où le rôle du juge est très actif et où l'instruction préparatoire est très importante]

I-22 **insanity**
démence; aliénation mentale *; folie
insania; demencia; locura
1. умопомешательство, душевная болезнь 2. невменяемость
精神错乱
جنون ؛ اختلال القوى العقلية

[*Note: on parle plutôt aujourd'hui d' "altération des facultés mentales"]

I-23 **insider trading**
délit d'initié
aprovechamiento de información confidencial
(несанкционированные) операции (биржевых посредников) с использованием конфиденциальной информации; операции инсайдеров
内线股票买卖
تجارة العالم بالاسرار

[see also: white-collar crime]

I-24 **instigator**
instigateur
instigador
подстрекатель
教唆犯
محرض

[see also: accessory; solicitation]

I-25 **institutionalization**
placement en institution; incarcération
reclusión en establecimiento penitenciario; confinamiento en establecimiento penitenciario; prisión; institucionalización
помещение/заключение в исправительное учреждение; содержание в исправительном/пенитенциарном учреждении
监禁，送教养院（收容院）
وضع في المؤسسات الاصلاحية ؛ سجن

[see also: confinement; custodial sanction; de-institutionalization; imprisonment; incarceration; non-institutional treatment; semi-institutional arrangement]

I-26 intensive care
soutien intensif; aide très attentive *
custodia permanente
усиленная опека, активная воспитательная работа
加强看管
عناية مركزة

[Note: detention of juveniles pending trial]
[*Note: dans les Règles de Beijing]

I-27 inter-agency meeting
réunion interinstitutions
reunión interinstitucional
межучреждеическое совещание
机构间会议
اجتماع مشترك بين الوكالات

I-28 intermediate treatment
régime intermédiaire
tratamiento intermedio
промежуточный режим
中间待遇
معالجة وسيطة

[see also: half-way house; semi-institutional arrangement]

I-29 International Association of Penal Law; AIDP
Association internationale de droit pénal; AIDP
Asociación Internacional de Derecho Penal
Международная ассоциация уголовного права
国际刑法协会，刑法协会
الرابطة الدولية لقانون العقوبات

I-30 International Commission of Jurists; ICJ
Commission international de Juristes; CIJ
Comisión Internacional de Juristas; CIJ
Международная комиссия юристов; МКЮ
国际法学家委员会
لجنة الحقوقيين الدولية

I-31 International Convention against the Taking of Hostages
Convention internationale contre la prise d'otages
Convención internacional contra la toma de rehenes
Международная конвенция о борьбе с захватом заложников

反对劫持人质国际公约

الاتفاقية الدولية لمناهضة أخذ الرهائن

[Note: A/RES/34/146]

I-32 International Convention on the Supression and Punishment of the Crime of Apartheid
Convention internationale sur l'élimination et la répression du crime d'apartheid
Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de Apartheid
Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него

禁止并惩治种族隔离罪行国际公约

الاتفاقية الدولية لقمع جريمة الفصل العنصري والمعاقبة عليها

[Note: A/RES/3068 (XXVIII)]

I-33 International Covenant on Civil and Political Rights
Pacte international relatif aux droits civils et politiques
Pacto Internacional de Derechos Civiles y Politicos
Международный пакт о гражданских и политических правах

公民权利和政治权利国际公约

العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية

[Note: A/RES/2200 A (XXI)]

I-34 International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights
Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels
Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales
Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах

经济、社会、文化权利国际公约

العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية

[Note: A/RES/2200 A (XXI)]

I-35 International Criminal Police Organization; ICPO/INTERPOL
Organisation internationale de police criminelle; OIPC/INTERPOL
Organización Internacional de Policía Criminal; OIPC/INTERPOL
Международная организация уголовной полиции; ИНТЕРПОЛ
国际刑警组织; 刑警组织
المنظمة الدولية للشرطة الجنائية

I-36 International Institute of Higher Studies in Criminal Sciences
Institut supérieur international de sciences criminelles
Instituto Internacional de Estudios Superiores en Ciencias Penales
Международный научно-исследовательский институт криминологии
国际犯罪学高级研究所
المعهد الدولي للدراسات العليا في العلوم الجنائية

I-37 International Penal and Penitentiary Commission
Commission internationale pénale et pénitentiaire
Comisión Internacional Penal y Penitenciaria
Международная комиссия по пенитенциарным вопросам
国际刑罚和感化委员会
اللجنة الدولية للعقوبة والاصلاح

I-38 International Penal and Penitentiary Foundation; IPPF
Fondation internationale pénale et pénitentiaire; FIPP
Fundación Internacional Penal y Penitenciaria
Международная организация по изучению уголовных и пенитенциарных проблем
国际刑法和感化基金
المؤسسة الدولية للعقوبة والاصلاح

I-39 International Review of Criminal Policy
Revue internationale de politique criminelle
Revista Internacional de Política Criminal
"International Review of Criminal Policy" ("Международный обзор уголовной политики")
国际刑事政策评论
المجلة الدولية للسياسات الجنائية

I-40 International Society for Criminology
Société internationale de criminologie; SIC
Sociedad Internacional de Criminología
Международное общество криминологии
国际犯罪学会
الجمعية الدولية لعلم الجريمة

I-41 International Society of Social Defense; ISSD
Société internationale de défense sociale
Sociedad Internacional de Defensa Social
Международное общество социальной защиты
国际社会防护学会
الجمعية الدولية للدفاع الاجتماعي

I-42 interpersonal relations
relations humaines
relaciones interpersonales
отношения между людьми, межличностные отношения
人际关系，人和人的关系
العلاقات بين الأفراد

I-43 Interregional Adviser in Crime Prevention and Criminal Justice
Conseiller interrégional pour la prévention du crime et la justice pénale
Asesor Interregional sobre prevención del delito y justicia penal
межрегиональный консультант по предупреждению преступности и уголовному правосудию
预防犯罪和刑事司法问题区域间顾问
المستشار الاقليمي لمنع الجريمة والقضاء الجنائي

[Note: CSDHA]

I-44 Interregional Consultation on Developmental Social Welfare Policies and Programmes
Consultation interrégionale sur les politiques et les programmes de protection sociale orientés vers le développement
Consulta interregional sobre programas y políticas de bienestar social para el desarrollo
Межрегиональное консультативное совещание по политике и программам социального обеспечения в целях развития
与发展有关的社会福利政策和方案区域间协商会议
المشاورة الاقليمية المتعلقة بالسياسات والبرامج الإنمائية للرعاية الاجتماعية

[Vienna, Sept 1987]

I-45 interregional preparatory meetings of experts
réunions préparatoires interrégionales d'experts
reuniones preparatorias interregionales de expertos
межрегнональные подготовительные совещания экспертов
区域间专家筹备会议
اجتماعات خبراء أقاليمية تحضيرية

I-46 Interregional Preparatory Meeting of Experts on Formulation and Application of United Nations Standards and Norms in Criminal Justice
Réunion préparatoire interrégionale d'experts de la formulation et de l'application des normes des Nations Unies en matière de justice pénale
Reunión preparatoria interregional de expertos en formulación y aplicación de normas y principios de las Naciones Unidas en materia de justicia penal
Межрегиональное иодготовительное совещание экспертов по разработке и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия
联合国刑事司法标准和准则的形成和应用问题区域间专家筹备会议
اجتماع الخبراء الاقليمي التحضيري لصياغة وتطبيق معايير وقواعد الأمم المتحدة للقضاء الجنائي

[Note: Varenna, Italy, September 1984]

I-47 interrogatory
interrogatoire
interrogatorio
1. опросный лист 2. письменный опрос (сторон или свидетелей)
讯问，质问

استجواب ؛ محضر استجواب

I-48 intimidation
intimidation
intimidación
запугивание
恐吓，威胁

تخويف

I-49 investigation
instruction
investigación; instrucción
расследование; следствие; изучение (вопроса); рассмотрение (дела); инспекция
调查，侦察，研究

تحقيق

I-50 involuntary disappearance
disparition involontaire
desaparición involuntaria
недобровольное исчезновение
非自愿失踪；被强迫失踪

اختفاء قسري ؛ اختفاء غير طوعي ؛ اختفاء لا إرادي

[see also: enforced disappearance]

I-51 involuntary manslaughter
homicide par imprudence; homicide involontaire
homicidio culposo
убийство по неосторожности, непреднамеренное убийство
过失杀人罪
قتل خطأ ؛ قتل لا إرادي

[Note: where a person in committing an unlawful act (non felonious) or in committing a lawful act without proper caution or requisite skill, unguardedly or undesignedly kills another]
[*Note: chef d'accusation pour "quiconque, par maladresse, imprudence, inattention, négligence ou inobservation des règlements commet involontairement un homicide ou en est involontairement la cause" art 319 CP]
[see also: manslaughter; voluntary manslaughter]

voiture volée*; 2. vol d'usage * d'un véhicule
al de automotor
омобиля (из хулиганских побуждений, на короткое время))
ерная, рискованная попытка

سرقة سيارات للت

llegal taking of an automobile to use it for a short period

1. action qui suit le vol proprement dit; 2. vol d'une chose
uteur entend simplement se servir momentanément]

*; 2. arrêt *

удебное решение

etermination of a court upon matters submitted to it]
1. générique; 2. réservé aux décisions des juridictions
le nom de cour]
ɔ: adjudication; disposition; sentence]

sistance; mutual judicial assistance; legal co-operation
diciaire *
judicial
мощи в судебных вопросах

assistance and co-operation between jurisdictions, within a
(requested through a rogatory commission) or between
s (letters of request used)]

J-5 judicial review
contrôle judiciaire *
revisión judicial
судебный контроль

司法审查

مراجعة قضائية ؛ مراجعة الاحكام القضائية

[Note: of administrative decisions]
[*Note: des décisions administratives; contrôle exercé par le juge administratif sur les actes de l'administration à l'occasion des recours dont il est saisi]

J-6 Judiciary
magistrature; pouvoir judiciaire
Judicatura; Poder Judicial
судебные органы

司法机关

القضاء ؛ سلك القضاء ؛ السلطة القضائية

J-7 juge de l'exécution des peines
1. juge de l'application des peines *; 2. juge de l'exécution des peines
juez de la ejecución de penas
juge de l'exécution des peines (должностное лицо органа, осуществляющего контроль за исполнением решений)

执行法官

قاضي التنفيذ

[Note: functions comparable to a paroie board]
[*Note: 1. droit français; magistrat chargé de déterminer le traitement pénitentiaire auguel sera soumis le condamné et investi de pouvoirs importants concernant l'exécution de la décision judiciaire; 2. règles de Beijing]

J-8 juridical personality
personnalité juridique
personalidad jurídica
правосубъектность

法律人格

شخصية قانونية ؛ شخص اعتباري

J-9 juror
juré
(miembro del) jurado
1. присяжный заседатель 2. приносящий присягу
陪审员
محلف

J-10 jury
jury
jurado
присяжные (жюри присяжных), состав присяжных; суд присяжных
陪审团
هيئة محلفين

[see also: grand jury]

J-11 just deserts
sanction méritée; peine justifiée *
justo merecido
воздаяние по заслугам; заслуженное наказание
罪有应得
جزاء عادل

J-12 justice agency
organe judiciaire
organismo judicial; organismo de justicia
учреждение системы правосудия, орган юстиции
司法机构
هيئة قضائية

J-13 justice operator
magistrat
magistrado
мировой судья, магистрат
执法人员
قاض

[see also: judge]

J-14 juvenile
mineur
menor
несовершениолетний
少年，未成年人
حدث

J-15 juvenile delinquency
délinquance juvénile
delincuencia juvenil
преступность средн несовершеннолетних
少年违法，少年犯罪
جناح الاحداث

J-16 juvenile offender
délinquant juvénile
delincuente juvenil
несовершеннолетний правонарушитель
少年犯
مجرم حدث

[see also: young adult offender]

K-1 kidnapping
enlèvement de personnes
secuestro de personas
похищение людей
拐带(儿童),绑架
اختطاف

L-1 labelling process
1. qualification pénale *; 2. stigmatisation *
proceso de difamación (Beijing rule 8.1); proceso de identificación
1. определение нарушения 2. нанесение ущерба репутации в результате огласки (клеймение, общественное осуждение)
“戴帽子”，点名
توصيف ؛ تصنيف (الجريمة)

[*Note: 1. détermination de l'infraction par rattachement du fait en cause à l'infraction définie par la loi et classement dans une catégorie d'infraction: ex: qualification criminelle, correctionnelle, contraventionnelle; 2. socio-psychologique]
[see also: stigmatization]

L-2 lapse
1. extinction *; 2. péremption *
1. caducidad; 2. prescripción (liberatoria o extintiva)
1. истечение (срока) 2. прекращение, недействительность (права на что-либо)
满期，失效
انقضاء ؛ زوال ؛ سقوط

[*Note: 1. perte d'un droit venu à expiration; 2. perte d'un droit résultant d'un défaut de diligence ou de non exercice du droit pendant un certain temps]
[see also: expiry]

L-3 larceny
vol *; vol simple
apoderamiento ilícito; hurto; robo
похищение имущества, кража
盗窃罪，非法侵占他人财产
سرقة

[Note: the taking of another's property unlawfully, with the intention of depriving the owner of its use]
[*Note: selon la valeur du vol, on parlera de larcin ou de vol important; s'il y a circonstances aggravantes, on parlera de vol qualifié (par opposition au vol simple]
[see also: burglary,robbery]

L-4 launder
blanchir
blanquear
"отмывать" деньги
洗(钱), 清洗
غسل الاموال

[see also: money laundering]

L-5 law clerk
1. greffier *; 2. stagiaire *
personal de secretaria de los tribunales; secretario del tribunal
секретарь в суде, судебный делопроизводитель
书记官, 律师助理
كاتب قضائي ؛ كاتب المحكمة ؛ كاتب الضبط

[*Note: 1. tribunal; 2. étudiants de toutes disciplines employés par les cabinets d'avocats pour faire des recherches, préparer des dossiers etc.]

L-6 law enforcement agency
1. service chargé de l'application des lois *; 2. organisme de répression *
organismo encargado de hacer cumplir la ley; organismo de represión
правоохранительный орган
执法机关
وكالة إنفاذ القانون (القوانين)

[*Note: 1. droit pénal général; 2. organisme spécialisé notamment dans la lutte contre l'abus des drogues, contre la prostitution, etc.]

L-7 law enforcement official
responsable de l'application des lois
funcionario encargado de hacer cumplir la ley
сотрудник правоохранительного органа
执法人员
موظف إنفاذ القانون (القوانين)

L-8 lawlessness
désordre
conductas al margen de la ley; anarquía
беззаконие
目无法纪
خروج على القانون ؛ عدم قانونية

L-9 law reform
réforme du droit
reforma legislativa
правовая реформа
法律改革
إصلاح القانون

L-10 lawyer
avocat
abogado
юрист; адвокат
律师，辩护律师，法学家，法律工作者
محام

L-11 lay judge
juge non professionel
juez lego
судья, не являющийся профессиональным юристом; судебный асессор
非专业法官
قاض غير محترف

[see also: judge; professional judge]

L-12 legal aid; legal assistance
aide judiciaire *
asistencia letrada
правовая помощь
法律援助
معونة قانونية ؛ محام مجاني (تعينه المحكمة)؛ محامي المساعدة القضائية ؛ محامي الدفاع الذي تعينه المحكمة

[* Note: remise des frais dûs au Trésor, dispense de certains frais et prise en charge par l'Etat des honoraires des auxiliaires de justice]
[see also: legal counsel; contrast with: judicial assistance]

L-13 legal assistance
see: legal aid
法律援助，辩护律师的帮助

L-14 legal co-operation
see: judical assistance
司法合作

L-15 legal counsel
assistance d'un conseil
1. asesoramiento letrado; 2. abogado, asesor juridico
юрисконсульт; адвокат
法律顾问
مستشار قانوني

[see also: counsel; legal aid]

L-16 leniency
1. indulgence *; 2. laxisme *
lenidad
мягкость, снисходительность
宽大，仁慈
تسامح ؛ رفق ؛ لين

[*Note: 1. dans une affaire particulière; 2. comme système (la notion se rapproche alors de "permissiveness"]

L-17 letters rogatory
lettre rogatoire
exhorto
судебное поручение
调查委托书，代询证人委托书
إنابة قضائية

[see also: commission rogatory]

L-18 lie detector
détecteur de mensonge
detector de mentiras
детектор лжи
测谎器
آلة كشف الكذب ؛ مكشاف الكذب

L-19 life term
réclusion à vie; réclusion perpétuelle
cadena perpetua; prisión perpetua
пожизненное заключение
无期徒刑
السجن المؤبد

L-20 line-up
1. défilé d'identification *; parade d'identification *;
2. confrontation *
rueda de presos
1. процедура опознания подозреваемого (стоящего в ряду других лиц);
2. очная ставка
嫌疑犯列队，对质
صف (من الأشخاص للتحقق من شخصية المشتبه فيه) ؛ صف التعريف

[*Note: 1. technique de confrontation qui consiste à réunir et à aligner plusieurs individus qui se ressemblent quant à leur apparence générale et parmi lesquels se trouve le suspect, pour que les témoins identifient ce dernier (Etats-Unis); à distinguer de 2. la confrontation en face à face de l'inculpé avec les témoins pendant l'instruction]

L-21 living community
centre communautaire
comunidad de vida; centro de la comunidad
место проживания; общежитие
生活区
مجتمع معيشي ؛ مركز مجتمعي

L-22 loophole
échappatoire; lacune
resquicio legal; laguna
пробел (в законодательстве); лазейка (в законе)
(法规等的)漏洞
مهرب ؛ فجوة ؛ مخرج

[Note: in legislation]
[see also: gap]

M-1 malice
1. dol *; 2. intention délictueuse; intention criminelle *; 3. intention de nuire *
dolo
злой умысел
预谋，蓄谋
إضمار أذى ؛ غل

[*Note: 1. comportement malhonnête, sous forme de manoeuvres, mensonges, feintes; 2. état psychologique de celui qui commet volontairement un fait qu'il sait prohibé; 3. résolution intime d'agir dans un certain sens contre une personne, souvent retenue comme élément constitutif d'un acte]

M-2 malice aforethought
préméditation; dol aggravé
premeditación
заранее обдуманный злой умысел, злое предумышление
预谋的恶意，预谋不轨，预谋罪
نية مبيتة للاذى

M-3 manipulation
manipulation
manipulación
махинации, незаконные действия
操纵
تلاعب

M-4 manslaughter
homicide
homicidio [no premeditado] [incluye: culposo, preterintencional, atenuado y simple]
непредумышленное убийство
过失杀人罪，误杀（罪）
قتل (دون سبق الاصرار)

[Note: unlawful killing without malice aforethought]
[see also: involuntary manslaughter; murder]

M-5 Manual for the Development of Criminal Justice Statistics
Manuel pour l'élaboration de statistiques de la justice pénale
Manual para la elaboración de estadísticas sobre justicia penal
Руководство по сбору и анализу статистических данных в области уголовного правосудия

发展刑事司法统计手册

دليل تنمية إحصاءات القضاء الجنائي

[Note: Sales No. 86.XVII.16]

M-6 marital status
situation matrimoniale
estado civil
состояние в браке, семейное положение

婚姻状况

الحالة الزوجية

M-7 Maritime Safety Committee
Comité de la sécurité maritime
Comité de Seguridad Marítima
Комитет по безопасности на море

海事安全委员会

لجنة السلامة البحرية

[IMO]

M-8 mediation
médiation
mediación
посредничество

仲裁，调停，调解

وساطة

M-9 Meeting of Eminent Persons on the New Dimensions of Criminality and Crime Prevention in the Context of Development
Réunion du Groupe de personnalités éminentes sur les nouvelles dimensions de la criminalité et de la prévention du crime dans le contexte du développement
Reunión de Personalidades Destacadas acerca de las nuevas dimensiones de la criminalidad y de la prevención del delito en el contexto del desarrollo
Совещание группы видных деятелей по новым масштабам преступности и предупреждению преступности в контексте развития
关于从发展的角度来看犯罪行为和预防犯罪的新领域的知名人士会议
اجتماع فريق الشخصيات البارزة بشأن الابعاد الجديدة للإجرام ومنع الجريمة في سياق التنمية

[New Delhi, April 22-26 1985]

M-10 Milan Plan of Action
Plan d'action de Milan
Plan de Acción de Milán
Миланский план действий
米兰行动计划
خطة عمل ميلانو

M-11 minor offence; petty offence
contravention; infraction mineure
delito leve
незначительное преступление (правонарушение); мелкое правонарушение
轻罪，小罪
مخالفة بسيطة ؛ جرم بسيط

[see also: misdemeanour; petty case]

M-12 misapplication
see: misappropiation
误用，滥用，挪用

M-13 misappropriation
détournement *
malversación
незаконное присвоение; растрата
挪用公款

اختلاس ؛ سوء تصرف (بمال)

[Note: the use of funds or property for a purpose other than which they are intended]
[*Note: de fonds, de biens]
[see also: embezzlement]

M-14 miscarriage of justice
1. déni de justice *; 2. erreur de droit *; 3. erreur de fait *; 4. erreur judiciaire *
denegación de justicia
1. судебная ошибка, неправильность в отправлении правосудия; 2. неправосудное решение, вынесение несправедливого приговора
审判不公，审判不当，错误，误判

إساءة تطبيق أحكام العدالة ؛ الامتناع عن الحكم ؛ خطأ في فهم القانون ؛ خطأ قضائي ؛ خطأ في الوقائع

[Note: decision or outcome of legal proceeding that is prejudicial or inconsistent with substantial rights of party]
[*Note: 1. abstention délictueuse consistant pour tout juge ou détenteur de la force publique à refuser, sous quelque prétexte que ce soit, de rendre la justice qu'il doit aux parties; 2. erreur sur l'existence, le sens ou la portée d'un droit ou d'une règle de droit qui, émanant d'un juriste professionnel peut être cause de recours ou source de responsabilité; 3. erreur sur l'existence d'un fait ou dans l'appréciation d'une situation qui dans un jugement ou dans un acte constitue un vice, cause de recours ou de responsabilité pour le rédacteur professionnel; 4. erreur de fait commise par une juridiction de jugement dans son appréciation de la culpabilité d'une personne]

M-15 misdemeanour
délit
delito leve
мисдиминор (категория наименее опасных преступлений, граничащих с административными правонарушениями)
轻罪，行为失检

جنحة

[Note: criminal offence less serious than a felony, punishable by fine or imprisonment otherwise than in penitentiary]
[*Note: infraction punissable de peines correctionnelles]
[see also: felony; minor offence; petty case]

M-16 mistrial
1. annulation de l'instruction *; 2. annulation du jugement *
anulación del juicio
неправильное судебное разбирательство
审判失误，（因违反诉讼程序的）无效审判，（因陪审员意见不一的）未决
عدم صحة إجراءات المحاكمة ؛ محاكمة باطلة

[Note: a trial of an action which cannot stand in law because of want of jurisdiction, a wrong drawing of jurors or disregard of some other fundamental requisite before or during trial]
[*Note: 1. causée par vice de forme, de procédure, irrégularités des actes d'instruction préparatoire; 2. ou par irrégularités dans la procédure de jugement à l'audience]

M-17 mitigating circumstances
circonstances atténuantes
circunstancias atenuantes
смягчающие обстоятельства
（可使罪行）减轻的情节
ظروف مخففة

[see also: aggravating circumstances; mitigation]

M-18 mitigation
atténuation des peines
atenuación; mitigación
смягчение (приговора)
减（刑）；减轻
تخفيف الحكم

[of sentences]
[see also: commutation]

M-19 Model Agreement on the Transfer of Foreign Prisoners and recommendations on the treatment of foreign prisoners
Accord type relatif au transfert des détenus étrangers et recommandations relatives au traitement des détenus étrangers
Acuerdo Modelo sobre el Traslado de Reclusos Extranjeros y Recomendaciones sobre el Tratamiento de Reclusos Extranjeros
Типовое соглашение о передаче заключенных-иностранцев и рекомендации в отношении обращения с заключенными-иностранцами
关于转移外国囚犯示范协定以及关于外国囚犯待遇的建议
الاتفاق النموذجي المتعلق بنقل السجناء الاجانب والتوصيات المتعلقة بمعاملة السجناء الاجانب

M-20 model code
code type
modelo de código; código modelo
типовой кодекс

标准法典

مدونة (قواعد) نموذجية

M-21 model treaty
traité type
tratado modelo
типовой договор

示范条约

معاهدة نموذجية

M-22 modus operandi
modus operandi
modus operandi
modus operandi (способ действия)

惯技，作案手法

طريقة (أو اسلوب) العمل

M-23 money laundering
blanchiment *; blanchissage *
blanqueo de capitales
"отмывание" денег

洗钱，金钱的非法转移

غسل الاموال

[*Note: du produit d'activités illicites]
[see also: launder]

M-24 Montreal Convention for the Supression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation
Convention de Montréal pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile
Convenio de Montreal para la represión de actos ilicitos contra la seguridad de la aviación civil
(Монреальская) конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации
关于制止危害民用航空安全的非法行为的蒙特利尔公约
اتفاقية مونتريال لقمع الاعمال غير القانونية المخلة بأمن الطيران المدني

[1971]

M-25 moral coercion
violence morale
coacción
моральное/психологическое давление
精神威逼
إكراه أدبي ؛ إكراه معنوي

[Note: acte de force dont le caractère illégitime tient, par effet d'intimidation à la peur inspirée]

M-26 motion
requête
petición
1. предложение, заявление 2. ходатайство (в суде)
动议
طلب ؛ التماس (يوجه الى المحكمة)

M-27 mutual legal assistance
see: legal assistance
相互法律协助

M-28 murder
homicide volontaire; meurtre
homicidio premeditado; homicidio agravado; asesinato
тяжкое убийство (убийство, совершенное с заранее обдуманным злым умыслом)
谋杀(罪), 凶杀(罪)
القتل العمد (مع سبق الاصرار والترصد)

[Note: unlawful killing with malice aforethought]
[see also: manslaughter]

N-1 narcotic drug
stupéfiant
estupefaciente; narcótico
наркотическое средство, наркотик

麻醉药品

مخـدر

[see also: Commission on Narcotic Drugs]

N-2 national correspondent
correspondant national
corresponsal nacional
национальный корреспондент

国家通讯员

مراسل وطني

[see also: chief national correspondent]

N-3 neglect
1. abandon de famille *; 2. abandon moral *; abandon affectif *
abandono [de persona, de familia]
не заботиться (о ребенке), лишать (ребенка) внимания, ухода, опеки

忽视

إهمال ؛ هجر العائلة ؛ عدم العناية (أو الاهتمام)

[* Note: 1. peut être matériel; 2. fait pour le père ou la mère de compromettre gravement la santé, la sécurité et la moralité de ses enfants, par des mauvais traitements, exemples d'ivrognerie habituelle ou d'inconduite notoire, défaut de soins ou manque de direction nécessaire]
[see also: emotional neglect]

N-4 neglected
abandonné; maltraité
abandonado; maltratado
лишенный внимания (заботы, опеки)/беспризорный ребенок

忽视，无人照管的（儿童）

مهمل ؛ متروك ؛ مهجور

[Note: a child is neglected when his parent, by reason of cruelty, mental incapacity, immorality or depravity is unfit to care for him properly]

N-5 negligence
négligence; incurie; omission coupable
negligencia
небрежность, халатность

疏忽，过失

إهمال ؛ تقصير ؛ هجر

N-6 Neighbourhood Watch
Neighbourhood Watch *
plan de vigilancia de los barrios
"Neighbourhood Watch" (проект по поддержанию общественного порядка в кварталах)

社区巡视

مشروع حراسة الاحياء

[Note: UK, US]
[*Note: comité de surveillance des quartiers]

N-7 New Delhi Consensus on the New Dimensions of Criminality and Crime Prevention in the Context of Development
Consensus de New Delhi sur les nouvelles dimensions de la criminalité et de la prévention du crime dans le contexte du développement
Consenso de Nueva Delhi sobre nuevas dimensiones de la delincuencia y la prevención del delito en el contexto del desarrollo
Делийский консенсус по новым масштабам преступности и предупреждению преступности в контексте развития

从发展角度来看犯罪行为和预防犯罪的新领域的新德里一致意见

توافق آراء نيودلهي بشأن الابعاد الجديدة للإجرام ومنع الجريمة في سياق التنمية

N-8 non-conventional criminality
formes nouvelles de criminalité
delincuencia no convencional; delitos atipicos
иетрадиционные формы преступности; нетипичные преступления; новые/необычные виды преступности

非传统型犯罪

إجرام غير تقليدي

N-9 non-criminal techniques
see: non-judicial conflict resolution procedures
非犯罪技巧

N-10 non-custodial measure
mesure non privative de liberté
sanción no privativa de la libertad
мера, не связанная с лишением свободы
非拘留措施
تدابير غير سجنية

[see also: custodial sanction; non-institutional treatment]

N-11 non-institutional treatment
traitement en milieu ouvert
tratamiento fuera de establecimientos penitenciarios; tratamiento no institucional; tratamiento fuera de instituciones
режим обращения (с правонарушителями), не связанный с помещением в исправительные учреждения
非监禁措施
معاملة المجرمين خارج الاصلاحيات

[see also: institutionalization; non-custodial measure]

N-12 non-judicial conflict resolution procedures
procédures non judiciaires de règlement des conflits; moyens extrajudiciaires de règlement des conflits
procedimientos extrajudiciales para la solución de controversias
несудебные процедуры разрешения конфликтов
非司法的冲突解决程序
إجراءات غير قضائية لحل المنازعات

[Note: such as mediation and reparation]

O-1 oath
serment
juramento
присяга

宣誓，誓言

يمين ؛ قسم

O-2 objection
exception *; objection; opposition; réclamation; recours
objeción
возражение

异议，反对，抗议

إعتراض

[*Note: soulever des exceptions de procédure est un des moyens de la défense qui tend à faire déclarer la procédure irrégulière ou éteinte ou à en suspendre le cours]

O-3 offence
1. infraction *; 2. contravention *; 3. délit *; 4. crime
delito
1. правонарушение 2. преступление 3. посягательство

犯法，罪行

جرم ؛ مخالفة

[Note: a felony or misdemeanor; generally infringing public as distinguished from mere private rights]
[*Note: 1. générique; 2. infraction matérielle réprimée par des peines de simple police; 3. infraction punissable de peines correctionnelles; 4. infraction punie d'une peine afflictive ou infamante]
[see also: crime; wrongdoing]

O-4 offender
1. contrevenant *; 2. délinquant *; 3. criminel *
delincuente
правонарушитель; преступник

罪犯，犯罪者

مجرم ؛ مرتكب (جرم ، مخالفة)

[*Note: 1. qui commet une contravention; 2. qui commet une infraction et plus particulièrement un délit (avec souvent une idée de récidive); 3. auteur d'un crime]
[see also: repeat offender]

O-5 off-shore banking
opérations bancaires extraterritoriales *
banca extraterritorial; banca off-shore
зарубежные банковские операции

离岛银行业务

الاعمال المصرفية الخارجية

[*Note: "extraterritorial" est un terme normalisé pour "off-shore"]

O-6 open institution
établissement ouvert; milieu ouvert *; prison sans barreaux
institución de régimen abierto
открытое исправительное учреждение

开放式监禁

مؤسسة مفتوحة

[*Note: par opposition à "milieu carceral"]

O-7 opinion evidence
opinion *; opinion d'expert
prueba pericial
заключение (мнение) свидетеля-эксперта

推测的证据，意见证据

رأي خبير ؛ شهادة اجتهادية ؛ رأي اجتهادي

[Note: evidence of what the expert witness thinks, believes or infers in regard to facts as distinguished from his personal knowledge of the facts themselves]
[*Note: avis que l'expert est appelé à donner au juge sur les points de fait que celui-ci soumet à son examen, lorsque sa mission ne se borne pas à des constatations]
[see also: evidence; expert witness]

O-8 organized crime
activités criminelles organisées
delincuencia organizada; sindicato del crimen; mafia
организованная преступность

有组织的犯罪

جريمة منظمة

[see also: racketeering]

O-9 over-crowding
surpeuplement
superpoblación; hacinamiento; saturación
переполненность (тюрем)
(监狱)过份拥挤
إزدحام ؛ اكتظاظ

[Note: of prisons]

O-10 over-invoicing
surfacturation *
sobrefacturación
выставление завышенных счетов-фактур
开高价发票
مغالاة في قيم الفواتير

[Note: way of getting money out of the country by paying foreign supppliers more than is owed; proceeds are split between supplier and importer and then banked overseas]
[*Note: vérifié avec M.A. Petitot]

O-11 over-pricing; overbilling
pratique de prix excessifs *; fixation de prix abusifs *; gonflement des prix *
fijación de precios abusivos
назначение завышенных цен; выставление завышенных счетов
要价过高
مغالاة في رفع الاسعار

[*Note: aux dépends de l'acheteur)

O-12 overrule
1. annuler *; 2. casser *; 3. infirmer *
revocar
отменять, аннулировать
否决, 驳回
يبطل ؛ يلغي

[Note: by a higher court]
[*Note: 1. pour un tribunal, constater l'existence d'une cause de nullité et décider que l'acte vicié sera rétroactivement tenu pour non avenu; 2. pour la Cour de Cassation, mettre à néant sur pourvoi tout ou partie d'un jugement en dernier ressort entaché d'un vice; 3. pour un juge d'appel, réformer partiellement ou totalement la décision qui lui est déférée]

O-13 overrule
débouter *
denegar
отклонять, отвергать

否决，驳回

يرفض ؛ يرد

[Note: by the acting judge]
[*Note: pour la juridiction, rejeter la prétention d'un plaideur]

O-14 overuse
recours excessif
uso excesivo
чрезмерное использование; злоупотребление

过份使用(监禁办法)

إفراط في الاستخدام (أو الاستعمال)

P-1 Pan Arab Organization for Social Defense
Organization panarabe de défense sociale
Organización Panárabe para la Defensa Social
Панарабская организация социальной защиты
泛阿拉伯社会防护组织
المنظمة العربية للدفاع الإجتماعي

[Note: also known as: Arab Organization for Social Defense against Crime; AOSD)

P-2 pardon
grâce *
indulto; gracia +
помилование
赦免，宽恕，免罪
عفو

[*Note: remise ou commutation de peine]
[+Nota: Uruguay, la concede la Suprema Corte de Justicia]

P-3 parole
liberté conditionnelle *
libertad bajo palabra
условиое освобождение
假释，有条件的释放
إفراج مشروط

[*Note: mesure de libération anticipée accordée par le juge de l'application des peines à condition que l'intéréssé présente des gages de réadaptation sociale]
[see also: probation]

P-4 parole board
comité de probation et d'aide aux libérés *
junta de libertad bajo palabra
комиссия по делам поручительства
假释裁决委员会
مجلس الإفراج المشروط

[*Note: présidé par le juge de l'application des peines, s'occupe des condamnés avec sursis et mise à l'épreuve et des détenus bénéficiant d'une libération conditionnelle]

P-5 party
partie
parte
сторона
诉讼当事人，关系人
فريق ؛ طرف ؛ جانب ؛ حزب

P-6 Patronage of Discharged Prisoners
Patronato de Liberados *
Patronato de Liberados
"Попечительство над освобожденными заключенными"
出狱犯人护导会
هيئة رعاية السجناء المفرج عنهم

[Note: Argentina]
[*Note: association d'aide aux libérés]

P-7 Peace and Order Council
Conseil de la paix et de l'ordre
Consejo de la Paz y el Orden
Совет по вопросам мира и порядка
和平与秩序理事会
مجلس السلم والنظام

[Note: Philippines]

P-8 peer pressure
effet d'entrainement du groupe; pression uniformisante du groupe
presión de los compañeros
давление со стороны компании (приятелей, сверстников)
同侪压力
ضغط الاقران ؛ ضغط الجماعة

P-9 penal institution
1. établissement pénitentiaire *; 2. maison centrale *
institución penal
пенитенциарное учреждение; место заключения
刑罚机构
مؤسسة اصلاحية ؛ مؤسسة تاديبية ؛ سجن

[*Note: 1. générique; 2. dans système français, lieu de détention des condamnés à des peines de longue durée]
[see also: correctional institution; prison]

P-10 penal sanction
sanction pénale
sanción penal
уголовная санкция; мера уголовного наказания

刑事制裁

عقوبة

P-11 people's courts
tribunaux populaires *
tribunales populares
народные суды

民众法院，人民法院（中）

محاكم الشعب

[Note: in USSR, lower-level tribunal elected by citizens at place work or residence]
[*Note: constitution de l'URSS]

P-12 peremptory challenge
récusation pure et simple
recusación sin causa
отвод (присяжных) без объяснения причин; немотивированный отвод

绝对回避

رد قطعي ؛ رد نهائي ؛ رفض قطعي

P-13 perpetrator
auteur
autor
лицо, совершившее преступление; преступник

犯罪者，行凶者

مرتكب الجريمة ؛ الفاعل

P-14 persistent offender
multirécidiviste
reincidente; delincuente habitual
закоренелый преступник, рецидивист

惯犯

مجرم معاود

[see also: recidivism, repeat offender]

P-15 personal recognizance
engagement de caution *; caution personnelle
caución personal, caución juratoria
личное обязательство (о явке), подписка

个人具结

تعهد شخصي (للمحكمة ، بلا كفالة)

[Note: a type of bail in which the defendant acknowledges personally without sureties his obligation to appear in court]
[*Note: Termium]

P-16 petty case
infraction mineure
falta leve
мелкое дело

轻罪案件

قضية بسيطة ؛ مخالفة بسيطة (أو صغيرة)

[see also: minor offence; misdemeanor]

P-17 petty offender
petit délinquant
delincuente de poca monta
лицо, совершившее незначнтельное правонарушение

轻罪犯

مرتكب الجرائم البسيطة ؛ مرتكب الجرائم الصغيرة

P-18 petty offence
1. contravention *; 2. infraction mineure
contravención; falta; delito leve
мелкое/незначительное правонарушение

轻罪

جرم بسيط ؛ مخالفة بسيطة (أو صغيرة)

[Note: in the USA any misdemeanor for which the penalty is imprisonment for no more than six months or a fine of no more than 500 dollars)
[*Note: toute infraction matérielle punissable d'une peine de simple police (2000 F et emprisonnement ne dépassant pas 2 mois)]

P-19 petty theft
larcin
ratería
мелкая кража, мелкое воровство
小偷小摸
سرقة بسيطة ؛ سرقة صغيرة

P-20 philantropic institution
institution philantropique
institución filantrópica
благотворительное (филантропическое) учреждение
慈善机构
مؤسسة خيرية

P-21 physical abuse
1. violences corporelles*; violences physiques; 2. mauvais traitements*; sévices
malos tratos; maltrato
физическое насилие
身体虐待
إعتداء بدني ؛ إيذاء بدني

[*Note: 1. par opposition à violence morale; 2. ajoute souvent une idée de répétition]
[see also: abuse; child abuse; sexual abuse]

P-22 pickpocket
voleur à la tire; pickpocket
carterista
вор-карманник
小偷，扒手
نشّال

P-23 pillage of archeological sites
pillage de sites achéologiques
pillaje de lugares arqueológicos
разграбление мест археологических раскопок
掠夺遗址文物
سلب المواقع الاثرية

P-24 pimp
proxénète
alcahuete; proxeneta
сутенер; сводник

妓院老板，皮条客

قواد ؛ ديوث

P-25 placement
placement
asignación
помещение (в семью, воспитательное учреждение и т.п.)

安置

إلحاق (بأسرة) ؛ تكفيل

[Note: with a family]
[see also: foster care]

P-26 plaintiff
1. plaignant *; 2. demandeur *; requérant; 3. accusateur *
querellante
истец

原告，检举人

المدعي ؛ المشتكي

[*Note: 1. générique; 2. droit civil; 3. droit criminel]

P-27 plea bargaining
négociation de plaidoyers *
negociación de los cargos y la condena
сделки обвинения с обвиняемым; переговоры между обвинением и подсудимым (с целью достижения взаимоприемлемого соглашения с подсудимым о признании им своей вины и даче им ценных показаний в обмен на сокращение срока наказания или даже прекращение судебного преследования); сделки между обвинением и защитой

认罪求情协议

التفاوض لتخفيف العقوبة

[Note: process whereby the accused and the prosecutor negotiate a mutually satisfactory disposition of the case, which can be accepted or rejected by the judge]
[*Note: entente entre le procureur et l'accusé par laquelle le procureur promet à l'accusé, en échange de son consentement à plaider coupable, de réduire le nombre et la gravité des chefs d'accusation et de recommander au juge d'entériner la promesse d'une réduction de peine]

P-28 plight
sort; préjudice; situation; détresse
situación; sufrimiento
тяжелое положение, участь (жертв преступлений)
困境，境况
محنة ؛ مأزق ؛ حالة يائسة

[Note: of victims]
[see also: fate]

P-29 police officer
fonctionnaire des services de police; officier de police
funcionario de policia; funcionario policial
полицейский, сотрудник полиции
警官
ضابط شرطة ؛ شرطي

P-30 policy-maker
responsable politique; décideur
encargado de la formulación de politicas
директивный орган; лица, ответственные за разработку политики
决策人
صانع السياسة ؛ واضع السياسة ؛ مقرر السياسة

P-31 policy minimum
objectif minimal *; norme minimale
norma minima
программный минимум
起码政策
الحد الأدنى للسياسة

[*Note: de la politique]

P-32 pornography
pornographie
pornografia
порнография
色情文学，黄色读物
فن أباحي ؛ صور (أو منشورات) إباحية ؛ منشورات منافية للحشمة

P-33 position paper
exposé de principes; exposé de position
documento de posición
документ о позиции, документ с изложением позиции

立场文件

ورقة موقف

P-34 preliminary hearing
audience préliminaire *
vista preliminar; audiencia preliminar
предварительное слушание дела

调查庭，预审

جلسة تمهيدية

[Note: hearing by a judge to determine whether a person charged with a crime should be held for trial]
[*Note: sans équivalent dans le système français, où c'est le juge d'instruction qui est investi du pouvoir de décider, à l'issue de l'information, s'il existe ou non contre l'inculpé des charges suffisantes pour justifier sa comparution devant une juridiction de jugement (ordonnance de non-lieu ou de renvoi), et si l'inculpé doit être mis en détention provisoire]
[see also: hearing]

P-35 pre-release régime
régime préparatoire à la libération
régimen previo a la liberación
режим (обращения с заключенными) в период, непосредственно предшествующий освобождению

释前制度

نظام التحضير للإفراج

P-36 pre-sentence report
rapport préalable à la sentence
informe previo a la sentencia
доклад до вынесения приговора (доклад о социальном обследовании)

判决前调查报告

تقرير سابق للنطق بالحكم

[Note: prepared in order to assist the judge in passing sentence on convicted defendant: it contains information on his education and employment background, his social and medical history, his criminal record and his motivations and ambitions]
[see also: social inquiry report]

P-37 presumption of innocence
présomption d'innocence
presunción de inocencia
презумпция невиновности

无罪推定

افتراض البراءة

P-38 pre-trial custody
see: detention pending trial

审前拘留

P-39 pre-trial detainee
prévenu en détention provisoire
detenido con prisión preventiva
лицо, находящееся в предварительном заключении; лицо, содержащееся под стражей до суда

待审拘留犯

محتجز قبل المحاكمة

[see also: detainee; detention pending trial]

P-40 preventive detention
see: detention pending trial

防护关押

P-41 preventive measure
mesure de prévention
medida de prevención; medida preventiva
превентивная/предупредительная мера

预防措施

تدبير وقائي

P-42 preventive strategy
stratégie préventive
estrategia preventiva
превентивная стратегия

预防性策略

استراتيجية وقائية

P-43 principal
auteur principal *
autor material
исполнитель преступления

主犯

فاعل الجريمة ؛ فاعل أصيل

[*Note: celui qui accomplit personnellement les actes matériels constitutifs d'une infraction]

P-44 Principles of Medical Ethics relevant to the role of health personnel, particularly physicians, in the protection of prisoners and detainees against torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment
Principes d'éthique médicale applicables au rôle du personnel de santé, en particulier des médicins, dans la protection des prisonniers et des détenus contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumaines ou dégradants
Principios de ética médica aplicables a la función del personal de salud, especialmente los médicos, en la protección de personas presas y detenidas contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes
Принципы медицинской этики, отиосящиеся к роли работников здравоохранеиия, в особеиности врачей, в защите заключенных или задержаиных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или уиижающих достоииство видов обращения и наказания

有关医务人员，特别是医生，在保护被监禁和拘留的人不受酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或惩罚方面的任务的医疗道德原则

مبادئ آداب مهنة الطب المتعلقة بدور الموظفين الصحيين ولاسيما الاطباء في حماية السجناء والمحتجزين من التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة

[A/RES/37/194, annex]

P-45 prison
prison
prisión; cárcel
тюрьма

监狱，看守所，拘留所

سجن

[see also: correctional institution; penal institution]

P-46 prison abuse
mauvais traitements dans les prisons; mauvais traitements infligés aux détenus
abusos en las cárceles
жестокое, плохое обращенне с заключенными; злоупотребления в тюрьмах
虐待犯人行为
سوء المعاملة في السجن ؛ إساءة معاملة السجناء

[see also: abuse]

P-47 prisoner
détenu; prisonnier
recluso; preso; detenido
заключенный; подсудимый, находящийся под стражей
囚犯，被监禁者
سجين ؛ مسجون

[see also: detainee; inmate]

P-48 prison official
fonctionnaire de l'administration pénitentiaire
funcionario de prisiones
тюремное должностное лицо, сотрудник тюремной администрации
监狱官
موظف السجن ؛ سجّان

P-49 prison population
population pénitentiaire
población penal; población penitenciaria
численность/число заключенных (в тюрьмах)
监狱人口
السجناء

P-50 privacy
vie privée; intimité de la vie privée *
intimidad
1. сфера личной жизни 2. конфиденциальность, секретность
隐私
الحياة الخاصة ؛ الخصوصيات

[*Note: art 368 code pénal, "atteinte à l'-]

P-51 proactive role
rôle actif; rôle d'initiative
papel dinámico
упреждающая/профилактическая функция, ниниациатнвная роль (полиции)
主动进攻的作用
دور استباق الفعل ؛ دور استباقي ؛ دور المبادرة

[Note: i.e. of the police]
[see also: reactive role]

P-52 probation
sursis probatoire; régime de la probation
libertad vigilada
условное освобождение (с передачей) на поруки; условное осуждение; испытательный срок
察看（以观后效），缓刑考验，保释
وقف تنفيذ حكم ووضع تحت المراقبة ؛ نظام مراقبة (السلوك)

[see also: conditional sentence; parole; suspended sentence]

P-53 probation officer
1. agent de probation *; 2. juge de l'application des peines *
agente de libertad vigilada
должностное лицо, осуществляющее надзор за условно осужденным
监护官，监视缓刑的官员
مراقب السلوك

[*Note: 1. apporte une aide morale et matérielle "sur le terrain" au condamné à l'épreuve; 2. en droit français, la responsabilité de suivre (niveau décisionnel) les condamnés à l'épreuve incombe au comité de probation et au juge de l'application des peines]

P-54 problem-solving approach
approche pragmatique
enfoque práctico
подход к решению проблем
解决问题的办法
نهج قائم على حل المشاكل

P-55 Procedures for the Effective Implementation of the Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners
Dispositions visant à assurer l'application effective de l'Ensemble de règles minima pour le traitement des détenus
Procedimientos para la aplicación efectiva de las Reglas mínimas para el tratamiento de los reclusos
Процедуры эффектнвного выполнения минимальных стандартных правил, касающихся обращения с заключенными

有效实施囚犯待遇最低限度标准规则的程序

إجراءات التنفيذ الفعال للقواعد الدنيا النموذجية لمعاملة السجناء

[ECOSOC res. 1984/47]

P-56 proceeds
gains; produit
producto
доходы (от преступной деятельности)

赃款，收益

عائدات

[Note: of a criminal offence or illegal activity]

P-57 professional judge
juge de carrière
juez profesional
профессиональный судья

专业法官，职业法官

قاض محترف

[see also: judge; lay judge]

P-58 Progress report on United Nations activities in crime prevention and control
Rapport sur l'état d'avancement des travaux de l'Organisation des Nations Unies concernant la prévention du crime et la lutte contre la délinquance
Informe sobre la marcha de las actividades de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y lucha contra la delincuencia
Доклад о ходе осуществления мероприятий Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и борьбы с ней

犯罪预防和控制方面联合国活动进展报告

تقرير مرحلي عن أنشطة الامم المتحدة في مجال منع الجريمة ومكافحتها

P-59 proof
see: evidence

证据

P-60 property offence
crime contre les propriétés *; délit contre les propriétés *
delito contra la propiedad
преступление против собственности

侵犯财产罪行

جريمة ضد الممتلكات

[*Note: code pénal, art 379]

P-61 prosecute
poursuivre
enjuiciar; someter a juicio; procesar
преследовать в судебном/уголовном порядке

告发，检控，提起公诉

يقاضي ؛ يحاكم ؛ يباشر دعوى (أو يرفعها)

P-62 prosecution
poursuites; magistrats du Parquet; Parquet; Ministère public
procesamiento; Ministerio Público
судебное преследование; обвинение (как сторона в уголовном процессе)

提起公诉，提控

محاكمة ؛ مقاضاة ؛ دعوى جزائية

P-63 prosecutor
chef du Parquet; représentant du Parquet; procureur fiscal
обвинитель
检察官
المدعي العام

P-64 prostitution
prostitution
prostitución
проституция
卖淫
البغاء

P-65 1972 Protocol Amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961
Protocole de 1972 portant amendent de la Convention unique sur les supéfiants de 1961
Protocolo de 1972 que modifica la Convención Unica de 1961 sobre Estupefacientes
Протокол о внесении изменений в Единную конвенцию о наркотических средствах 1961 года
修正1961年麻醉品单一公约的议定书
بروتوكول سنة ١٩٧٢ المعدل للاتفاقية الوحيدة للمخدرات لسنة ١٩٦١

[Note: 1972]

P-66 psychotropic substance
substance psychotrope
sustancia sicotrópica
психотропное вещество
精神药物
مؤثرات عقلية

P-67 public defender
avocat commis au titre de l'aide publique *; avocat commis d'office *
defensor oficial; defensor público
защитник по назначению суда; государственный защитник

公设律师，公设辩护人

محامي المساعدة القضائية ؛ محامي الدفاع المجاني (الذي تعينه المحكمة)

[Note: attorney appointed by a court or employed by a government agency to defend indigent defendants in criminal cases]
[*Note: au titre de l'aide judiciaire, l'indigent peut bénéficier de l'aide d'un avocat pour exercer ses droits non seulement comme défendeur, mais aussi comme demandeur]

P-68 public drunkenness
ivresse publique
ebriedad en público
пьянство в общественных местах

公共场所酗酒

السكر في الاماكن العامة

[see also: alcoholism; drunkenness]

P-69 public safety
sécurité publique
seguridad pública
общественная безопасность

公共安全

السلامة العامة

P-70 punishment
punition
castigo; sanción; pena
наказание

处罚，刑罚

العقاب

P-71 punitive claim
see: punitive damages

惩罚性要求

P-72 punitive damages
réparation pour préjudice moral *
pretensión punitiva
штрафные убытки

惩罚性的损害赔偿费

تعويض الضرر المعنوي ؛ تعويض العطل والضرر ؛ تعويضات تأديبية

[Note: exemplary damages awarded to the plaintiff over and above what will merely compensate him for his property loss, where the wrong done to him was aggravated by violence, oppression, malice, fraud or wanton and wicked conduct on part of the defendant]
[*Note: au delà des dommages-intérêts compensatoires]

Q-1 quality of life
qualité de la vie
calidad de la vida
качество жизни
生活素质
نوعية الحياة

R-1 racketeering
racket *
delincuencia organizada; mafia
вымогательство; шантаж; рэкет

勒索，讹诈

إبتزاز المال بالتهديد والعنف ؛ كسب المال بالعنف والخروج على القانون

[Note: activities of organized criminals who extort money from legitimate businesses by intimidation, threats and actual violence or conduct illegal activities such as gambling, narcotics traffic or prostitution]
[*Note: en français, le sens est plus restreint: il couvre essentiellement l'extorsion de fonds sous la menace ou le chantage]
[see also: organized crime]

R-2 rampant criminality
criminalité galopante
delincuencia rampante; criminalidad rampante
безудержно растущая преступность, угрожающий рост преступности

猖獗的犯罪现象

تفشي الإجرام

[see also: actual criminality; apparent criminality; conventional criminality; criminality; recorded criminality]

R-3 ransom
rançon
rescate
выкуп

赎金

فدية

R-4 rape
viol
violación
изнасилование

强奸，强奸罪

إغتصاب

R-5 reactive role
rôle réactif
fuerza de reacción; función de responder
функция ответных действий (полиции)
被动反应的作用
دور لاحق للفعل

[Note: of the police]
[see also: proactive role]

R-6 reasonable doubt
doute raisonnable
duda razonable
разумное сомнение
合理的怀疑
شك معقول

R-7 rebuttal
réfutation; preuve contraire
impugnación de la prueba; refutación
опровержение; представление контрдоказательств
辩驳，反驳
دحض ؛ تفنيد ؛ طعن ؛ رد

R-8 recidivism
récidive
reincidencia
рецидивизм, рецидивная преступность
惯犯，累犯
عود ؛ معاودة

[see also: persistent offender; repeat offender]

R-9 recklessness
imprudence
imprudencia; temeridad
безрассудность; дерзость
鲁莽，粗心大意
عدم مبالاة ؛ استهتار

R-10 recognizance
engagement
caución juratoria
1. залог 2. обязательство, связанное с поручительством
保证书，保释，具结，保证金
تعهد رسمي

[Note: an obligation undertaken by a defendant in a criminal case to appear in court on a particular day]
[see also personal recognizance]

R-11 Recommendation on Assistance to Victims and the Prevention of Victimization
Recommandation sur l'aide aux victimes et la prévention de la victimisation
Recomendación relativa a la asistencia prestada a las víctimas de delitos y la prevención de la victimización
Рекомендации об оказании помощи жертвам и предупрежденни виктимизации
关于援助受害者和防止受害的建议
التوصية المتعلقة بتقديم المساعدة الى الضحايا ومنع الإيذاء

[Note: Council of Europe]

R-12 record
archive; dossier
registro; expediente; antecedente
дело/досье преступника, материалы судебного дела; протокол; судимости
档案，记录，前科
سجل

[see also: criminal record]

R-13 recorded criminality; apparent criminality
criminalité apparente
delincuencia registrada
зарегистрированные показатели преступности; зарегистрированная преступность
记录在案的罪行
إجرام مسجل ؛ إجرام ظاهر

[*Note: telle qu'elle ressort des plaintes, dénonciations et constatations de la police]
[see also: actual criminality; criminality; rampant criminality]

R-14 red-handed
en flagrant délit *
in fraganti
(пойманный) на месте преступления, с поличным
当场捕获
متلبس بالجريمة

[*Note: le code de procédure pénale parle de crime flagrant, d'infraction flagrante, de délit flagrant]

R-15 redress
réparation
reparación; compensación
возмещение; удовлетворение; сатисфакция
矫正
جبر ؛ رد الحق (الى نصابه)

R-16 reformatory
établissement d'éducation surveillée *
reformatorio
реформаторий, исправительное заведение
感化院，少年管教所
اصلاحية

[*Note: autrefois: maison de redressement; maison de correction]

R-17 refresher course
stage de recyclage
curso de repaso
курсы переподготовки/повышения квалификации
温习课程，进修课程
دورة تجديد معلومات ؛ دورة إنعاش

R-18 rehabilitation
réadaptation; rééducation
rehabilitación
восстановление в правах, реабилитация; перевоспитание
康复，改造
تاهيل

R-19 reintegration
réinsertion
reintegración
реинтеграция
重返社会
إعادة اندماج ؛ إعادة دمج

R-20 release
1. relaxe *; 2. libération *
liberación
освобождение
释放
إفراج ؛ اطلاق سراح

[*Note: 1. décision d'une juridiction de jugement qui statuant sur le fond, met la personne poursuivie hors de cause (intervient en matière correctionnelle ou de police); 2. mise en liberté d'un condamné qui a subi tout ou partie de sa peine]
[see also: conditional release]

R-21 release pending trial
mise en liberté dans l'attente du jugement
libertad en espera de juicio; excarcelación
освобождение до суда
保外候审
اطلاق سراح لحين المحاكمة (أو بانتظار المحاكمة)

[see also: detention pending trial]

R-22 remedial measure
mesure de réparation; mesure de correction
medida de tratamiento; medida correctiva
коррективная/исправительная мера
补救措施
تدبير علاجي

[Note: remedy: the means by which a right is enforced or the violation of a right is prevented, redressed or compensated]

R-23 remedy of amparo
procédure d'amparo
recurso de amparo; acción de amparo
процедура "ампаро"

要求保护（行使）宪法权利的办法

حل (أو تدبير) الحماية المؤقتة (أمبارو)

[Note: in Spanish American law, a request for court protection against the violation of a right by the judiciairy or executive branches, similar to habeas corpus, but applied only to rights other than personal liberty; also a document issued to a claimant of land as his protection until a survey can be ordered and the title of possession issued)

R-24 repeal (v.)
1. abroger *; 2. abolir *; 3. révoquer *; 4. annuler *; 5. rapporter
derogar
аннулировать, отменять

撤销，废止

يلغي ؛ يسحب (رسميا) ؛ يبطل

[*Note: 1. une loi; 2. un état de droit; 3. une ordonnance ou un décret; 4. un acte]

R-25 repeat offender
récidiviste
reincidente
преступник, повторно совершивший преступление; рецидивист

累犯，惯犯

مجرم مكرّر ؛ مجرم معاود

[see also: persistent offender; recidivism]

R-26 repression
répression
represión
1. пресечение, подавление 2. репрессирование, репрессия

压制

قمع

R-27 resettlement
see: social resettlement

重新安置

R-28 resource person
expert; personne d'expérience; personne-ressource
especialista
эксперт, консультант

资料顾问

خبير ؛ شخص ذو خبرة ؛ من أهل الرأي

R-29 restitution
réparation
devolución; resarcimiento
реституция

赔偿

رد الحق ؛ إعادة الحق (الى نصابه)

R-30 retentionist country
pays favorable au maintien de la peine de mort
pais retencionista
страна, выступающая за сохранение смертной казни

保留死刑的国家

البلد المبقي على عقوبة الإعدام

[Note: death penalty]
[see also: abolitionist country]

R-31 right of access
droit de visite
derecho de visita
право на посещение; право обращения/доступа (в суд)

出入权

حق الزيارة ؛ حق الوصول

R-32 right of defence
droit de défense
derecho de defensa
право на защиту

取得辩护的权利

حق الدفاع

R-33 Riyadh Guidelines
see: draft Guidelines for the Prevention of Juvenile Delinquency
利雅得指导方针

R-34 robbery
vol qualifié
atraco; asalto; robo
ограбление, грабеж
抢劫
سلب ؛ نهب

[Note: felonious taking of property from another person by violence or fear]
[see also: armed robbery; burglary; gang robbery; larceny]

R-35 rogatory letters
see: letters rogatory
调查委托书，代询证人委托书

R-36 role model
modèle; exemple; personne à émuler
modelo
образец для подражания
榜样
مثل يُحتذى ؛ قدوة

R-37 Roman law
droit romain
derecho romano
римское право
罗马法
القانون الروماني

[see also: continental law]

R-38 rowdyism
voyouterie; comportement de voyou; vandalisme
gamberrismo
бесчинство, дебош
流氓行为
مشاكسة ؛ شغب ؛ تخريب

[see also: hooliganism; vandalism; wilding]

S-1 Safeguards guaranteeing protection of the rights of those facing the death penalty
Garanties pour la protection des droits des personnes passibles de la peine de mort
Salvaguardias para garantizar la protección de los derechos de los condenados a la pena de muerte
Меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь
保护死刑犯权利的保障措施
ضمانات لحماية حقوق الاشخاص المحكوم عليهم بالإعدام

[Note: ECOSOC res. 1984/50, annex]

S-2 "Safer Cities" programmes
programme "Safer Cities" *
programa "Ciudades más seguras"
программа "За безопасные города"
“加强城市安全”方案
برنامج "المدن الاكثر أمنا"

[*Note: "Des villes plus sûres"]

S-3 sanction of last resort
sanction de dernier ressort *
recurso de última instancia
крайняя мера наказания; наказание, назначаемое в качестве крайней меры
最后的制裁
عقوبة الملجأ الاخير ؛ عقوبة لا تقبل الطعن

[Note: imprisonment]
[*Note: sans appel]

S-4 sanctity of life
caractère sacré de la vie
inviolabilidad del derecho a la vida
священность права на жизнь
生命神圣
قدسية الحياة

S-5 sanctity of the mail
inviolabilité de la correspondance
inviolabilidad de la correspondencia
принцип неприкосновенности корреспонденции

通信秘密神圣不可侵犯

حرمة البريد

S-6 saving clause
clause de sauvegarde
claúsula de salvedad
защитительная/исключающая оговорка; статья, содержащая оговорку

但书，保留条款

الشرط الوقائي ؛ شرط الاستثناء

S-7 scholar
chercheur; expert
especialista
ученый, специалист

学者

عالم ؛ مثقف

S-8 search warrant
mandat de perquisition
mandamiento de registro
ордер на обыск

搜查令

أمر تفتيش

S-9 Security - Safeguarding International Civil Aviation against Acts of Unlawful Interference
Sûreté - Protection de l'aviation civile internationale contre les actes d'intervention ilicite
Seguridad - Protección de la aviación civil internacional contra los actos de interferencia ilícita
"Безопасность - Защита международной гражданской авиации от актов незаконного вмешательства"
安全—— 保障国际民用航空免受非法行动干扰
الأمن - حماية الطيران المدني الدولي من أعمال التدخل غير المشروعة

[Note: ICAO manual]

S-10 seizure
capture; saisie*
apoderamiento
1. захват, незаконное овладение, отнятие владения 2. наложение ареста, конфискация
劫持(飞机)
استيلاء على

[Note: of aircraft]
[*Note: d'un navire ou d'un aéronef; art 105-107 de la Convention sur le droit de la mer]
[see also: Convention for the Supression of Unlawful Seizure of Aircraft]

S-11 seizure
saisie
decomiso
изъятие
没收，充公
ضبط ؛ وضع اليد ؛ استيلاء ؛ حجز

[Note: of assets]
[see also: confiscation; forfeiture]

S-12 self-confidence-building measures
mesures visant à développer la confiance en soi
medidas de fomento de la autoconfianza
меры по формированию чувства уверенности в себе

建立自信措施

تدابير بناء الثقة في النفس

S-13 self-defence
légitime défense
legítima defensa; defensa propia
самозащита, самооборона

自卫

دفاع عن النفس

S-14 semi-institutional arrangement
régime intermédiaire; régime de semi-détention
sistema intermedio
промежуточный режим

半监禁式办法

ترتيبات شبه مؤسسية

[see also: half-way house; institutionalization; intermediate treatment]

S-15 semi-licit operation
opération semi-licite
actividad semilícita
полулегальная операция

半合法行动

عملية شبه مشروعة

S-16 sending State
Etat qui envoie le détenu
Estado remitente; Estado que envía
передающее государство

遣送国

دولة مرسلة

[see also: administering State; sentencing State]

S-17 sentence
condamnation; peine
condena
наказание, мера наказания; приговор

宣判

حكم

[Note: the judgement formally pronounced by a court or judge upon the defendant after his conviction in a criminal prosecution]
[see also: disposition; judgement]

S-18 sentence (v.)
prononcer la peine; choisir la peine
condenar
приговаривать, осуждать, выносить судебное решение

宣判

يحكم

S-19 sentencing practices
pratique en matière de peines
práctica penal
практика определения меры наказания; процессуальные нормы вынесения приговоров/судебных решений

判刑活动

الممارسات في اصدار الاحكام

S-20 sentencing principles
principes concernant les peines
principios en materia de sanciones
принципы, касающиеся определения меры наказания/вынесения приговоров

判刑原则

مبادئ اصدار الاحكام

S-21 sentencing State
Etat de la condamnation
Estado sentenciador
государство вынесения приговора

判刑国

الدولة المصدرة للحكم

[see also: administering State; sending State]

S-22 serve (v.)
purger; exécuter; accomplir
cumplir
отбывать (наказание); вызывать (в суд)

服(刑)

يوقع (حجزاً) ؛ يعلن (أمراً قضائيا) ؛ يبلغ (قراراً) ؛ يقضي (مدة في السجن)

[Note: a sentence]

S-23 service of writs
1. notification *; 2. signification *; 3. assignation *;
4. convocation *; 5. remise d'actes de procédure *
notificación de los mandatos judiciales
выполнение судебных приказов; вручение судебных документов

送达令状

تبليغ (أو إعلان) أوامر قضائية ؛ تبليغ على يد محضر

[Note: service: the delivery of a writ, summons, complaint or order by an authorized person to a person, who is thereby officially notified of some action or proceeding, or advised or warned of some action to take or forbear; writ: an order issued by a court requiring or authorizing the performance of a specified act]
[*Note: 1. générique; 2. d'un acte de procédure; 3. invitation à comparaitre par le demandeur; 4. par une autorité; 5. par un Etat à un autre, dans le cadre de l'entraide judiciaire; UNTS vol. 472, No 6841]

S-24 sexual abuse
sévices sexuels; violences sexuelles *
abuso sexual
половое насилие, развратные действия

性虐待

إعتداء جنسي

[*Note: CPP, art 2-2]
[see also: abuse; child abuse; physical abuse]

S-25 sexual assault
agression sexuelle *
agresión sexual
покушение на половое преступление, опасное посягательство сексуального характера, посягательство на половую свободу

性攻击

إعتداء جنسي

[*Note: code criminel canadien distingue l'agression mineure et grave; le code pénal français ne parle que de viol)

S-26 shoplifter
voleur à l'étalage
ratero de tiendas; mechera
магазинный вор

店内行窃顾客

سارق معروضات المتجر

S-27 shoplifting
vol à l'étalage
rateria en tiendas
воровство (покупателей) в магазинах; магазинные кражи

店内行窃

سرقة معروضات المتجر

S-28 Single Convention on Narcotic Drugs, 1961
Convention unique sur les stupéfiants de 1961
Convención Unica de 1961 sobre Estupefacientes
Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года

１９６１年麻醉品单一公约

الاتفاقية الوحيدة للمخدرات لسنة ١٩٦١

S-29 skeletal remains
ossements
restos óseos
останки скелета

骸骨

الهيكل العظمي

S-30 smuggling
contrebande
contrabando
контрабанда, провоз контрабандным путем
走私（罪）
تهريب

S-31 social fabric
tissu social; relations sociales
estructura social
социальная структура, общественное устройство
社会结构
النسيج الإجتماعي

S-32 social inquiry report; social report
rapport d'enquête sociale *
informe sobre investigaciones sociales
доклад о результатах социального обследования
社会调查报告
تقرير التقصي الإجتماعي ؛ تقرير اجتماعي

[Note: about a juvenile social, family, education background and living conditions]
[*Note: enquête sur la situation matérielle et morale de la famille, le caractère et les antécédents du mineur, sa fréquentation scolaire etc. art 67 code pénal, para 8]
[see also: social report; pre-sentence report]

S-33 social integration
réinsertion sociale
integración social
возвращение/интеграция (правонарушителей) в жизнь общества
社会融合
الإدماج الاجتماعي

[see also: social resettlement]

S-34 social report
see: social inquiry report
社会报告

S-35 social resettlement
réinsertion sociale
reinserción social
возвращение (правонарушителей) в общество
社会融合
التوطن (أو التوطين) الإجتماعي

[see also: social integration]

S-36 social risk
risque social
riesgo social
социально опасное положение, социальный риск
易受社会感染的
خطر اجتماعي

S-37 solicitation
instigation; incitation; provocation
instigación
ходатайство, просьба
教唆(罪), 诱人犯罪
حض ؛ طلب ؛ التماس ؛ استهواء ؛ إغواء

[Note: commanding, encouraging or requesting another person to commit or attempt to commit a crime]
[see also: attempt; instigator]

S-38 Solicitor-General
Solliciteur général
Procurador General
1. (англ.) заместитель генерального прокурора 2. (амер.)заместитель министра юстиции
副司法部长, (美若干无检察长的州的)首席检察官
الوكيل العام ؛ النائب العام المساعد

[Note: United States, Canada]
[see also: Attorney General]

S-39 solitary confinement
réclusion au secret; emprisonnement cellulaire
aislamiento; prisión celular
одиночное заключение

隔离监禁

حبس (أو حجز) انفرادي

S-40 South American Agreement on narcotic drugs and psychotropic substances; ASEP
Accord sud-américain relatif aux stupéfiants et aux substances psychotropes
Acuerdo Sudamericano sobre Estupefacientes y Psicotrópicos; ASEP
Южноамериканское соглашение по наркотическим средствам и психотропным веществам

南美洲麻醉药品和精神药物协定

اتفاق امريكا الجنوبية المتعلق بالمخدرات والمؤثرات العقلية

[Note: UNTS I-1039]

S-41 Special Commission of the Economic and Social Council on the In-depth Study of the United Nations Intergovernmental Structure and Functions in the Economic and Social Fields
Commission spéciale du Conseil économique et social chargé d'entreprendre l'étude approfondie de la structure et des fonctions du mécanisme intergouvernemental de l'Organisations des Nations Unies dans les domaines économique et social
Comisión Especial del Consejo Económico y Social encargada de elaborar el estudio a fondo de la estructura intergubernamental de las Naciones Unidas y de sus funciones en las esferas económica y social
Специальная комиссия Экономического и Социального Совета по проведению углубленного исследования структуры и функций межправительственного механизма Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях

经济及社会理事会深入研究联合国在经济和社会领域的政府间结构和职能特别委员会

لجنة المجلس الاقتصادي والاجتماعي الخاصة المعنية بإجراء دراسة متعمقة لهيكل ووظائف الجهاز الحكومي الدولي للأمم المتحدة في الميدانين الاقتصادي والاجتماعي

S-42 spousal assault
sévices entre époux *; brutalités des maris
agresión marital
оскорбление действием супруги (супруга), конфликт между супругами с применением насилия

对配偶的暴行

الاعتداء الزوجي ؛ اعتداء الزوج على زوجة

S-43 Standard Minimum Rules for the Non-institutional Treatment of Offenders
see: United Nations Standard Minimum Rules for Non-custodial Measures

S-44 Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners
Ensemble de règles minima pour le traitement des détenus
Reglas mínimas para el tratamiento de los reclusos
Минимальные стандартные правила обращения с заключенными

囚犯待遇最低限度标准规则

القواعد الدنيا النموذجية لمعاملة السجناء

S-45 standard-setting
définition de normes
fijación de normas
установление/определение норм (стандартов)

树立标准

تحديد المعايير ؛ وضع المعايير

S-46 standardized request for extradition
formulaire normalisé pour les demandes d'extradition
normalización de los pedidos de extradición
унифицированный запрос относительно экстрадиции

要求引渡标准程序

طلب موحد لتسليم المجرمين

S-47 stare decisis
stare decisis; autorité du précédent *; force obligatoire de la jurisprudence *
stare decisis; obligatoriedad del precedente
(доктрина) судебного прецедента

服从前例，遵照先例

مراعاة (أو احترام) السوابق القضائية

[Note: stare decisis et non quieta movere: the doctrine (in some legal systems) that a decision by a court of competent jurisdiction on a point of law becomes not merely a guide but an authority]
[*Note: doctrine selon laquelle la solution consacrée d'une question de droit par décision administrative ou juridictionnelle (précédent jurisprudentiel) est considérée comme autorité, parfois comme source de droit]

S-48 status offence
délit d'état
delito [o falta] en razón de la condición personal (p. ej.: vagancia)
статусные нарушения (нарушеиия, определяемые социальным статусом индивида, в частности его возрастом; предусмотрены в различных национальных правовых системах, когда круг действий, рассматриваемых в качестве правонарушений шире, чем для взрослых (например, прогулы, плохое поведение в школе и в семье и т. д.)

身分罪

جريمة مركز اجتماعي (أو مكانة اجتماعية)

S-49 statute law
acte législatif; droit écrit
derecho escrito; derecho estatutario
статутное право; право, выраженное в законодательных актах

成文法

قانون برلماني ؛ قانون تشريعي

[Note: legislatively created laws in contradistinction to court-decided or unwritten laws]

S-50 statute of limitations
loi relative à la prescription *
prescripción
закон об исковой давности
时效，诉讼时效法规
قانون التقادم

[Note: prescribes the periods within which actions may be brought upon certain claims or within which certain rights may be enforced]
[*Note: les dispositions relatives à la prescription ne font que rarement l'objet d'une loi séparée]

S-51 stay of proceedings
suspension de l'instance
suspensión del procedimiento
приостановление судопроизводства
停止诉讼程序，延期
وقف الدعوى

S-52 stereotype
stéréotype
estereotipo
стереотип, шаблон
陈规定型的看法
نموذج نمطي

S-53 stigmatization
stigmatisation
difamación
нанесение ущерба репутации (клеймение, общественное осуждение)
点名，“戴帽子”
وصم

[see also: labelling]

S-54 street children
enfants des rues
niños de la calle
беспризорные дети, уличные дети

流落街头儿童

أولاد الشوارع

S-55 street violence
violence dans la rue
violencia en las calles
насилие на улицах

街头暴行

العنف في الشوارع

S-56 stress counselling
soutien psychologique pour les cas de stress
asesoramiento en casos de tensión
консультирование с целью снятия стрессовых нагрузок

心理压力辅导

تقديم المشورة (النفسانية) لمرضى الاجهاد ؛ نصح مرضى الإجهاد

S-57 subculture
subculture *
subcultura
субкультура, культура отдельной этнической или социальной группы

亚文化群

الثقافة الفرعية

[*Note: Robert des mots contemporains]

S-58 subpoena ad testificandum
1. citation à comparaître *; 2. assignation *; 3. convocation *; 4. mandat de comparution *; 5. subpoena ad testificandum *; assignation à témoigner*
citación [de testigo]
вызов в суд для дачи показаний
出庭作证的传票
استدعاء للشهادة ؛ أمر حضور لأداء الشهادة

[*Note: Droit français: 1. d'un huissier de justice ou greffier adressée à une partie à un litige ou à un témoin ("summons"); 2. d'une partie à un procès (droit civil); 3. d'un témoin; 4. d'un inculpé devant le juge d'instruction; 5. Common Law]
[see also: summons]

S-59 subpoena duces tecum
1. assignation à produire *; subpoena duces tecum; 2. ordre de saisie *
mandamiento de presentación de instrumentos
приказ о явке в суд с представлением документов (перечисленных в приказе)
(使)携带证件到庭作证的传票
أمر إبراز المستندات

[Note: order by which a judge requires production of books, papers and other things by witness or suspect]
[*Note: 1. Droit de la preuve en Common Law; 2. en droit français, c'est la police judiciaire puis le juge d'instruction qui procèdent à la saisie et à la mise sous scellés des pièces à conviction et documents; para 28, procédure pénale]

S-60 suicide
suicide
suicidio
самоубийство
自杀
انتحار

S-61 summary execution
exécution sommaire
ejecución sumaria
суммарная казнь (в упрощенном порядке)
即决处决
الإعدام بإجراءات موجزة

S-62 summons
1. citation à comparaître *; 2. assignation *
citación [al acusado]
1. приказ о вызове в суд; извещение ответчика о предъвленном иске; 2. обращение с ходатайством к судье
传讯，传票
تكليف بالحضور (أمام المحكمة) ؛ أمر حضور

[*Note: 1. Droit français; 2. Common Law]
[see also: subpoena]

S-63 Supervision of foreign offenders who have been conditionally sentenced or conditionally released
Surveillance des délinquants étrangers béneficiant d'un sursis à l'exécution de leur peine ou d'une libération conditionelle
Vigilancia de los delincuentes extranjeros bajo condena condicional o libertad condicional
Надзор за правонарушителями-иностранцами, которые были условно осуждены или условно освобождены
对有条件判刑或有条件释放的外国罪犯的监督
الاشراف على المجرمين الاجانب المحكوم عليهم بأحكام مشروطة أو المفرج عنهم إفراجا مشروطا

S-64 Supreme Court
1. Cour suprême *; 2. Cour de Cassation *
Corte Suprema; Tribunal Supremo
Верховный суд
最高法院
المحكمة العليا ؛ محكمة التمييز ؛ محكمة النقض

[*Note: 1. générique, valable pour tous pays; 2. France: dont la mission est de veiller au respect de la loi en cassant en dernier ressort les décisions qui la violent et de faire régner l'unité d'interprétation du Droit; contrairement aux Etats-Unis, où le contrôle de la constitutionalité des lois est assuré par les tribunaux ordinaires et en dernier ressort par la Cour suprême, le contrôle est assuré en France par le Conseil constitutionnel avant promulgation des lois)
[see also: court; court of higher jurisdiction]

S-65 suspended sentence
condamnation avec sursis
condena suspendida
условное наказание
缓刑
حكم مع وقف التنفيذ

[see also: conditional sentence; probation]

S-66 suspension of sentence
sursis à l'exécution d'une peine
suspensión de la condena
отсрочка исполнения приговора
缓刑
وقف تنفيذ (حكم)

T-1 taxation
fiscalité
tributación
1. налогообложение, взимание налогов 2. таксация (судебных издержек)

课税

فرض الضريبة

T-2 tax evasion
évasion fiscale
evasión de impuestos; evasión fiscal
уклонение от уплаты налогов

逃税

التهرب من دفع الضريبة

T-3 tax laws
législation fiscale
leyes tributarias
налоговое законодательство

税法

القوانين الضريبية

T-4 Technical Committee on Crime Prevention and Criminal Justice
Comité technique de la prévention du crime et de la justice pénale
Comité Técnico de Prevención del Delito y Justicia Penal
Технический комитет по предупреждению преступности и уголовному правосудию

预防犯罪和刑事司法技术委员会

اللجنة التقنية المعنية بمنع الجريمة والقضاء الجنائي

[Note: Philippines]

T-5 technical manual on electronic data processing in criminal justice management
manuei technique sur le traitement des données électroniques dans la gestion de la justice pénale
manual técnico relativo al procesamiento electrónico de datos en la administración de justicia penal
техническое пособие по электронной обработке данных в уголовном судопроизводстве

刑事司法管理电子数据处理技术手册

الدليل التقني لمعالجة البيانات الكترونيا في ادارة القضاء الجنائي

[Note: to be published before the Eighth Congress]

T-6 Temporary Social Commission
Commission temporaire des questions sociales
Comisión Provisional de Asuntos Sociales
Временная комиссия по социальным вопросам

临时社会委员会

اللجنة المؤقتة المعنية بالمسائل الاجتماعية

T-7 tenure
1. inamovibilité *; 2. durée du mandat *
1. inamovilidad; 2. mandato
1. владение недвижимостью, землевладение 2. пребывание (в должности 3. срок владения, срок пребывания (в должности)

终身任职制

ثبات الوظيفة ؛ مدة العضوية ؛ مدة الولاية

[Note: of judges; a right, term or mode of holding or occupying a office; the tenure of US federal judges is during life and good behaviour]
[*Note: 1. situation juridique de celui qui ne peut être révoqué, suspendu, déplacé ou mis à la retraite prématurément (correspond "right" et "mode of holding"; 2. correspond à "term"]

T-8 territorial jurisdiction
juridiction territoriale
jurisdicción territorial
территорнальная юрисдикция

属地管辖权，区域管辖

الولاية الاقليمية

T-9 terrorist act
acte terroriste; acte de terrorisme
acto terrorista
террористический акт

恐怖行为

عمل إرهابي

T-10 terrorist criminal activity
activité terroriste criminelle
actividad delictiva de tipo terrorista
преступная террористическая деятельность

恐怖主义犯罪活动

نشاط إجرامي إرهابي

T-11 testify (v.)
témoigner
declarar; deponer; testificar
1. выступать в качестве свидетеля; 2. быть доказательством (о вещи); 3. представлять доказательства 4. утверждать, объявлять

作证，确言

يشهد ؛ يدلي بأقواله

T-12 theft
see: larceny

偷窃（罪）

T-13 theme
thème
tema
тема (Конгресса)

（大会）主题

موضوع

[Note: of the Congress]

T-14 third-party liability
responsabilité civile des tiers *
responsabilidad de terceros
ответственность третьей стороны или ответственность перед третьей стороной (в зависимости от контекста)

第三者责任

مسؤولية قِبَل الغير ؛ مسؤولية الغير

[*Note: sont des tiers civilement responsables (que la victime a le droit de poursuivre en réparation devant les tribunaux) notamment les parents et les personnes à qui une faute délictuelle de choix et de surveillance peut être reprochée (para 202, 204, proc. pénale]

T-15 Tokyo rules
see: United Nations draft Standard Minimum Rules for Non-custodial Measures

东京规则 见：联合国监外教养办法最低限度标准规则草案

T-16 torture
torture
tortura
пытка

酷刑，刑求

تعذيب

T-17 trace (v.)
reconstituer; retrouver la trace; suivre
rastrear; localizar; investigar; seguir la pista
выявлять; выслеживать

追踪，追查

يتتبع ؛ يقتفي أثر

[Note: transactions]

T-18 trade in arms
1. commerce d'armes *; 2. trafic d'armes *
tráfico de armas
торговля оружием

军火买卖

تجارة السلاح ؛ الاتجار بالأسلحة

[*Note: 1. légal; 2. illégal]

T-19 traffic in persons
traite des êtres humains
trata de personas
торговля людьми

贩卖人口

الاتجار في الأشخاص

T-20 trafficking in women
traite des femmes
trata de blancas
торговля женщинами

贩卖妇女

الاتجار في النساء

T-21 training module
programme de formation
módulo de capacitación
учебная программа, программа подготовки (кадров)
训练组件
نموذج تدريبي

T-22 transboundary offences
crimes ou délits transfrontière
delitos transfronterizos; delitos que rebasan las fronteras
трансграничные правонарушения
跨国界罪行
جرائم عبر الحدود

T-23 transfer of proceedings in criminal matters
transmission des procédures répressives; transmission des poursuites
remisión del proceso en materia penal; remisión del proceso penal
передача уголовного судопроизводства
刑事事项的记录转移
نقل دعوى جنائية

[Note: European Convention on the transfer ..., UNTS vol 1137, No 17825]

T-24 transnational jurisdiction
compétence transnationale
jurisdicción transnacional
транснациональная юрисдикция
跨国管辖权
اختصاص عبر الحدود

T-25 transparency of legal proceedings
transparence des procédures
transparencia en los procedimientos judiciales
транспарентность судопроизводства
法律程序的明晰度
شفافية الاجراءات القضائية

T-26 trauma
traumatisme; traumatisme psychique
trauma
травма, травматизм

精神创伤
إصابة ؛ جرح ؛ تعرض للاذى ؛ صدمة

T-27 trial
jugement; procès
juicio
суд; судебное разбирательство; судебный процесс

审问，审判
محاكمة

T-28 triggering factor
facteur de déclenchement
factor desencadenante
провоцирующий фактор

诱因
عامل اطلاقي ؛ عامل تفجيري

T-29 Tripoli Plan of Action on the Prevention of Juvenile Delinquency
Plan d'action de Tripoli sur la prévention de la délinquance juvénile
Plan de Acción de Trípoli sobre Prevención de la Delincuencia Juvenil
Триполийский план действий по предотвращению преступности среди несовершеннолетних

的黎波里预防少年犯罪行动计划
خطة عمل طرابلس لمنع جناح الاحداث

T-30 truancy
absentéisme scolaire
ausencia escolar injustificada
прогулы

旷课，旷职
التغيب عن المدرسة بدون إذن

T-31 true bill
arrêt de mise en accusation *
acusación admitida por el gran jurado
утвержденный обвинительный акт

正式起诉书

لائحة اتهام صحيحة

[Note: the endorsement made by a grand jury upon a bill of indictment when it finds sufficient evidence to warrant a criminal charge]
[*Note: rendu par la Chambre d'accusation, confirmant l'ordonnance de renvoi devant la juridiction répressive de jugement émise par le juge d'instruction (crimes); para 350 procédure pénale]
[see also: indictment; grand jury]

U-1 unacknowledged detention
détention non reconnue
detención no reconocida de personas
тайное/негласное задержание (лиц)
不公开承认的拘留
الاحتجاز غير المعترف به

[Note: of persons]

U-2 unconventional criminality
see: non-conventional criminality
非传统型犯罪

U-3 unconvicted status
condition de personne non condamnée
condición de persona que no ha sido condenada
статус неосужденных лиц
未定罪的
وضع الشخص غير المدان

[see also: detention pending trial]

U-4 understanding
jugement; compréhension
comprensión
понимание
协商，协议，谅解
فهم

[see also: discernment]

U-5 unemployment
chômage
desempleo
безработица
失业
بطالة

U-6 United Nations Asia and Far East Institute for the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders; UNAFEI
Institut des Nations Unies d'Asie et de l'Extrême-Orient pour la prévention du crime et le traitement des délinquants; UNAFEI
Instituto de las Naciones Unidas de Asia y el Lejano Oriente para la Prevención del Delito y el Tratamiento del Delincuente; UNAFEI
Азиатский и дальневосточный институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями; ЮНАФЕИ

联合国亚洲和远东预防犯罪和罪犯待遇研究所；亚远预防犯罪和罪犯待遇研究所

معهد الامم المتحدة لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين في آسيا والشرق الاقصى

[Note: Fuchu, Japan]

U-7 United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances
Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes
Convención de las Naciones Unidas contra el tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas
Конвенция Организации Объединеиных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ

联合国禁止非法贩运麻醉药品和精神药物公约

اتفاقية الامم المتحدة لمكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات والمؤثرات العقلية

[Note: A/RES/44/140]

U-8 United Nations Fund for Drug Abuse Control; UNFDAC
Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues; FNULAD
Fondo de las Naciones Unidas para la Fiscalización del Uso Indebido de Drogas; FNUFUID
Фоид Организации Объединеиных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами

联合国管制药物滥用基金，禁毒基金

صندوق الامم المتحدة لمكافحة إساءة استعمال المخدرات

U-9 United Nations International Conference on Drug Abuse and Illicit Trafficking
Conférence internationale des Nations Unies sur l'abus et le trafic illicite des drogues
Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre el Uso Indebido y el Tráfico Ilicito de Drogas
Международная конференция Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом

联合国药物滥用和非法贩运问题国际会议

مؤتمر الامم المتحدة الدولي المعني بإساءة استعمال المخدرات والاتجار غير المشروع بها

[Note: Vienna, 17-26 June 1987]

U-10 United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute; UNICRI
Institut intérregional de recherche des Nations Unies sur la criminalité et la justice; UNICRI
Instituto Interregional de las Naciones Unidas para Investigaciones sobre la Delincuencia y la Justicia
Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия; ЮНИКРИ

联合国区域间犯罪和司法研究所

معهد الامم المتحدة الاقاليمي لبحوث الجريمة والقضاء

[Note: Rome; replaced UNSDRI in 1989]

U-11 United Nations Latin American Institute for the Prevention of Crime and Treatment of Offenders; ILANUD
Institut latino-américain affilié aux Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants; ILANUD
Instituto Latinoamericano de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y el Tratamiento del Delincuente; ILANUD
Латиноамериканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями; ИЛАНУД

联合国拉丁美洲预防犯罪和罪犯待遇研究所; 拉美预防犯罪和罪犯待遇研究

معهد الامم المتحدة لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين في امريكا اللاتينية

[Note: San José, Costa Rica]

U-12 United Nations network of government-appointed national correspondents in the field of crime prevention and control
Réseau de correspondants nationaux de l'ONU désignés par les gouvernements dans le domaine de la prévention du crime et de la lutte contre la délinquance
Red de las Naciones Unidas de corresponsales nacionales nombrados por los gobiernos en la esfera de la prevención del delito y la lucha contra la delincuencia
Сеть назначаемых правительствами национальных корреспондентов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и борьбы с ней

联合国犯罪预防和控制领域政府任命的国家通讯员网

شبكة الامم المتحدة للمراسلين الوطنيين المعينين من الحكومات في ميدان منع الجريمة ومكافحتها

[see also: national correspondent]

U-13 United Nations Research Institute for Social Development; UNRISD
Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social
Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social; UNRISD
Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций

联合国社会发展研究所

معهد الامم المتحدة لبحوث التنمية الاجتماعية

U-14 United Nations Social Defence Research Institute; UNSDRI
Institut de recherche des Nations Unies sur la défense sociale; UNSDRI
Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para la Defensa Social; INUDS
Научно-исследовательский ииститут социальной защиты Организации Объединенных Наций; ЮНСДРИ

联合国社会防护研究所，社会防护研究所

معهد الامم المتحدة لبحوث الدفاع الاجتماعي

[Note: obsolete, replaced by United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute]

U-15 United Nations Standard Minimum Rules for the Administration of Juvenile Justice; Beijing Rules
Ensemble de règles minima des Nations Unies concernant l'administration de la justice pour mineurs; Règles de Beijing
Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para la administración de la justicia de menores; Reglas de Beijing
Минимальные стандартные правила Организации Объединениых Наций, касающнеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних; Пекинские правила

联合国少年司法最低限度标准规则；北京规则

قواعد الامم المتحدة الدنيا النموذجية لإدارة شؤون قضاء الاحداث

[Note: A/RES/40/33, annex]

U-16 United Nations standard minimum rules for juveniles deprived of their liberty
Ensemble de règles minima des Nations Unies pour le traitement des mineurs privés de liberté
reglas mínimas de las Naciones Unidas para la protección de los menores privados de libertad
Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении несовершеннолетних, лишенных свободы

联合国被剥夺自由少年最低限度标准规则

قواعد الامم المتحدة الدنيا النموذجية لمعاملة الاحداث المجردين من حريتهم

[Note: draft]

U-17 United Nations standard minimum rules for non-custodial measures; Tokyo rules
Règles minima des Nations Unies pour l'élaboration de mesures non privatives de liberté; Règles de Tokyo
Reglas Mínimas de las Naciones Unidas sobre medidas no privativas de libertad; Reglas de Tokio
Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связаиных с тюремным заключением; Токийские правила

联合国监外教养办法最低限度标准规则；东京规则

قواعد الامم المتحدة الدنيا النموذجية للتدابير غير السجنية

[Note: draft; also known as: draft Standard Minimum Rules for the Non-institutional Treatment of Offenders]

U-18 United Nations Survey of Crime Trends, Operations of Criminal Justice Systems and Crime Prevention Strategies
Etude des Nations Unies sur les tendances de la crimininalité, le fonctionnement des systèmes de justice pénale et les stratégies de prévention du crime
Estudio de las Naciones Unidas sobre Tendencias del Delito, el Funcionamiento de los Sistemas de Justicia Penal y las Estrategias de Prevención del Delito
Обзор Организации Объединенных Наций по вопросу о тенденциях в области преступности, функционировании систем уголовного правосудия и стратегиях предупреждения преступности

联合国关于犯罪趋势、刑事司法制度业务和预防犯罪策略的调查

دراسة الامم المتحدة الاستقصائية لاتجاهات الجريمة وعمليات نظم القضاء الجنائي واستراتيجيات منع الجريمة

U-19 United Nations Trust Fund for Social Defence; UNTFSD
Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour la défense sociale; FASNUDS
Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para la Defensa Social; FFNUDS
Целевой фонд социальной защиты Организации Объединенных Наций

联合国社会防护信托基金; 社会防护信托基金

صندوق الامم المتحدة الاستئماني للدفاع الاجتماعي

U-20 United Nations Voluntary Fund for Victims of Torture
Fonds de contributions volontaires des Nations Unies pour les victimes de la torture
Fondo de Contribuciones Voluntarias de las Naciones Unidas para las Victimas de la Tortura
Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток

联合国援助酷刑受害者自愿基金

صندوق الامم المتحدة للتبرعات لضحايا التعذيب

U-21 Universal Declaration of Human Rights
Déclaration universelle des droits de l'homme
Declaración Universal de Derechos Humanos
Всеобщая декларация прав человека
世界人权宣言
الإعلان العالمي لحقوق الانسان

U-22 unrestricted access to the legal system
libre accès au système judiciaire
acceso ilimitado a la justicia
неограничеиный доступ к правовой системе
不受限制地得到司法保护
الوصول الى النظام القانوني بغير قيود ؛ وصول مطلق الى النظام القضائي

V-1 vandalism
vandalisme
vandalismo
вандализм
破坏他人财产的行为
التخريب

[see also: hooliganism; rowdyism; wilding]

V-2 venue
juridiction
jurisdicción
1. место совершения действия 2. место рассмотрения дела, территориальная подсудность
审判地点
مكان ؛ اختصاص مكاني

[see also: change of venue]

V-3 victim
victime
victima
жертва
受害者
ضحية

V-4 victimization
victimisation
victimización
виктимизация
使受害
إيذاء ؛ قتل ؛ خداع ؛ الوقوع ضحية

V-5 victimogenic effect
effet victimogène
efecto victimogénico
виктимогенный эффект
受害因素
مفعول مؤذ

[see also: criminogenic effect]

V-6 Victim Support
Victim Support *
plan de apoyo a las víctimas
"Помощь жертвам преступности"

支助受害者

مساعدة الضحايا

[Note: UK group that seeks to provide (moral) support for crime victims]

V-7 vigilantism
mouvement d'autodéfense; organisation de milices d'autodéfense
vigilantismo
движение с целью отпора преступности, организация (населением) отрядов самообороны

自卫报复行为

اليقظة ؛ اقتصاص المدنيين من المجرمين ؛ اقتصاص غير قانوني

V-8 vocational training
formation professionnelle
capacitación profesional
профессиональная подготовка

职业训练

تدريب مهني

V-9 voluntary manslaughter
homicide volontaire; meurtre simple
homicidio simple
умышленное убийство

故意杀人

قتل قصد ؛ قتل إرادي

W-1 waiver
renonciation *
renuncia; abandono
отказ (от права, иммунитета и т.п.)
放弃，弃权
تنازل

[Note: voluntary surrender of a known right]
[*Note: à un droit]
[see also: estoppel]

W-2 welfare programme
programme de protection sociale; Sécurité sociale
programa de bienestar social
программа социального вспомоществования
福利方案
برنامج رعاية اجتماعية ؛ برنامج ضمان اجتماعي

W-3 white-collar crime
délinquance en col blanc; criminalité en col blanc; criminalité des cols blancs
delitos de cuello blanco
преступность "белых воротничков", преступность (в среде) должностных лиц, должностные преступления
白领罪行
جرائم ذوي الياقات البيضاء ؛ جرائم الموظفين الاداريين

[see also: corporate crime; insider trading]

W-4 wilding
1. raid de loubards *; 2. déchainement de loubards *
matonismo juvenil
злостное хулиганство, групповые хулиганские нападения
聚众生事的流氓罪行
إغارة ؛ غارة

[Note: often found as "wilding episode"; marauding in bands to bully and terrorize strangers; goes beyond vandalism and includes severe assaults against persons]
[*Note: proposition; 1. l'accent est mis sur le caractère d'invasion (du centre ville ou du quartier) par des bandes "extérieures"; autres solutions possibles: "descente", ou "incursion de loubards"; 2. l'accent est mis sur la violence]
[see also: hooliganism; rowdyism; vandalism]

W-5 witness
témoin
testigo
свидетель

证人，目击者，证明

شاهد

W-6 witness protection
protection des témoins
protección de los testigos
защита свидетелей

保护证人

حماية الشهود

W-7 wrongdoing
1. violation d'un droit *; 2. infraction
ilícito
правонарушение; совершение правонарушения; причинение вреда

错失行为

إعتداء ؛ إثم ؛ إساءة

[*Note: atteinte aux droits d'un individu ou d'une collectivité]
[see also: crime; offence]

Y-1 Yearbook on Human Rights
Annuaire des droits de l'homme
Anuario de Derechos Humanos
Ежегодник по правам человека

人权年鉴

حولية حقوق الانسان

Y-2 young adult offender
jeune délinquant
delincuente juvenil
молодой совершеннолетний правонарушитель

青少年犯

مجرم شاب

[see also: juvenile offender]

Y-3 youthful crime
see: juvenile delinquency

青少年犯罪

Indice français

E-5 abandon affectif

N-3 abandon affectif

N-3 abandon de famille

N-3 abandon moral

A-1 abandonné

N-4 abandonné

R-24 abolir

A-3 abominable pratique

R-24 abroger

T-30 absentéisme scolaire

A-5 abus

A-7 abus d'autorité

E-4 abus de confiance

A-7 abus de pouvoir

D-38 abus des drogues

A-9 Académie des sciences de criminilogie

S-22 accomplir

S-40 Accord sud-américain relatif aux stupéfiants et aux substances psychotropes

M-19 Accord type relatif au transfert des détenus étrangers et recommandations relatives au traitement des détenus étrangers

P-26 accusateur

D-10 accusé

B-18 acheter

A-16 acquitter

C-87 acte criminel

I-11 acte d'accusation

T-9 acte de terrorisme

H-4 acte de violence inspiré par la haine

S-49 acte législatif

T-9 acte terroriste

C-15 action civile en dommages et intérêts

T-10 activité terroriste criminelle

O-8 activités criminelles organisées

A-24 administration de la justice

P-53 agent de probation

F-9 agir au mépris de la loi

S-25 agression sexuelle

A-61 AIC

L-12 aide judiciaire

I-26 aide très attentive

I-29 AIDP

A-35 alcoolique

A-36 alcoolisme

A-37 alibi

I-22 aliénation mentale

A-38 Alliance des organizations non gouvernamentales pour la prévention du crime et la justice pénale

F-7 amende

F-8 amende

A-42 amnistie

Y-1 Annuaire des droits de l'homme

M-16 annulation de l'instruction

M-16 annulation du jugement

O-12 annuler

R-24 annuler

A-46 appel

D-46 application régulière de la loi

P-54 approche pragmatique

A-50 arbitrage

R-12 archive

A-54 arrestation

C-94 arrestation provisoire

J-3 arrêt

T-31 arrêt de mise en accusation

A-27 arrêté

A-58 assesseur

S-58 assignation

S-23 assignation

S-62 assignation

S-59 assignation à produire

S-58 assignation à témoigner

L-15 assistance d'un conseil

C-43 association de malfaiteurs

I-29 Association internationale de droit pénal

I-4 atteinte à un droit

M-18 atténuation des peines

P-34 audience préliminaire

H-5 audition

P-13 auteur

P-43 auteur principal

I-12 autochtone

A-62 autopsie

A-25 autorité administrative

D-37 autorité de la chose jugée

S-47 autorité du précédent

C-39 aveu

L-10 avocat

P-67 avocat commis au titre de l'aide publique

P-67 avocat commis d'office

C-68 avocat de la défense

G-2 bande

D-19 bannissement

F-18 banqueroute frauduleuse

M-23 blanchiment

L-4 blanchir

M-23 blanchissage

G-8 bonne conduite

S-42 brutalités des maris

C-1 calomnie

B-23 cambriolage

S-10 capture

S-4 caractère sacré de la vie

C-88 casier judiciaire

O-12 casser

B-2 caution

P-15 caution personnelle

B-2 cautionnement

A-48 Centre arabe d'études et de formation en matière de sécurité

L-21 centre communautaire

H-2 centre d'accueil intermédiaire

H-2 centre de réinsertion

C-4 Centre pour le développement social et les affaires humanitaires

C-5 Centro Nazionale di Prevenzione e Difesa Sociale

B-22 charge de la preuve

C-59 châtiment corporel

C-10 chef d'accusation

C-69 chef d'accusation

C-10 chef d'inculpation

P-63 chef du Parquet

S-7 chercheur

D-1 "chiffre noir" de la criminalité

S-18 choisir la peine

U-5 *chômage*

I-30 CIJ

A-34 circonstances aggravantes

M-17 circonstances atténuantes

I-16 circulaire d'information

S-62 citation à comparaître

S-58 citation à comparaître

S-6 clause de sauvegarde

C-43 coalition

C-19 Code de conduite pour les responsables de l'application des lois

M-20 code type

A-19 Comité consultatif spécial d'experts sur la prévention du crime et le traitement des délinquants

C-23 Comité de l'intervention illicite

M-7 Comité de la sécurité maritime

P-4 comité de probation et d'aide aux libérés

C-22 Comité pour la prévention du crime et la lutte contre la délinquance

T-4 Comité technique de la prévention du crime et de la justice pénale

T-18 commerce d'armes

C-20 Commission des stupéfiants

I-30 Commission international de Juristes

I-37 Commission internationale pénale et pénitentiaire

C-21 commission rogatoire

S-41 Commission spéciale du Conseil économique et social chargé d'entreprendre l'étude approfondie de la structure et des fonctions du mécanisme intergouvernemental de l'Organisations des Nations Unies dans les domaines économique et social

T-6 Commission temporaire des questions sociales

C-29 commutation

A-47 comparution

C-73 comparution devant le juge

C-73 comparution devant le tribunal

T-24 compétence transnationale

A-10 complice

A-14 complice

A-13 complice par abstention

A-11 complice par assistance

A-12 complice par instigation

A-11 complice procurant son aide après le délit

A-44 comportement antisocial

A-44 comportement asocial

R-38 comportement de voyou

D-25 comportement déviant

U-4 compréhension

C-43 concert frauduleux

C-35 conciliation

C-57 condamnation

S-17 condamnation

S-65 condamnation avec sursis

U-3 condition de personne non condamnée

U-9 Conférence internationale des Nations Unies sur l'abus et le trafic illicite des drogues

C-41 confiscation

F-14 confiscation de biens

G-6 conflit de génération

I-12 conforme au caractère de chaque pays

L-20 confrontation

C-68 conseil

A-30 Conseil consultatif des chercheurs et des organisations scientifiques

C-67 Conseil de l'Europe

P-7 Conseil de la paix et de l'ordre

C-66 Conseil des ministres de l'intérieur des pays arabes

I-43 Conseiller interrégional pour la prévention du crime et la justice pénale

N-7 Consensus de New Delhi sur les nouvelles dimensions de la criminalité et de la prévention du crime dans le contexte du développement

I-44 Consultation interrégionale sur les politiques et les programmes de protection sociale orientés vers le développement

C-82 contagion de la criminalité

M-11 contravention

O-3 contravention

P-18 contravention

C-92 contre-interrogatoire

C-71 contre-mesure

C-11 contre-pouvoirs

S-30 contrebande

C-70 contrefaçon

O-4 contrevenant

J-5 contrôle judiciaire

C-11 contrôles et contrepoids

C-50 Convention concernant l'abolition du travail forcé

C-49 Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels inhumains ou dégradants

C-54 Convention de 1971 sur les substances psychotropes

M-24 Convention de Montréal pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile

U-7 Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes

E-11 Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale

E-10 Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales

E-12 Convention européenne relative au dédommagement des victimes d'acte de violence

E-13 Convention européenne sur la transmission des procédures répressive

I-31 Convention internationale contre la prise d'otages

I-32 Convention internationale sur l'élimination et la répression du crime d'apartheid

C-56 Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide

C-52 Convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs

C-51 Convention pour la répression et l'abolition de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui

C-53 Convention relative aux infractions et à certains autres actes survenant à bord des aéronefs

C-55 Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques

S-28 Convention unique sur les stupéfiants de 1961

S-23 convocation

S-58 convocation

D-9 correctionnalisation

N-2 correspondant national

C-12 correspondant national en chef

B-18 corrompre

C-64 corruption

C-65 corruption

B-9 coups et blessures

A-57 coups et blessures volontaires

C-72 cour

S-64 Cour de Cassation

S-64 Cour suprême

F-5 crime

C-76 crime

O-3 crime

P-60 crime contre les propriétés

C-79 crime d'envergure internationale

H-4 crime haineux

C-81 Crime Prevention and Criminal Justice Newsletter

E-1 crimes et délits économiques

T-22 crimes ou délits transfrontière

C-84 criminalisation

C-83 criminalité

C-79 criminalité à caractère international

A-45 criminalité apparente

R-13 criminalité apparente

C-60 criminalité d'entreprise

C-48 criminalité de type classique

W-3 criminalité des cols blancs

C-60 criminalité des entreprises

W-3 criminalité en col blanc

R-2 criminalité galopante

A-18 criminalité réelle

O-4 criminel

C-91 criminologie

G-14 culpabilité

O-13 débouter

W-4 déchainement de loubards

D-47 décharge de déchets nucléaires

F-14 déchéance d'un droit

P-30 décideur

D-34 décision

B-15 décision de commission

C-3 Déclaration de Caracas

D-5 Déclaration des droits de l'enfant

D-3 Déclaration des principes fondamentaux de justice relatifs aux victimes de la criminalité et aux victimes d'abus de pouvoir

D-6 Déclaration relative aux principes du droit international touchant les relations amicales et la coopération entre les Etats conformément à la Charte des Nations Unies

D-7 Déclaration sur l'indépendence et l'impartialité du pouvoir judiciaire, des jurés et des assesseurs et sur l'indépendence des avocats

D-8 Déclaration sur la protection de toutes les personnes contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants

D-9 décriminalisation

C-30 dédommagement

D-10 défendeur

D-11 défense

D-12 Défense des enfants - International

L-20 défilé d'identification

S-45 définition de normes

D-12 DEI

W-3 délinquance en col blanc

J-15 délinquance juvénile

C-48 délinquance traditionnelle

O-4 délinquant

J-16 délinquant juvénile

C-76 délit

O-3 délit

M-15 délit

P-60 délit contre les propriétés

S-48 délit d'état

I-23 délit d'initié

E-23 délit entraînant l'extradition

C-34 délit informatique

E-8 délit portant atteinte à l'environnement

P-26 demandeur

I-22 démence

D-15 dénégation

M-14 déni de justice

D-9 dépénalisation

D-17 dépénalisation

L-8 désordre

B-19 dessous-de-table

L-18 détecteur de mensonge

D-22 détention

C-40 détention

I-8 détention au secret

U-1 détention non reconnue

D-23 détention provisoire

C-94 détention provisoire

I-19 détenu

D-21 détenu

P-47 détenu

M-13 détournement

E-4 détournement frauduleux

P-28 détresse

D-25 déviances

D-29 discernement

E-7 disparition forcée

I-50 disparition involontaire

P-55 Dispositions visant à assurer l'application effective de l'Ensemble de règles minima pour le traitement des détenus

D-24 dissuasion

C-26 doctrine du "dessein commun"

B-1 document de base

M-1 dol

M-2 dol aggravé

F-1 données concrètes

F-1 données factuelles

R-12 dossier

R-6 doute raisonnable

D-39 drogué

R-32 droit de défense

C-47 droit de tradition romaine

R-31 droit de visite

S-49 Droit écrit

C-85 droit pénal

R-37 droit romain

T-7 durée du mandat

L-22 échappatoire

E-20 échéance

C-90 effet criminogène

C-82 effet criminogène de l'incarcération

P-8 effet d'entrainement du groupe

B-23 effraction

I-5 emprisonnement

C-40 emprisonnement

S-39 emprisonnement cellulaire

R-14 en flagrant délit

S-54 enfants des rues

R-10 engagement

P-15 engagement de caution

K-1 enlèvement de personnes

B-17 Ensemble de principes pour la protection de toutes les personnes soumises à une forme quelconque de détention ou d'emprisonnement

U-15 Ensemble de règles minima des Nations Unies concernant l'administration de la justice pour mineurs

U-16 Ensemble de règles minima des Nations Unies pour le traitement des mineurs privés de liberté

S-44 Ensemble de règles minima pour le traitement des détenus

J-4 entraide judiciaire

A-28 entrée

M-14 erreur de droit

M-14 erreur de fait

M-14 erreur judiciaire

F-17 escroquerie

C-62 établissement correctionnel

R-16 établissement d'éducation surveillée

O-6 établissement ouvert

P-9 établissement pénitentiaire

C-17 établisssement pénitentiaire fermé

A-23 Etat administrant

S-21 Etat de la condamnation

S-16 Etat qui envoie le détenu

A-31 étiologie

I-9 Etude approfondie de la structure et des fonctions du mécanisme intergouvernemental de l'Organisation des Nations Unies dans les domaines économique et social

U-18 Etude des Nations Unies sur les tendances de la crimininalité, le fonctionnement des systèmes de justice pénale et les stratégies de prévention du crime

U-18 Etude des Nations Unies sur les tendances de la crimininalité, le fonctionnement des systèmes de justice pénale et les stratégies de prévention du crime

T-2 évasion fiscale

C-92 examen contradictoire

O-2 exception

S-22 exécuter

A-49 exécution arbitraire

E-25 exécution extrajudiciaire

S-61 exécution sommaire

R-36 exemple

R-28 expert

S-7 expert

F-12 expert légiste

A-58 expert près les tribunaux

E-18 expert près les tribunaux

E-19 expiation

E-20 expiration

P-33 exposé de position

P-33 exposé de principes

D-4 exposé des motifs

E-21 exposition aux intempéries

D-19 expulsion

L-2 extinction

E-24 extradition

T-28 facteur de déclenchement

F-1 faits

I-38 FIPP

T-1 fiscalité

O-11 fixation de prix abusifs

U-8 FNULAD

I-22 folie

P-48 fonctionnaire de l'administration pénitentiaire

P-29 fonctionnaire des services de police

I-38 Fondation internationale pénale et pénitentiaire

U-19 Fonds d'affectation spéciale des Nations Unies pour la défense sociale

U-8 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues

E-17 force exécutoire

S-47 force obligatoire de la jurisprudence

E-9 forclusion

V-8 formation professionnelle

N-8 formes nouvelles de criminalité

S-46 formulaire normalisé pour les demandes d'extradition

G-6 fossé entre les générations

H-2 foyer de transition

F-17 fraude

B-3 fraude bancaire

C-45 fraudes à la consommation

F-20 fugitif

P-56 gains

S-1 Garanties pour la protection des droits des personnes passibles de la peine de mort

F-19 gel

O-11 gonflement des prix

P-2 grâce

L-5 greffier

A-20 Groupe d'experts ad hoc en matière de coopération internationale pour la prévention du crime et la lutte contre ses diverses manifestations, y compris le terrorisme

D-32 Guide à l'intention des réunions préparatoires interrégionales et régionales du huitième Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants

H-1 habeas corpus

H-7 HEUNI

M-4 homicide

I-51 homicide involontaire

I-51 homicide par imprudence

V-9 homicide volontaire

M-28 homicide volontaire

U-11 ILANUD

D-47 immersion de déchets nucléaires

F-19 immobilisation

I-3 immunité

D-26 immunité diplomatique

B-14 immunité générale

R-9 imprudence

T-7 inamovibilité

I-5 incarcération

I-25 incarcération

I-6 incarcération

A-41 incendie criminel

A-55 incendie criminel

A-55 incendie volontaire

I-7 inceste

I-14 incitation

S-37 incitation

I-11 inculpation

N-5 incurie

C-30 indemnisation

C-31 indemnisation des victimes

I-13 indigent

L-16 indulgence

O-12 infirmer

C-76 infraction

C-87 infraction

O-3 infraction

W-7 infraction

I-18 infraction à la loi

M-11 infraction mineure

P-16 infraction mineure

P-18 infraction mineure

A-2 instigateur

I-24 instigateur

S-37 instigation

U-13 Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social

U-14 Institut de recherche des Nations Unies sur la défense sociale

U-6 Institut des Nations Unies d'Asie et de l'Extrême-Orient pour la prévention du crime et le traitement des délinquants

H-7 Institut d'Helsinki pour la prévention du crime et la lutte contre la délinquance

U-10 Institut intérregional de recherche des Nations Unies sur la criminalité et la justice

U-11 Institut latino-américain affilié aux Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants

A-32 Institut régional africain pour la prévention du crime et le traitement des délinquants

I-36 Institut supérieur international de sciences criminelles

P-20 institution philantropique

A-8 institution universitaire

I-49 instruction

E-21 intégration au milieu carcéral

M-1 intention criminelle

M-1 intention de nuire

M-1 intention délictueuse

D-27 intercession diplomatique

A-26 internement administratif sans chef d'inculpation ni jugement

I-35 INTERPOL

C-95 interrogatoire

I-47 interrogatoire

A-53 interrogatoire de première comparution

C-93 interroger et confronter

D-30 interrompre

I-48 intimidation

P-50 intimité de la vie privée

H-3 invective

S-5 inviolabilité de la correspondance

D-45 ivresse

P-68 ivresse publique

Y-2	jeune délinquant
J-2	juge
P-57	juge de carrière
J-7	juge de l'application des peines
P-53	juge de l'application des peines
J-7	juge de l'exécution des peines
L-11	juge non professionel
J-3	jugement
A-22	jugement
U-4	jugement
T-27	jugement
F-2	jugement équitable
J-9	juré
E-26	juridiction extraterritoriale
C-74	juridiction supérieure
T-8	juridiction territoriale
J-10	jury
G-9	jury d'accusation
L-22	lacune
G-5	lacune
P-19	larcin
L-16	laxisme
T-3	législation fiscale
S-13	légitime défense
B-16	lésion corporelle
L-17	lettre rogatoire
R-20	libération

C-37 libération conditionnelle

P-3 liberté conditionnelle

I-12 local

S-50 loi relative à la prescription

C-44 lois pour la protection des consummateurs

C-78 lutte contre la criminalité

J-13 magistrat

P-62 magistrats du Parquet

J-6 magistrature

P-9 maison centrale

C-62 maison d'arrêt

C-62 maison de correction

G-1 maison de jeux

C-16 majorité civile

A-6 maltraité

N-4 maltraité

S-58 mandat de comparution

S-8 mandat de perquisition

M-3 manipulation

M-5 Manuel pour l'élaboration de statistiques de la justice pénale

T-5 manuel technique sur le traitement des données électroniques dans la gestion de la justice pénale

1-2 mauvais traitements

A-5 mauvais traitements

P-21 mauvais traitements

P-46 mauvais traitements dans les prisons

P-46 mauvais traitements infligés aux détenus

F-12 médecin légiste

M-8 médiation

B-10 mendicité

R-22 mesure de correction

P-41 mesure de prévention

R-22 mesure de réparation

A-39 mesure de substitution

N-10 mesure non privative de liberté

S-12 mesures visant à développer la confiance en soi

M-28 meurtre

V-9 meurtre simple

O-6 milieu ouvert

J-14 mineur

P-62 Ministère public

A-60 Ministre de la Justice

I-8 mise au secret

I-11 mise en accusation

R-21 mise en liberté dans l'attente du jugement

R-36 modèle

M-22 modus operandi

N-12 moyens extrajudiciaires de règlement des conflits

P-14 multirécidiviste

N-5 négligence

C-86 négligence criminelle

P-27 négociation de plaidoyers

P-31 norme minimale

S-23 notification

A-40 nouveau type de sanction

P-31 objectif minimal

O-2 objection

P-29 officier de police

I-35 OIPC

N-5 omission coupable

S-15 opération semi-licite

O-5 opérations bancaires extraterritoriales

O-7 opinion

O-7 opinion d'expert

O-2 opposition

D-33 ordonnance de non-lieu

F-10 ordonnance judiciaire étrangère

S-59 ordre de saisie

B-5 ordre des avocats

J-12 organe judiciaire

U-20 organisation de milices d'autodéfense

I-35 Organisation internationale de police criminelle

L-6 organisme de répression

P-1 Organization panarabe de défense sociale

A-17 orienté vers l'action

S-29 ossements

H-9 otage

C-46 outrages à magistrat

I-33 Pacte international relatif aux droits civils et politiques

I-34 Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels

L-20 parade d'identification

P-62 Parquet

P-5 partie

F-13 pathologie légale

P-6 Patronato de Liberados

A-4 pays abolitionniste

R-30 pays favorable au maintien de la peine de mort

S-17 peine

C-2 peine capitale

D-2 peine capitale

I-10 peine de durée indéterminée

D-2 peine de mort

A-40 peine de substitution

J-11 peine justifiée

C-97 peine privative de liberté

L-2 péremption

F-21 permission de sortir

J-8 personnalité juridique

D-18 personne à charge

R-36 personne à émuler

R-28 personne d'expérience

D-28 personne défavorisée

R-28 personne-ressource

C-63 personnel des établissements correctionnels

P-17 petit délinquant

A-21 pharmacodépendant

P-22 pickpocket

P-23 pillage de sites achéologiques

P-25 placement

F-16 placement dans une famille

I-25 placement en institution

C-32 plaignant

P-26 plaignant

M-10 Plan d'action de Milan

T-29 Plan d'action de Tripoli sur la prévention de la délinquance juvénile

P-49 population pénitentiaire

P-32 pornographie

B-19 pot-de-vin

P-62 poursuites

P-61 poursuivre

D-31 pouvoir discrétionnaire

J-6 pouvoir judiciaire

A-17 pragmatique

O-11 pratique de prix excessifs

B-20 pratique des dessous de table

B-20 pratique des pots-de-vin

S-19 pratique en matière de peines

C-99 pratiques de droit coutumier

P-28 préjudice

B-16 préjudice corporel

B-12 préjugés

M-2 préméditation

F-11 président

C-14 présomption

P-37 présomption d'innocence

P-8 pression uniformisante du groupe

E-16 preuve

R-7 preuve contraire

C-14 preuve indirecte

C-36 preuve péremptoire

D-10 prévenu

P-39 prévenu en détention provisoire

S-20 principes concernant les peines

P-44 Principes d'éthique médicale applicables au rôle du personnel de santé, en particulier des médicins, dans la protection des prisonniers et des détenus contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumaines ou dégradants

G-11 Principes directeurs de Riyad

G-11 Principes directeurs pour la prévention de la délinquance juvénile

G-13 Principes directeurs relatifs à la prévention du crime et à la justice pénale dans le contexte du développement et d'un nouvel ordre économique international

B-8 Principes essentiels relatifs au rôle du barreau

B-7 Principes fondamentaux relatifs à l'indépendance de la magistrature

P-45 prison

O-6 prison sans barreaux

P-47 prisonnier

D-20 privation de liberté

C-93 procéder au contre-interrogatoire

A-29 procédure accusatoire

A-29 procédure contradictoire

R-23 procédure d'amparo

G-10 procédure d'examen des plaintes

I-21 procédure inquisitoire

C-75 procédure judiciaire

F-15 procédure judiciaire officielle

D-46 procédure régulière

N-12 procédures non judiciaires de règlement des conflits

T-27 procès

P-63 procureur

P-56 produit

S-2 programme "Safer Cities"

T-21 programme de formation

W-2 programme de protection sociale

S-18 prononcer la peine

P-64 prostitution

W-6 protection des témoins

P-65 Protocole de 1972 portant amendent de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961

S-37 provocation

P-24 proxénète

P-70 punition

S-22 purger

L-1 qualification pénale

Q-1 qualité de la vie

R-1 racket

W-4 raid de loubards

R-3 rançon

S-32 rapport d'enquête sociale

P-36 rapport préalable à la sentence

P-58 Rapport sur l'état d'avancement des travaux de l'Organisation des Nations Unies concernant la prévention du crime et la lutte contre la délinquance

R-24 rapporter

B-6 ratonnade

R-18 réadaptation

A-11 recéleur

F-6 recherche sur le terrain

R-8 récidive

R-25 récidiviste

O-2 réclamation

C-40 réclusion

L-19 réclusion à vie

S-39 réclusion au secret

L-19 réclusion perpétuelle

R-11 Recommandation sur l'aide aux victimes et la prévention de la victimisation

T-17 reconstituer

O-2 recours

D-35 recours à des moyens extra-judiciaires

O-14 recours excessif

C-7 récusation

C-8 récusation motivée

P-12 récusation pure et simple

R-18 rééducation

L-9 réforme du droit

C-46 refus d'obtempérer

D-13 refuser d'exécuter

R-7 réfutation

P-52 régime de la probation

S-14 régime de semi-détention

I-28 régime intermédiaire

S-14 régime intermédiaire

P-35 régime préparatoire à la libération

D-37 règle non bis in idem

C-100 réglementation douanière

U-15 Règles de Beijing

U-17 Règles de Tokyo

U-17 Règles minima des Nations Unies pour l'élaboration de mesures non privatives de liberté

R-19 réinsertion

S-35 réinsertion sociale

S-33 réinsertion sociale

I-42 relations humaines

S-31 relations sociales

R-20 relaxe

S-23 remise d'actes de procédure

W-1 renonciation

C-9 renvoi à un autre tribunal

R-29 réparation

R-15 réparation

P-72 réparation pour préjudice moral

P-63 représentant du Parquet

R-26 répression

P-26 requérant

M-26 requête

U-12 Réseau de correspondants nationaux de l'ONU désignés par les gouvernements dans le domaine de la prévention du crime et de la lutte contre la délinquance

G-7 réseau mondial d'information sur la prévention du crime et la justice pénale

T-14 responsabilité civile des tiers

C-61 responsabilité des sociétés

C-89 responsabilité pénale

L-7 responsable de l'application des lois

P-30 responsable politique

I-20 retard excessif

T-17 retrouver la trace

M-9 Réunion du Groupe de personnalités éminentes sur les nouvelles dimensions de la criminalité et de la prévention du crime dans le contexte du développement

I-27 réunion interinstitutions

I-46 Réunion préparatoire interrégionale d'experts de la formulation et de l'application des normes des Nations Unies en matière de justice pénale

I-15 réunions intersessions officieuses du Bureau

I-45 réunions préparatoires interrégionales d'experts

R-24 révoquer

I-39 Revue internationale de politique criminelle

S-36 risque social

P-51 rôle actif

P-51 rôle d'initiative

R-5 rôle réactif

S-11 saisie

S-10 saisie

C-27 sanction collective

C-27 sanction communautaire

S-3 sanction de dernier ressort

A-40 sanction de substitution

E-2 sanction économique

J-11 sanction méritée

P-10 sanction pénale

C-33 Schéma multidisciplinaire complet pour les activités futures de lutte contre l'abus des drogues

B-4 secret bancaire

P-69 sécurité publique

W-2 Sécurité sociale

E-14 Séminaire européen sur l'informatisation des systèmes d'information de la justice pénale - réalités, perspectives d'avenir, méthodes et effets

I-10 sentence indéterminée *

O-1 serment

C-28 service auprès de la collectivité

L-6 service chargé de l'application des lois

C-80 Service de la prévention du crime et de la justice pénale

A-33 services postcure

P-21 sévices

S-42 sévices entre époux

C-13 sévices envers un mineur

C-13 sévices infligés à l'enfant

S-24 sévices sexuels

I-40 SIC

S-23 signification

P-28 situation

M-6 situation matrimoniale

C-33 SMC

I-40 Société internationale de criminologie

I-41 Société internationale de défense sociale

S-38 Solliciteur géneral

F-4 sort

P-28 sort

I-1 sortie illégale de capitaux

I-26 soutien intensif

S-56 soutien psychologique pour les cas de stress

E-15 stage d'évaluation

R-17 stage de recyclage

L-5 stagiaire

S-47 stare decisis

S-52 stéreotype

L-1 stigmatisation

S-53 stigmatisation

P-42 stratégie préventive

N-1 stupéfiant

S-57 subculture

B-18 suborner

S-58 subpoena ad testificandum

S-59 subpoena duces tecum

P-66 substance psychotrope

S-60 suicide

T-17 suivre

S-9 Sûreté - Protection de l'aviation civile internationale contre les actes d'intervention ilicite

O-10 surfacturation

O-9 surpeuplement

S-66 sursis à l'exécution d'une peine

C-38 sursis probatoire

P-52 sursis probatoire

C-38 sursis simple

S-63 Surveillance des délinquants étrangers béneficiant d'un sursis à l'exécution de leur peine ou d'une libération conditionelle

E-3 surveillance électronique

C-18 surveillance étroite

S-51 suspension de l'instance

B-13 techniques biosociales de modification du comportement

T-11 témoigner

W-5 témoin

E-18 *témoin expert*

A-59 tentative

A-56 tentative de voies de fait

T-13 thème

S-31 tissu social

T-16 torture

D-39 toxicomane

A-21 toxicomane

D-41 toxicomanie

T-18 trafic d'armes

D-43 trafic des drogues

T-19 traite des êtres humains

T-20 traite des femmes

M-21 traité type

D-14 traitement des délinquants en milieu ouvert

N-11 traitement en milieu ouvert

T-23 transmission des poursuites

T-23 transmission des procédures répressives

T-25 transparence des procédures

T-26 traumatisme

T-26 traumatisme psychique

C-72 tribunal

F-3 tribunal pour enfant

P-11 tribunaux populaires

U-6 UNAFEI

A-32 UNAFRI

U-10 UNICRI

U-14 UNSDRI

E-6 usurpation

H-8 vandalisme

R-38 vandalisme

D-40 vente des drogues

P-50 vie privée

R-4 viol

G-3 viol collectif

W-7 violation d'un droit

B-23 violation de domicile

I-17 violation des droits

D-36 violence dans la famille

S-55 violence dans la rue

M-25 violence morale

H-4 violence sectaire

H-3 violence verbale

A-5 violences

P-21 violences corporelles

P-21 violences physiques

S-24 violences sexuelles

J-1 virée en voiture volée

C-6 voie hiérarchique

A-56 voies de fait

L-3 vol

S-27 vol à l'étalage

A-51 vol à main armée

B-23 vol avec effraction

J-1 vol d'usage d'un véhicule

G-4 vol en bande organisée

R-34 vol qualifié

L-3 vol simple

S-26 voleur à l'étalage

P-22 voleur à la tire

R-38 voyouterie

H-6 vulnérabilité

Indice español

A-1 abandonado

N-4 abandonado

W-1 abandono

N-3 abandono [de persona, de familia]

L-10 abogado

C-68 abogado

L-15 abogado

A-4 abolicionista (pais)

A-16 absolver

A-7 abuso de autoridad

D-38 abuso de drogas

C-13 abuso de menores

A-7 abuso de poder

S-24 abuso sexual

P-46 abusos en las cárceles

A-9 Academia de la Ciencia de la Justicia Penal

U-22 acceso ilimitado a la justicia

C-15 acción civil por daños y perjuicios

R-23 acción de amparo

T-10 actividad delictiva de tipo terrorista

S-15 actividad semilicita

A-53 acto de iniciación del proceso

T-9 acto terrorista

M-19 Acuerdo Modelo sobre el Traslado de Reclusos Extranjeros y Recomendaciones sobre el Tratamiento de Reclusos Extranjeros

S-40 *Acuerdo Sudamericano sobre Estupefacientes y Psicotróticos*

C-10 acusación

T-31 acusación admitida por el gran jurado

I-11 acusación [ante el gran jurado]

D-10 acusado

A-24 administración de justicia

P-53 agente de libertad vigilada

A-34 agravantes (circunstancias)

A-56 agresión

B-9 agresión física

S-42 agresión marital

S-25 agresión sexual

S-39 aislamiento

P-24 alcahuete

A-35 alcohólico

A-36 alcoholismo

A-38 Alianza de organizaciones no gubernamentales para la prevención del delito y la justicia penal

I-14 aliciente

C-74 alzada (tribunal de)

A-42 amnistía

R-23 amparo

L-8 anarquía

R-12 antecedente

C-88 antecedentes [penales]

Y-1 Anuario de Derechos Humanos

M-16 anulación del juicio

A-46 apelación

S-10 apoderamiento

L-3 apoderamiento ilicito

V-6 apoyo a las victimas

I-23 aprovechamiento de información confidencial

A-50 arbitraje

A-54 arresto

C-94 arresto provisional

R-34 asalto

S-40 ASEP

M-28 asesinato

I-43 Asesor Interregional sobre prevención del delito y justicia penal

L-15 asesor jurídico

S-56 asesoramiento en casos de tensión

C-68 asesoramiento letrado

L-15 asesoramiento letrado

P-25 asignación

J-4 asistencia judicial

L-12 asistencia letrada

C-43 asociación ilícita

I-29 Asociación Internacional de Derecho Penal

M-18 atenuación

M-17 atenuantes (circunstancias)

R-34 atraco

H-5 audiencia

F-15 audiencia

P-34 audiencia preliminar

T-30 ausencia escolar injustificada

S-12 autoconfianza (medidas de fomento de)

I-12 autóctono

J-1 automotor (robo temporal de)

A-62 autopsia

P-13 autor

P-43 autor material

A-7 autoridad (abuso de)

A-25 autoridad administrativa

O-5 banca extraterritorial

O-5 banca off-shore

F-18 bancarrota fraudulenta

G-2 banda

L-4 blanquear

M-23 blanqueo de capitales

G-6 brecha generacional

G-8 buen comportamiento

G-8 buena conducta

L-19 cadena perpetua

E-20 caducidad

L-2 caducidad

Q-1 calidad de la vida

C-1 calumnia

C-9 cambio de jurisdicción

V-8 capacitación profesional

P-45 cárcel

B-22 carga de la prueba

C-69 cargo

P-22 carterista

G-1 casa de juego

P-70 castigo

P-15 caución juratoria

R-10 caución juratoria

P-15 caución personal

A-48 Centro Arabe de Capacitación y Estudios en materia de Seguridad

C-4 Centro de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios

L-21 centro de la comunidad

I-30 CIJ

I-16 circular con información

I-16 circular informativa

A-34 circunstancias agravantes

M-17 circunstancias atenuantes

S-62 citación [al acusado]

S-58 citación [de testigo]

S-2 Ciudades más seguras

S-6 claúsula de salvedad

M-25 coacción

A-37 coartada

C-19 Código de conducta para funcionarios encargados de hacer cumplir la ley

M-20 código modelo

B-20 cohecho

B-5 colegio de abogados

C-20 Comisión de Estupefacientes

S-41 Comisión Especial del Consejo Económico y Social encargada de elaborar el estudio a fondo de la estructura intergubernamental de las Naciones Unidas y de sus funciones en las esferas económica y social

I-30 Comisión Internacional de Juristas

I-37 Comisión Internacional Penal y Penitenciaria

T-6 Comisión Provisional de Asuntos Sociales

C-21 comisión rogatoria

A-19 Comité Asesor Especial de Expertos en Prevención del delito y Tratamiento del Delincuente

C-22 Comité de Prevención del Delito y Lucha contra la Delincuencia

M-7 Comité de Seguridad Marítima

C-23 Comité sobre Interferencia Ilícita

T-4 Comité Técnico de Prevención del Delito y Justicia Penal

A-47 comparecencia

C-73 comparecencia ante el tribunal

R-15 compensación

A-10 cómplice

A-14 cómplice

A-13 cómplice [por omisión]

A-44 comportamiento antisocial

D-25 comportamiento desviado

U-4 comprensión

C-34 computadoras (delitos relacionados con)

L-21 comunidad de vida

C-35 conciliación

C-57 condena

S-17 condena

C-38 condena condicional

I-10 condena de duración indeterminada

S-65 condena suspendida

S-18 condenar

U-3 condición de persona que no ha sido condenada

L-8 conductas al margen de la ley

U-9 Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre el Uso Indebido y el Tráfico Ilicito de Drogas

C-39 confesión

I-25 confinamiento en establecimiento penitenciario

F-19 congelación

B-17 Conjunto de Principios para la protección de todas las personas sometidas a cualquier forma de detención o prisión

C-29 conmutación

A-30 Consejo Consultivo de Especialistas y Organizaciones Cientificas

C-67 Consejo de Europa

P-7 Consejo de la Paz y el Orden

C-66 Consejo de Ministros Arabes de Interior

N-7 Consenso de Nueva Delhi sobre nuevas dimensiones de la delincuencia y la prevención del delito en el contexto del desarrollo

I-44 Consulta interregional sobre programas y politicas de bienestar social para el desarrollo

E-21 contacto con el ambiente

C-82 contaminación criminal

A-29 contencioso (procedimiento)

S-30 contrabando

A-29 contradictorio (procedimiento)

C-93 contrainterrogar

C-92 contrainterrogatorio

C-71 contramedida

P-18 contravención

C-11 controles

C-11 controles y equilibrios

C-49 Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes

U-7 Convención de las Naciones Unidas contra el tráfico ilicito de estupefacientes y sustancias sicotrópicas

E-10 Convención europea para la protección de los derechos humanos y de las libertades fundamentales

I-31 Convención internacional contra la toma de rehenes

I-32 Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de Apartheid

C-56 Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio

C-55 Convención sobre la Prevención y el Castigo de Delitos contra Personas Internacionalmente Protegidas, inclusive los agentes diplomáticos

S-28 Convención Unica de 1961 sobre Estupefacientes

M-24 Convenio de Montreal para la represión de actos ilícitos contra la seguridad de la aviación civil

E-11 Convenio europeo sobre cooperación judicial en materia penal

E-13 Convenio europeo sobre la ejecución en el extranjero de trámites procesales en materia penal

E-12 Convenio europeo sobre la indemnización a las víctimas de crimenes violentos

C-51 Convenio para la represión de la trata de personas y de la explotación de la prostitución ajena

C-52 Convenio para la represión del apoderamiento ilicito de aeronaves

C-50 Convenio relativo a la abolición del trabajo forzoso

C-53 Convenio relativo a las infracciones y ciertos otros actos cometidos a bordo de las aeronaves

C-54 Convenio sobre Sustancias Sicotrópicas de 1971

A-10 coparticipe

N-2 corresponsal nacional

C-12 corresponsal nacional jefe

U-12 corresponsales nacionales (red de)

C-64 corrupción

S-64 Corte Suprema

C-76 crimen

C-48 criminalidad convencional

R-2 criminalidad rampante

C-91 criminología

W-3 cuello blanco (delitos de)

G-14 culpa

G-14 culpabilidad

S-22 cumplir

R-17 curso de repaso

E-15 curso práctico de evaluación

I-26 custodia permanente

C-15 daños y perjuicios (acción civil)

D-46 debido proceso legal

C-3 Declaración de Caracas

D-5 Declaración de los Derechos del Niño

D-7 Declaración sobre la independencia e imparcialidad del poder judicial, los jurados y los asesores y la independencia de los abogados

D-8 Declaración sobre la Protección de Todas las Personas contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes

D-6 Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas

D-3 Declaración sobre los principios fundamentales de justicia para las víctimas de delitos y del abuso de poder

U-21 Declaración Universal de Derechos Humanos

T-11 declarar

C-41 decomiso

F-14 decomiso

S-11 decomiso

D-11 defensa

D-12 Defensa de los Niños - Movimiento Internacional

S-13 defensa propia

U-19 defensa social (Fondo)

U-14 defensa social (Instituto)

P-67 defensor oficial

P-67 defensor público

E-4 defraudación

O-8 delincuancia organizada

C-83 delincuencia

A-45 delincuencia aparente

C-48 delincuencia convencional

J-15 delincuencia juvenil

N-8 delincuencia no convencional

R-1 delincuencia organizada

R-2 delincuencia rampante

A-18 delincuencia real

R-13 delincuencia registrada

O-4 delincuente

P-17 delincuente de poca monta

P-14 delincuente habitual

Y-2 delincuente juvenil

J-16 delincuente juvenil

O-3 delito

C-76 delito

E-8 delito contra el medio ambiente

P-60 delito contra la propiedad

C-79 delito de dimensiones internacionales

C-60 delito de empresa

A-55 delito de incendio

E-1 delito económico

E-23 delito extraditable

F-5 delito grave

M-11 delito leve

M-15 delito leve

P-18 delito leve

H-4 delito motivado por prejuicios

C-87 delito penal

E-23 delito que puede dar lugar a la extradición

C-79 delito que tiene una dimensión internacional

S-48 delito [o falta] en razón de la condición personal

D-1 delitos "en la sombra"

N-8 delitos atípicos

C-45 delitos contra los consumidores

W-3 delitos de "cuello blanco"

T-22 delitos que rebasan las fronteras

C-34 delitos relacionados con las computadoras

T-22 delitos transfronterizos

I-22 demencia

D-15 denegación

M-14 denegación de justicia

O-13 denegar

T-11 deponer

D-19 deportación

C-47 derecho continental

R-32 derecho de defensa

R-31 derecho de visita

S-49 derecho escrito

S-49 derecho estatutario

C-85 derecho penal

R-37 derecho romano

Y-1 derechos humanos (Anuario)

E-10 derechos humanos (Convención europea)

U-21 derechos humanos (Declaración Universal)

R-24 derogar

C-46 desacato

H-6 desamparo

E-7 desaparición forzada

I-50 desaparición involuntaria

E-5 descuido emocional

D-47 desechos nucleares (vertimiento, vertido)

U-5 desempleo

E-4 desfalco

D-9 despenalización

D-17 despenalización

F-9 desprecio

D-19 destierro

D-9 destipificación

D-25 desviaciones de comportamiento

L-18 detector de mentiras

C-94 detención

D-22 detención

A-26 detención administrativa sin acusación o juicio

U-1 detención no reconocida de personas

P-47 detenido

P-39 detenido con prisión preventiva

R-29 devolución

S-53 difamación

L-1 difamación

G-11 Directrices de Riad

G-11 Directrices para la Prevención de la Delincuencia Juvenil

D-29 discernimiento

D-24 disuasión

C-26 doctrina de la "finalidad común"

B-1 documento de antecedentes

P-33 documento de posición

M-1 dolo

D-41 drogadicción

D-39 drogadicto

A-21 drogadicto

R-6 duda razonable

I-10 duración indeterminada (condena de)

D-45 ebriedad

P-68 ebriedad en público

C-90 efecto criminogénico

C-90 efecto criminógeno

V-5 efecto victimogénico

A-49 ejecución arbitraria

E-25 ejecución extralegal

S-61 ejecución sumaria

F-19 embargo preventivo

I-5 encarcelamiento

I-6 encarcelamiento

P-30 encargado de la formulación de politicas

A-10 encubridor

A-11 encubridor

P-54 enfoque práctico

P-61 enjuiciar

B-23 escalamiento

S-7 especialista

R-28 especialista

H-2 establecimiento de transición

A-23 Estado administrador

M-6 estado civil

S-16 Estado que envía

S-16 Estado remitente

S-21 Estado sentenciador

S-52 estereotipo

P-42 estrategia preventiva

S-31 estructura social

I-9 Estudio a fondo de la estructura intergubernamental de las Naciones Unidas y de sus funciones en las esferas económica y social

U-18 Estudio de las Naciones Unidas sobre Tendencias del Delito, el Funcionamiento de los Sistemas de Justicia Penal y las Estrategias de Prevención del Delito

N-1 estupefaciente

A-31 etiología

T-2 evasión de impuestos

T-2 evasión fiscal

R-21 excarcelación

D-37 excepción de cosa juzgada

L-17 exhorto

C-21 exhorto

D-19 exilio

R-12 expediente

E-19 expiación

D-4 exposición de motivos

D-19 expulsión

E-24 extradición

E-23 extraditable (delito)

T-28 factor desencadenante

D-31 facultad discrecional

J-3 fallo

C-70 falsificación

P-18 falta

P-16 falta leve

S-48 falta [o delito] en razón de la condición personal

U-19 FFNUDS

B-2 fianza

S-45 fijación de normas

O-11 fijación de precios abusivos

C-26 finalidad común

P-63 fiscal

U-8 FNUFUID

U-20 Fondo de Contribuciones Voluntarias de las Naciones Unidas para las Víctimas de la Tortura

U-8 Fondo de las Naciones Unidas para la Fiscalización del Uso Indebido de Drogas

U-19 Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para la Defensa Social

E-4 fondos públicos (malversación de)

F-14 forense (medicina)

F-12 forense (médico)

C-58 forense (médico)

F-17 fraude

B-3 fraude bancario

C-11 frenos y contrapesos

R-5 fuerza de reacción

E-17 fuerza ejecutiva

I-1 fuga de capitales

F-20 fugitivo

R-5 función de responder

P-29 funcionario de policía

P-48 funcionario de prisiones

L-7 funcionario encargado de hacer cumplir la ley

P-29 funcionario policial

I-38 Fundación Internacional Penal y Penitenciaria

R-38 gamberrismo

D-46 garantías procesales

P-2 gracia

G-9 gran jurado

A-20 Grupo ad hoc de expertos sobre cooperación internacional para la prevención y el control de las distintas manifestaciones del delito, incluido el terrorismo

F-16 guarda (hogar de)

D-32 Guía para los debates de las reuniones preparatorias regionales e interregionales para el Octavo Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente

H-1 habeas corpus

O-9 hacinamiento

H-7 HEUNI

F-16 hogar de guarda

M-28 homicidio agravado

M-4 homicidio atenuado

M-4 homicidio culposo

I-51 homicidio culposo

M-28 homicidio premeditado

M-4 homicidio preterintencional

V-9 homicidio simple

M-4 homicidio simple

M-4 homicidio [no premeditado]

L-3 hurto

L-1 identificación

U-11 ILANUD

W-7 ilícito

E-9 impedimento

R-9 imprudencia

R-7 impugnación de la prueba

R-14 in fraganti

T-7 inamovilidad

F-14 incautación

A-55 incendio

I-7 incesto

I-8 incomunicación

C-30 indemnización

C-31 indemnización a las víctimas

I-13 indigente

P-2 indulto

C-82 influencias corruptoras

I-23 información confidencial (aprovechamiento de)

F-1 información práctica

P-36 informe previo a la sentencia

S-32 informe sobre investigaciones sociales

P-58 Informe sobre la marcha de las actividades de las Naciones Unidas en materia de prevención del delito y lucha contra la delincuencia

I-18 infringir las leyes

A-28 ingreso

F-14 inhabilitación

A-53 iniciación del proceso (acto de)

I-3 inmunidad de enjuiciamiento

D-26 inmunidad diplomática

B-14 inmunidad general

I-22 insania

S-37 instigación

I-24 instigador

A-10 instigador

A-2 instigador

A-12 instigador

A-8 institución académica

C-62 institución correccional

O-6 institución de régimen abierto

P-20 institución filantrópica

P-9 institución penal

C-17 institución penal cerrada

I-25 institucionalización

A-61 Instituto Australiano de Criminología

H-7 Instituto de Helsinki de Prevención del Delito y Lucha contra la Delincuencia

U-13 Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social

U-14 Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para la Defensa Social

U-6 Instituto de las Naciones Unidas de Asia y el Lejano Oriente para la Prevención del Delito y el Tratamiento del Delincuente

I-36 Instituto Internacional de Estudios Superiores en Ciencias Penales

U-10 Instituto Interregional de las Naciones Unidas para Investigaciones sobre la Delincuencia y la Justicia

U-11 Instituto Latinoamericano de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y el Tratamiento del Delincuente

A-32 Instituto Regional Africano para la Prevención del Delito y el Tratamiento del Delincuente

I-49 instrucción

S-59 instrumentos (mandamiento de presentación de)

S-33 integración social

D-27 intercesión diplomática

C-40 internación [de menores]

I-35 INTERPOL

I-47 interrogatorio

C-95 interrogatorio

I-48 intimidación

P-50 intimidad

U-14 INUDS

H-3 invectivas

I-49 investigación

F-6 investigación sobre el terreno

T-17 investigar

S-5 inviolabilidad de la correspondencia

S-4 inviolabilidad del derecho a la vida

C-6 jerarquía de mando

J-6 Judicatura

J-2 juez

J-7 juez de la ejecución de penas

L-11 juez lego

P-57 juez profesional

T-27 juicio

F-2 juicio imparcial y justo

P-4 junta de libertad bajo palabra

J-10 jurado

J-9 jurado (miembro del)

O-1 juramento

V-2 jurisdicción

E-26 jurisdicción extraterritorial

T-8 jurisdicción territorial

T-24 jurisdicción transnacional

C-99 justicia consuetudinaria

U-15 justicia de menores (reglas mínimas)

J-11 justo merecido

G-5 laguna

L-22 laguna

S-13 legítima defensa

L-16 lenidad

B-16 lesión corporal

A-57 lesiones

A-57 lesiones (tentativa)

D-44 Ley [de 1986] sobre delitos relacionados con el tráfico de drogas

C-44 leyes de protección de los consumidores

T-3 leyes tributarias

R-20 liberación

P-3 libertad bajo palabra

C-37 libertad condicional

R-21 libertad en espera de juicio

P-52 libertad vigilada

B-10 limosna (pedido de)

T-17 localizar

I-22 locura

C-78 lucha contra la delicuencia

P-23 lugares arqueológicos (pillaje de)

R-1 mafia

O-6 mafia

J-13 magistrado

P-21 malos tratos

I-2 malos tratos

A-5 malos tratos

N-4 maltratado

A-5 maltrato

P-21 maltrato

M-13 malversación

E-4 malversación de fondos [públicos]

S-59 mandamiento de presentación de instrumentos

S-8 mandamiento de registro

T-7 mandato

M-3 manipulación

A-51 mano armada (robo a)

M-5 Manual para la elaboración de estadísticas sobre justicia penal

T-5 manual técnico relativo al procesamiento electrónico de datos en la administración de justicia penal

H-8 matonismo

W-4 matonismo juvenil

C-16 mayoría de edad a efectos civiles

S-26 mechera

M-8 mediación

F-13 medicina forense

C-58 médico forense

F-12 médico forense

R-22 medida correctiva

P-41 medida de prevención

R-22 medida de tratamiento

P-41 medida preventiva

A-39 medida sustitutiva

C-71 medida [para enfrentar]

S-12 medidas de fomento de la autoconfianza

U-17 medidas no privativas de la libertad (reglas mínimas)

A-41 medidas sustitutivas de la prisión

A-41 medidas sustitutivas del encarcelamiento

E-8 medio ambiente (delito contra el)

B-10 mendicidad

J-14 menor

U-15 menores (reglas mínimas para la justicia de)

U-16 menores privados de libertad (reglas mínimas)

E-6 menoscabo

I-4 menoscabo de un derecho

J-9 miembro del jurado

P-62 Ministerio Público

A-60 Ministro de Justicia

M-18 mitigación

R-36 modelo

M-20 modelo de código

T-21 módulo de capacitación

M-22 modus operandi

E-2 multa

F-8 multa

F-7 multa

N-1 narcótico

D-13 negarse a cumplir

N-5 negligencia

C-86 negligencia criminal

P-27 negociación de los cargos y la condena

S-54 niños de la calle

D-37 non bis in idem

P-31 norma mínima

S-46 normalización de los pedidos de extradición

S-23 notificación de los mandatos judiciales

O-2 objeción

S-47 obligatoriedad del precedente

I-35 OIPC/INTERPOL

A-27 orden administrativa

B-15 orden de la junta

F-10 orden judicial extranjera

C-25 ordenamiento jurídico de tradición anglosajona

C-47 ordenamiento jurídico de tradición romanística

J-12 organismo de justicia

L-6 organismo de represión

L-6 organismo encargado de hacer cumplir la ley

J-12 organismo judicial

C-77 organización "Crime Concern"

I-35 Organización Internacional de Policía Criminal

P-1 Organización Panárabe para la Defensa Social

A-17 orientado hacia la acción

I-33 Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos

I-34 Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales

A-4 país abolicionista

R-30 país retencionista

P-51 papel dinámico

P-5 parte

P-6 Patronato de Liberados

B-10 pedido de limosna

P-70 pena

C-2 pena capital

C-59 pena corporal

D-2 pena de muerte

I-5 pena de prisión

F-14 pérdida de un derecho

A-58 perito

E-18 perito [de parte]

F-21 permiso de salida

D-16 persona a cargo

D-28 persona desvalida

U-3 persona que no ha sido condenada

L-5 personal de secretaría de los tribunales

C-63 personal penitenciario

J-8 personalidad jurídica

M-26 petición

P-23 pillaje de lugares arqueológicos

C-33 Plan Amplio y Multidisciplinario Provisional de Actividades Futuras en Materia de Fiscalización del Uso Indebido de Drogas

M-10 Plan de Acción de Milán

T-29 Plan de Acción de Trípoli sobre Prevención de la Delincuencia Juvenil

V-6 plan de apoyo a las víctimas

N-6 plan de vigilancia de los barrios

D-33 plano (rechazo de)

C-36 plena prueba

P-49 población penal

P-49 población penitenciaria

A-7 poder (abuso de)

J-6 Poder Judicial

P-32 pornografía

A-33 postratamiento (servicios de)

A-3 práctica abominable

S-19 práctica penal

C-65 prácticas corruptas

A-17 práctico

O-11 precios abusivos (fijación)

E-9 preclusión

B-12 prejuicios

M-2 premeditación

C-77 Preocupación por el delito

S-50 prescripción

L-2 prescripción (liberatoria o extintiva)

F-11 presidente

P-8 presión de los compañeros

P-47 preso

P-37 presunción de inocencia

C-14 presunciones (prueba de)

P-72 pretensión punitiva

B-7 Principios Básicos Relativos a la Independencia de la Judicatura

B-8 Principios básicos sobre la función de los abogados

P-44 Principios de ética médica aplicables a la función del personal de salud, especialmente los médicos, en la protección de personas presas y detenidas contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes

S-20 principios en materia de sanciones

G-13 Principios rectores en materia de prevención del delito y justicia penal en el contexto del desarrollo y un nuevo orden económico internacional

P-45 prisión

I-6 prisión

I-25 prisión

I-5 prisión

L-19 prisión perpetua

D-23 prisión preventiva

D-20 privación de libertad

A-29 procedimiento contencioso

A-29 procedimiento contradictorio

C-75 procedimiento judicial

G-10 procedimiento para presentar las quejas

I-21 procedimiento sumarial

N-12 procedimientos extrajudiciales para la solución de controversias

P-55 Procedimientos para la aplicación efectiva de las Reglas mínimas para el tratamiento de los reclusos

P-62 procesamiento

P-61 procesar

L-1 proceso de difamación

L-1 proceso de identificación

S-38 Procurador General

P-56 producto

F-20 prófugo

S-2 programa "Ciudades más seguras"

W-2 programa de bienestar social

I-12 propio de cada país

P-64 prostitución

W-6 protección de los testigos

P-65 Protocolo de 1972 que modifica la Convención Unica de 1961 sobre Estupefacientes

P-24 proxeneta

E-16 prueba

C-14 prueba de presunciones

O-7 prueba pericial

P-26 querellante

C-32 querellante

F-18 quiebra fraudulenta

T-17 rastrear

P-19 ratería

S-27 ratería en tiendas

S-26 ratero de tiendas

D-33 rechazo de plano [sin pronunciamiento en cuanto al fondo]

C-40 reclusión

I-25 reclusión en establecimiento penitenciario

P-47 recluso

I-19 recluso

D-21 recluso

R-11 Recomendación relativa a la asistencia prestada a las víctimas de delitos y la prevención de la victimización

R-23 recurso de amparo

S-3 recurso de última instancia

C-7 recusación

C-8 recusación con causa

C-8 recusación fundada

P-12 recusación sin causa

U-12 Red de las Naciones Unidas de corresponsales nacionales nombrados por los gobiernos en las esfera de la prevención del delito y lucha contra la delincuencia

L-9 reforma legislativa

R-16 reformatorio

R-7 refutación

P-35 régimen previo a la liberación

R-12 registro

S-8 registro (mandamiento de)

C-100 reglamentaciones aduaneras

U-15 Reglas de Beijing

U-17 Reglas de Tokio

U-16 reglas mínimas de las Naciones Unidas para la protección de los menores privados de libertad

U-15 Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para la administración de la justicia de menores

U-17 Reglas Mínimas de las Naciones Unidas sobre medidas no privativas de libertad

S-44 Reglas mínimas para el tratamiento de los reclusos

R-18 rehabilitación

H-9 rehén

R-8 reincidencia

R-25 reincidente

P-14 reincidente

S-35 reinserción social

R-19 reintegración

I-42 relaciones interpersonales

D-35 remisión

T-23 remisión del proceso en materia penal

T-23 remisión del proceso penal

W-1 renuncia

R-15 reparación

C-93 repreguntar

C-92 repreguntas

R-26 represión

R-29 resarcimiento

R-3 rescate

D-34 resolución

C-61 responsabilidad de las empresas

T-14 responsabilidad de terceros

C-89 responsabilidad penal

L-22 resquicio legal

S-29 restos óseos

R-30 retencionista (país)

I-20 retraso injustificado

M-9 Reunión de Personalidades Destacadas acerca de las nuevas dimensiones de la criminalidad y de la prevención del delito en el contexto del desarrollo

I-27 reunión interinstitucional

I-46 Reunión preparatoria interregional de expertos en formulación y aplicación de normas y principios de las Naciones Unidas en materia de justicia penal

I-15 reuniones oficiosas de la Mesa entre periodos de sesiones

I-45 reuniones preparatorias interregionales de expertos

J-5 revisión judicial

I-39 Revista Internacional de Política Criminal

O-12 revocar

S-36 riesgo social

R-34 robo

L-3 robo

A-51 robo a mano armada

G-4 robo en banda

J-1 robo temporal de automotor

B-23 robo [nocturno] con escalamiento

L-20 rueda de presos

F-21 salida autorizada

I-1 salida ilícita de capitales

S-1 Salvaguardias para garantizar la protección de los derechos de los condenados a la pena de muerte

P-70 sanción

C-27 sanción de tipo comunitario

F-7 sanción económica

E-2 sanción económica

N-10 sanción no privativa de la libertad

P-10 sanción penal

A-40 sanción sustitutiva

D-14 sanciones sustitutivas de la reclusión

O-9 saturación

L-5 secretario del tribunal

B-4 secreto bancario

K-1 secuestro de personas

T-17 seguir la pista

S-9 Seguridad - Protección de la aviación civil internacional contra los actos de interferencia ilícita

P-69 seguridad pública

E-14 Seminario europeo sobre computadorización de los sistemas de información de justicia penal: realidades, métodos, perspectivas y efectos

A-22 sentencia

C-57 sentencia condenatoria

C-97 sentencia privativa de la libertad

C-28 servicio a la comunidad

A-33 servicios de postratamiento

O-8 sindicato del crimen

S-14 sistema intermedio

G-7 sistema mundial de información sobre prevención del delito y justicia penal

P-28 situación

B-18 sobornar

B-20 soborno

B-19 soborno

O-10 sobrefacturación

I-40 Sociedad Internacional de Criminología

I-41 Sociedad Internacional de Defensa Social

P-61 someter a juicio

S-47 stare decisis

S-57 subcultura

C-80 Subdivisión de Prevención del Delito y Justicia Penal

F-4 suerte

P-28 sufrimiento

S-60 suicidio

I-21 sumarial (procedimiento)

O-9 superpoblación

C-18 supervisión estricta

D-30 suspender

S-66 suspensión de la condena

S-51 suspensión del procedimiento

P-66 sustancia sicotrópica

B-13 técnicas de modificacion del comportamiento biosocial

T-13 tema

R-9 temeridad

A-59 tentativa

A-56 tentativa de lesiones

T-14 terceros (responsabilidad de)

T-11 testificar

W-5 testigo

E-18 testigo experto

W-6 testigos (protección)

C-84 tipificación

T-16 tortura

D-41 toxicomania

D-39 toxicómano

A-21 toxicómano

T-18 tráfico de armas

D-40 tráfico de drogas

D-43 tráfico de drogas

D-43 tráfico de estupefacientes

T-25 transparencia en los procedimientos judiciales

T-20 trata de blancas

T-19 trata de personas

M-21 tratado modelo

N-11 tratamiento fuera de establecimientos penitenciarios

N-11 tratamiento fuera de instituciones

I-28 tratamiento intermedio

N-11 tratamiento no institucional

T-26 trauma

C-72 tribunal

C-74 tribunal de alzada

F-3 tribunal de familia

C-74 tribunal superior

S-64 Tribunal Supremo

P-11 tribunales populares

T-1 tributación

U-6 UNAFEI

A-32 UNAFRI

U-13 UNRISD

O-14 uso excesivo

D-38 uso indebido de drogas

S-48 vagancia

V-1 vandalismo

D-47 vertido de desechos nucleares

D-47 vertimiento de desechos nucleares

C-6 vía jerárquica

V-3 víctima

A-6 víctima de malos tratos

V-6 víctimas (plan de apoyo)

U-20 víctimas de la tortura (Fondo)

V-4 victimización

S-63 Vigilancia de los delincuentes extranjeros bajo condena condicional o libertad condicional

E-3 vigilancia electrónica

V-7 vigilantismo

R-4 violación

B-23 violación de domicilio con fines delictivos

I-17 violación de los derechos

G-3 violación en banda

B-9 violencia

B-6 violencia

D-36 violencia en el hogar

S-55 violencia en las calles

H-5 vista

F-15 vista

P-34 vista preliminar

Перечень терминов

J-1	авантюрная попытка
A-61	Австралийский институт криминологии
C-68	адвокат
L-15	адвокат
L-10	адвокат
A-26	административное задержание без предъявления обвинения или судебного разбирательства
A-27	административное постановление
A-25	административные власти
A-25	административные органы
U-6	Азиатский и дальневосточный институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями
A-61	АИК
A-8	академическое учреждение
A-9	Академия криминологии
I-26	активная воспитательная работа
A-37	алиби
A-36	алкоголизм
A-35	алкоголик
A-39	альтернативная мера
A-40	альтернативная правовая санкция
A-41	альтернативы тюремному заключению
A-42	амнистия
O-12	аннулировать
R-24	аннулировать
A-44	антиобщественное поведение
A-46	апелляция

A-48 Арабский исследовательский и учебный центр по вопросам безопасност

A-50 арбитраж

A-50 арбитражное разбирательство

C-94 арест

A-54 арест

A-58 асессор

B-5 ассоциация адвокатов

A-62 аутопсия

A-32 Африканский региональный институт по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

G-2 баида

B-4 банковская тайна

B-3 банковские махинации

F-20 беглец

I-13 бедный

F-20 бежеиец

L-8 беззакоиие

H-6 беззащитность

U-5 безработица

E-5 безразличие

R-9 безрассудность

R-2 безудержно растущая иреступность

B-23 берглэри

H-6 беспомощность

S-54 беспризорные дети

N-4 беспризорный ребенок

C-65 бесчестные приемы

R-38 бесчинство

E-5 бесчувственное отношение

B-13 биосоциальные методы коррекции поведения

P-20 благотворительное учреждение

B-14 бланкетный иммунитет

G-9 большое жюри

C-78 борьба с преступностью

B-2 брать на поруки

B-22 бремя доказывания

A-1 брошенный (родителями)

T-11 быть доказательством (о вещи)

V-1 вандализм

S-64 Верховный суд

T-1 взимание налогов

B-19 взятка

B-20 взяточничество

V-4 виктимизация

V-5 виктимогенный эффект

G-14 вина

T-7 владение иедвижимостью

E-25 внезаконные казни

E-25 внесудебные казни

S-33 возвращение правонарушителей в жизнь общества

S-35 возвращение правонарушителей в общество

J-11 воздаяние по заслугам

E-21 воздействие среды

C-82 воздействие уголовной среды на несовершеннолетних, содержащихся под стражей до суда

R-15 возмещение

C-7 возражение

D-15 возражение

O-2 возражение

D-11 возражение ответчика

D-11 возражение по иску

D-4 волеизъявление

A-51 вооруженное ограбление

P-22 вор-карманник

S-27 воровство (покупателей) в магазинах

F-16 воспитанне приемного ребенка

D-29 воспрнятне

R-18 восстановление в правах

T-6 Временная комиссия по социальным вопросам

S-23 вручение судебных документов

U-21 Всеобщая декларацня прав человека

C-33 Всеобъемлющий междисциплинарный план будущей деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами

A-62 вскрытие трупа

E-24 выдача

S-58 вызов в суд для дачи показаний

S-22 вызывать (в суд)

R-3 выкуп

R-1 вымогательство

M-14 вынесение несправедливого приговора

A-22 вынесение судебного решения

S-23 выполнение судебных приказов

T-17 выслеживать

O-11 выставление завышенных счетов

O-10 выставление завышенных счетов-фактур

T-11 выступать в качестве свидетеля

D-19 высылка

T-17 выявлять

B-18 давать взятку

P-8 давление со стороны компании (приятелей, сверстников)

V-7 движение с целью отпора преступности

R-38 дебош

D-14 деинституционализация

A-18 действительная преступность

D-8 Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

D-7 Декларация о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимости адвокатов

D-6 Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций

D-3 Декларация основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью

D-5 Декларация прав ребенка

D-9 декриминализация

C-88 дело преступника

R-12 дело преступника

A-60 генеральный атторней

A-60 генеральный прокурор

D-19 депортация

R-9 дерзость

L-18 детектор лжи

D-26 дипломатический иммунитет

D-27 дипломатическое вмешательство с целью заступничества/ защиты

P-30 директивный орган

D-31 дискреционные полномочия

C-1 диффамация

C-12 главный национальный корреспондент

G-7 глобальная информационная сеть по вопросам предупреждения преступности и уголовного правосудия

U-20 Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток

E-16 доказательство

P-36 доклад до вынесения приговора

S-32 доклад о результатах социального обследования

P-36 доклад о социальном обследовании

P-58 Доклад о ходе осуществления мероприятий Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и борьбы с ней

C-26 доктрина "общей цели"

S-47 доктрина судебного прецедента

P-33 документ о позиции

P-33 документ с изложением позиции

P-53 должностное лицо, осуществляющее надзор за условно осужденным

W-3 должностные преступления

C-95 допрос в условиях содержания под стражей

P-67 государственный защитник

S-21 государство вынесения приговора

A-23 государство исполнения приговора

C-88 досье преступника

R-12 досье преступника

P-56 доходы от преступной деятельности

R-34 грабеж

C-15	гражданский иск о возмещении ущерба
C-16	гражданское совершеннолетие
H-3	грубые формы словесного обращения
G-3	групповое изнасилование
G-4	групповое ограбление
W-4	групповые хулиганские нападения
I-2	дурное обращение
I-22	душевная болезнь
E-11	Европейская конвенция о взаимной помощи в уголовных делах
E-10	Европейская конвеиция о защите прав человека и основных свобод
E-12	Европейская конвенция о компенсации жертвам насильственных преступлений
E-13	Европейская конвенцня о передаче уголовного судопроизводства
E-14	Европейский семинар на тему "Компьютеризация информационных систем по вопросам уголовного нравосудия: реальности, методы, перспективы и результаты"
S-28	Единая конвенция о наркотических средствах 1961 года
Y-1	Ежегодник по правам человека
C-32	жалобщик
V-3	жертва
A-6	жертва злоупотреблений
A-5	жестокое обращение
I-2	жестокое обращение
C-13	жестокое обращение с детьми
P-46	жестокое обращение с заключенными
J-10	жюри присяжных
D-22	задержание
C-43	заговор

C-40	заключение
I-25	заключение в исправительное/пенитенциарном учреждение
I-6	заключение в тюрьму
I-8	заключение с лишеннем права переписки и общения
O-7	заключение свидетеля-эксперта
I-19	заключенный
P-47	заключенный
D-44	Закон о преступлениях, связанных с незаконным оборотом наркотиков
S-50	закон об исковой давности
E-17	законная сила
D-46	законность
C-44	законодательство по защите интересов потребителей
P-14	закоренелый преступник
B-2	залог
R-10	залог
H-9	заложник
C-29	замена (приговоров)
S-38	заместитель генерального прокурора
S-38	заместитель министра юстиции
F-19	замораживание доходов
I-48	запугивание
M-2	заранее обдуманный злой умысел
R-13	зарегистрированные показатели преступности
R-13	зарегистрированная преступность
O-5	зарубежные банковские операции
H-5	заседание суда
A-58	заседатель

J-11 заслуженное наказание

D-47 захоронение ядерных отходов

D-11 защита (в суде)

W-6 защита свидетелей

S-6 защитительная оговорка

P-67 защитник по назначению суда

M-26 заявление

T-7 землевладение

M-2 злое предумышление

M-1 злой умысел

F-18 злостное банкротство

W-4 злостное хулиганство

A-5 злоупотребление

O-14 злоупотребление

A-7 злоупотребление властью

D-38 злоупотребление наркотиками

P-46 злоупотребления в тюрьмах

F-9 игнорировать закон

G-1 игорный дом

D-18 иждивенец

B-9 избиение

B-6 избиения

S-62 извещение ответчика о предъявленном иске

C-69 изложение дела

D-4 изложение мотивов

C-9 изменение территориальной подсудности

R-4 изнасилование

G-3 изнасилование группой лиц

I-49 изучение (вопроса)

D-35 изъятие из ведения уголовного правосудия и передача службам общины

U-11 ИЛАИУД

I-3 иммунитет от судебного преследования

P-51 инициативная роль (полиции)

I-49 инспекция

S-33 интеграция правонарушителей в жизнь общества

I-35 ИНТЕРПОЛ

C-81 Информационный бюллетень по предупреждению преступности и уголовному правосудию"

I-16 информационный циркуляр

S-6 исключающая оговорка

D-9 исключение каких-либо деяний из числа уголовно наказуемых

E-19 искупление

P-43 исполнитель преступления

D-35 использование несудебных средств

R-22 исправительная мера

C-62 исправительное заведение

R-16 исправительное заведение

C-62 исправительное учреждение

H-2 исправительное учреждение промежуточного (ослабленного) режима

P-52 испытательный срок

F-6 исследования на местах

C-32 истец

P-26 истец

E-20 истечение срока

L-2 истечение срока

C-3	Каракасская декларация
Q-1	качество жизни
C-1	клевета
C-1	клеветническое обвинение
L-1	клеймение
S-53	клеймение
C-19	Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка
C-21	комиссионное поручение
P-4	комиссия по делам поручительства
C-20	Комиссия по наркотическим средствам
M-7	Комитет по безопасности на море
C-23	Комитет по вопросам незаконного вмешательства
C-22	Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней
C-31	компеисации жертвам
C-30	комиенсация
C-34	"компьютерные" преступления
C-52	Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов
M-24	Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации
C-51	Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами
C-53	Конвенция о правонарушениях и других определенных актах, совершенных на борту воздушного судна
C-55	Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов
C-56	Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него
C-54	Конвенция о психотропных веществах
C-50	Конвенция об упразднении принудительного труда

U-7 Конвенция Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ

C-49 Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или уиижающих достоиистио видов обращения и наказания

C-36 конклюзивное доказательство

R-28 коисультант

A-30 Консультативный совет ученых-специалистов и научных организаций

S-56 консультирование с целью сиятия стрессовых нагрузок

C-47 континентально-европейское право

S-30 контрабанда

C-71 контрмера

P-50 конфиденциальность

C-41 конфискация

F-14 конфискация

S-42 конфликт между супругами с применением насилия

G-6 конфликт поколений

C-58 коронер

R-22 коррективная мера

C-64 коррупция

C-14 косвенное доказательство

C-14 косвенные улики

L-3 кража

B-23 кража со взломом

S-3 крайняя мера наказания

C-84 криминализация

C-90 криминогенное воздействие

C-90 криминогенный эффект

C-82 криминогенный эффект содержания под стражей

C-91 криминология

I-7 кровосмешение

S-57 культура отдельной этнической или социальной группы

R-17 курсы переподготовки

R-17 курсы повышения квалификации

L-22 лазейка (в законе)

D-1 латеитиая преступность

U-11 Латиноамериканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

P-30 лица, ответственные за разработку политики

P-39 лицо, находящееся в предварительном заключении

A-13 лицо, попустительствующее совершению преступления

F-20 лицо, скрывающееся от правосудия

P-17 лицо, совершившее незначительное правонарушение

P-13 лицо, совершившее преступление

D-21 лицо, содержащееся под стражей

P-39 лицо, содержащееся под стражей до суда

P-15 личное обязательство (о явке)

N-3 лишать ребенка внимания, ухода, опеки

F-14 лишение (прав, имущества, должности)

C-40 лишение свободы

D-20 лишение свободы

I-5 лишение свободы

N-4 лишенный внимания (заботы, опеки) ребенок

C-1 ложное обвинение

S-27 магазинные кражи

S-26 магазинный вор

J-13 магистрат

R-12 материалы судебного дела

M-3 махинации

I-29 Международная ассоциация уголовного права

I-37 Международная комиссия по пенитенциарным вопросам

I-30 Международная комиссия юристов

I-31 Международная конвенция о борьбе с захватом заложников

I-32 Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него

U-9 Международная конференция Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом

I-38 Международная организация по изучению уголовных и пенитенциарных проблем

I-35 Международная организация уголовной полиции

D-12 Международное движение в защиту детей

I-40 Международное общество криминологии

I-41 Международное общество социальной защиты

I-36 Международный научно-исследовательский институт криминологии

I-39 Международный обзор уголовной политики"

I-33 Международный пакт о гражданских и политических правах

I-34 Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах

I-44 Межрегиональное консультативное совещание по политике и программам социального обеспечения в целях развития

I-46 Межрегиональное подготовительное совещание экспертов по разработке и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия

I-45 межрегиональные подготовительные совещания экспертов

I-43 межрегиональный консультант по предупреждению преступности и уголовному правосудию

U-10 Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

I-27 межучрежденческое совещание

P-19 мелкая кража

P-19 мелкое воровство

P-16 мелкое дело

M-11 мелкое правонарушение

P-18 мелкое правонарушение

E-2 мера наказания за экономическое преступление

N-10 мера, не связанная с лишением свободы

C-27 мера общественного воздействия

P-10 мера уголовного наказания

D-24 мера устрашения

S-1 Меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь

I-12 местная практика

P-9 место заключения

L-21 место проживания

V-2 место рассмотрения дела

V-2 место совершения действия

M-10 Миланский план действий

S-44 Миниимальные стандартные правила обращения с заключенными

U-15 Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних

U-17 Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением

U-16 Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении несовершеннолетних, лишенных свободы

A-60 министр юстиции

J-13 мировой судья

I-30 МКЮ

O-7 мнение свидетеля-эксперта

D-17 молодой совершеннолетний правонарушитель

M-24 Монреальская конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации

M-25 моральное давление

D-4 мотивировочная часть судебного решения или законодательного акта

F-17 мошенничество

B-3 мошенничество в банковской сфере

L-16 мягкость

S-63 Надзор за правонарушителями-иностранцами, которые были условно осуждены или условно освобождены

D-46 надлежащая законная процедура

O-11 назначение завышенных цен

C-97 назначение наказания в виде лишения свободы

P-70 наказание

S-3 наказание, назначаемое в качестве крайней меры

T-3 налоговое законодательство

T-1 налогообложение

B-9 нанесение побоев

S-53 нанесение ущерба репутации

L-1 нанесение ущерба репутации в результате огласки

A-56 нападение

A-21 наркоман

D-39 наркоман

D-41 наркомания

N-1 наркотик

D-42 Наркотические средства и наказание"

N-1 наркотическое средство

P-11 народные суды

D-13 нарушать

F-9 нарушать

I-18 нарушение закона

I-17 нарушение прав

S-48 нарушения, определяемые социальным статусом индивида, в частности его возрастом

A-5 насилие

D-36 насилие в семье

S-55 насилие на улицах

E-7 насильственное исчезновение

U-13 Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций

U-14 Научно-исследовательский институт социальной защиты Организации Объединенных Наций

N-2 национальный корреспондент

C-5 Национальный центр по предупреждению преступности и социальной защите

N-3 не заботиться о ребенке

D-13 не повиноваться

N-5 небрежность

I-22 невменяемость

L-2 недействительность права на что-либо

U-1 негласное задержание (лиц)

I-50 недобровольное исчезновение

I-1 незаконная утечка капитала

M-13 незаконное присвоение

M-3 незаконные действия

D-43 незаконный оборот наркотиков

P-18 незначительное правонарушение

M-11 незначительное правонарушение

M-11 незначительное преступление

P-12 немотивированный отвод

N-8 необычные виды преступности

U-22 неограниченный доступ к иравовой системе

I-20 неоправданная задержка

I-10 неопределенный приговор

C-36 неоспоримое доказательство

I-15 неофициальные межсессионные заседания Бюро

M-16 неправильное судебное разбирательство

M-14 неправильность в отправлении правосудия

M-14 неправосудное решение

I-51 непреднамеренное убийство

M-4 непредумышленное убийство

I-23 несаикционированные операции (биржевых посредников) с использованием конфиденциальной информации

J-14 несовершеннолетний

J-16 несовершеннолетний правонарушитель

N-12 несудебные процедуры разрешения конфликтов

N-8 нетипичные преступления

N-8 нетрадиционные формы преступности

C-46 неуважение к суду

I-13 нищий

N-8 новые виды преступности

I-13 нуждающийся

C-10 обвинение

P-62 обвинение (как сторона в уголовном процессе)

P-63 обвинитель

I-11 обвинительное заключение

I-11 обвинительный акт

C-57 обвинительный приговор

D-10 обвиняемый

D-28 обездоленнные лица

C-77 Обеспокоенность преступностью"

A-46 обжалование

U-18 Обзор Организации Объединенных Наций по вопросу о тенденциях в области преступности, фуикционировании систем уголовного правосудия и стратегиях предупреждения преступности

F-17 обман

D-43 оборот наркотиков

R-36 образец для подражания

S-62 обращение с ходатайством к судье

C-25 общее право

L-21 общежитие

P-69 общественная безопасность

L-1 общественное осуждение

S-53 общественное осуждение

S-31 общественное устройство

B-14 общий иммунитет

A-6 объект злоупотреблений

C-84 объявление какой-либо деятельности противозаконной

T-11 объявлять

A-16 объявлять невиновным в совершении преступления

E-17 обязательность к исполнению

R-10 обязательство, связанное с поручительством

C-48 обычные виды преступности

S-39 одиночное заключение

A-3 одиозная практика

R-34 ограбление

J-4 оказание помощи в судебных вопросах

E-20 окончание срока

A-56 опасное посягательство

S-25 опасное посягательство сексуального характера

I-23 операции (биржевых посредников) с использованием конфиденциальной информации

I-23 операции инсайдеров

A-16 оправдывать

L-1 определение нарушения

S-45 определение норм (стандартов)

D-15 опровержение

R-7 опровержение

I-47 опросный лист

J-12 орган юстиции

V-7 организация (населением) отрядов самообороны

O-8 организованная преступность

A-17 ориентированное на практические действия (исследование)

A-16 освобождать от ответственности

R-20 освобождение

R-21 освобождение до суда

B-2 освобождение под залог

A-57 оскорбление действием

S-42 оскорбление действием супруги (супруга)

C-46 оскорбление суда

B-8 Основные принципы, касающиеся роли юристов

B-7 Основные принципы независимости судебных органов

C-7 оспаривание

A-1 оставленный (родителями)

S-29 останки скелета

C-57 осуждение

S-22 отбывать (наказание)

O-13 отвергать

T-14 ответственность перед третьей стороной

T-14 ответственность третьей стороны

C-61 ответственность юридических лиц

D-10 ответчик

C-7 отвод

P-12 отвод (присяжных) без объяснения причин

C-8 отвод по конкретному основанию

C-8 отвод присяжного с указанием мотивов

A-3 отвратительная практика

D-15 отказ

W-1 отказ (от права, иммунитета и т.п.)

D-33 отказ в иске в силу непредставления истцом доказательств

D-13 отказываться выполнять

D-33 отклонение иска

D-25 отклонения от норм поведения

O-13 отклонять

O-6 открытое исправительное учреждение

D-17 отмена наказания за отдельные деяния

D-9 отмена уголовной ответственности за некоторые правонарушения

O-12 отменять

R-24 отменять

M-23 "отмывание" денег

L-4 "отмывать" деньги

I-42 отношения между людьми, межличностные отношения

A-24 отправление правосудия

D-15 отрицание

S-66 отсрочка исполнения приговора

A-34 отягчающие обстоятельства

F-15 официальное слушание дела

A-45 очевидная преступность

L-20 очная ставка

P-1 Панарабская организацня социальной защиты

U-15 Пекинские правила

P-9 пенитенциарное учреждение

C-17 пенитенциарное учреждение закрытого типа

R-18 перевоспитание

B-2 передавать на поруки

F-16 передача на воспитание (в семью)

T-23 передача уголовного судопроизводства

P-27 переговоры между обвинением и подсудимым

D-35 переквалификация дела

C-92 перекрестный допрос

C-9 перенесение дела в другой суд

O-9 переполненность тюрем

C-29 пересмотр

C-63 персонал исправительных учреждений

I-47 письменный опрос (сторон или свидетелей)

A-5 плохое обращение

I-2 плохое обращение

P-46 плохое обращение с заключенными

I-14 побуждение

D-25 поведение, отклоняющееся от норм

R-26 подавление

C-93 подвергать перекрестному допросу

C-70 подделка

A-55 поджог

B-19 подкуп

B-18 подкупать

P-15 подписка

B-6 погромы направленные против религиозных, этнических или иных меньшинств

A-12 подстрекатель

A-2 подстрекатель

I-24 подстрекатель

D-10 подсудимый

P-47 подсудимый, находящийся под стражей

P-54 подход к решению проблем

L-19 пожизненное заключение

R-14 пойманный на месте преступления с поличным

R-14 пойманный с поличным

A-59 покушение

S-25 покушение на половое преступление

P-29 полицейский

S-24 половое насилие

D-34 положение (договора, закона)

P-25 помещение (в семью, воспитательное учреждение и т.п.)

I-25 помещение в исправительное/пенитенциарном учреждение

P-2 помилование

V-6 Помощь жертвам преступности"

U-4 понимание

P-6 Попечительство над освобожденными заключенными"

B-10 попрошайничество

A-59 попытка (совершения преступлення)

P-32 порнография

B-2 поручительство

I-21 порядок расследования

G-10 порядок рассмотрения жалоб

A-33 послелечебное обслуживание

A-12 пособник

A-2 пособник

M-8 посредничество

C-28 постановление

D-34 постановление

F-10 постановление иностранного суда

B-15 постановление совета

C-18 постоянный надзор

A-28 поступление (в пенитенциарное учреждение)

E-6 посягательство

O-3 посягательство

S-25 посягательство на половую свободу

L-3 похищение имущества

K-1 похищение людей

D-37 правило, запрещающее вторичное привлечение к ответственности за одно и то же деяние

D-37 правило нон бис ин идем

S-49 право, выраженное в законодательных актах

R-31 право доступа (в суд)

R-32 право на защиту

R-31 право на посещение

R-31 право обращения (в суд)

L-12 правовая помощь

L-9 правовая реформа

O-3 правонарушение

W-7 правонарушение

E-23 правонарушение, за совершение которого преступник подлежит выдаче

E-8 правонарушение против окружающей среды

C-45 правонарушения в отношении потребителей

C-45 правонарушения, связанные с обманом потребителей

O-4 правонарушитель

L-6 правоохранительный орган

J-8 правосубъектность

D-46 правосудие

E-15 практикум по вопросам оценки

A-17 практическая (рекомендация)

T-7 пребывание (в должности)

P-41 превентивная мера

P-42 превеитивная стратегия

C-94 предварительное заключение

D-23 предварительное заключение

P-34 предварительное слушание дела

B-12 предвзятость

B-18 предлагать взятку

M-26 предложение

R-7 представление контрдоказательств

T-11 представлять доказательства

B-12 предубеждение

P-41 предупредительная мера

A-53 предъявление обвинения в суде

P-37 презумпция невиновности

D-30 прекращать судебное разбирательство

E-20 прекращение действия в связи с истечением срока

D-35 прекращение дела

D-33 прекращение дела

L-2 прекращение права на что-либо

D-13 пренебрегать

F-9 пренебрежительно относиться к закону

R-26 пресечение

P-61 преследовать в судебном/уголовном порядке

C-76 преступление

O-3 преступление

E-23 преступление, влекущее выдачу

H-4 преступление, вызванное нетерпимостью/ненавистью

C-79	преступление международного масштаба
E-8	преступление против окружающей среды
P-60	преступление против собственности
E-23	преступление, служащее основанием для выдачи
C-34	преступления, связанные с использованием компьютеров
C-60	преступления юридических лиц
C-86	преступная небрежность
T-10	преступная террористическая деятельность
O-4	преступник
P-13	преступник
R-25	преступник, повторно совершивший преступление
C-76	преступность
C-83	преступность
W-3	преступность "белых воротничков"
W-3	преступность (в среде) должностных лиц
J-15	преступность среди несовершеннолетних
C-28	привлечение к общественным работам
A-53	привлечение к суду
J-3	приговор
I-10	приговор к заключению на неопределенный срок
C-39	признание
C-57	признание виновным
S-62	приказ о вызове в суд
S-59	приказ о явке в суд с представлением документов
A-17	прикладное на практические действия (исследование)
D-14	применение мер, альтернативных помещению в исправительные учреждения

C-35	примирение
C-35	примирительная процедура
J-9	приносящий присягу
C-11	принцип взаимозависимости и взаимоограничения законодательной, исполнительной и судебной власти
S-5	приицип неприкосновенности корреспонденции
S-20	принципы, касающиеся определения меры наказания/вынесения приговоров
P-44	Принципы медицинской этики, отиосящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания
A-53	принятие дела к слушанию
S-51	приостановление судопроизводства
E-4	присвоение имущества
B-12	пристрастность
O-1	присяга
J-10	присяжные
J-9	присяжный заседатель
W-7	причинение вреда
L-22	пробел (в законодательстве)
G-5	пробел в законодательстве
G-6	проблема отцов и детей
S-30	провоз контрабандным путем
T-28	провоцирующий фактор
S-2	программа "За безопасные города"
T-21	программа подготовки (кадров)
W-2	программа социального вспомоществования
P-31	программный минимум

T-30 прогулы

A-49 произвольная казнь

H-2 промежуточное (перед выходом на свободу) исправительное заведение

I-28 промежуточный режим

P-64 проституция

S-37 просьба

R-12 протокол

P-65 Протокол о внесении изменений в Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года

V-8 профессиональная подготовка

P-57 профессиональный судья

P-51 профилактическая функция (полиции)

R-23 процедура "ампаро"

L-20 процедура опознания подозреваемого (стоящего в ряду других лиц)

P-55 Процедуры эффективного выполнения минимальных стандартных правил, касающихся обращения с заключенными

S-7 процессуальные нормы вынесения приговоров/судебных решений

C-36 прямое доказательство

M-25 психологическое давление

P-66 психотропное вещество

C-69 пункт искового заявления или обвинительного заключения

C-10 пункт обвинения

D-45 пьянство

P-68 пьянство в общественных местах

T-16 пытка

S-24 развратные действия

P-23 разграбление мест археологических раскопок

F-21 разрешение на временное отсутствие заключенного в расположении пенитенциарного учреждения

G-6 разрыв между поколениями

R-6 разумное сомнение

I-49 расследование

I-49 рассмотрение (дела)

E-4 растрата

M-13 растрата

R-18 реабилитация

C-88 регистрация арестов, приводов, судимостей

P-35 режим обращения с заключенными в период, непосредственно предшествующий освобождению

N-11 режим обращения с правоиарушителями, не связанный с помещением в исправительные учреждения

R-19 реинтеграция

R-11 Рекомендации об оказании помощи жертвам и предупреждении виктимизации

R-26 репрессирование

R-26 репрессия

R-29 реституция

R-16 реформаторий

R-8 рецидивизм

P-14 рецидивист

R-25 рецидивист

R-8 рецидивная преступность

D-33 решение в пользу ответчика ввиду необоснованности исковых требований

R-37 римское право

J-1 рискованная попытка

D-32 Руководство для дискуссии на межрегиональных и региональных подготовительных совещаниях для Восьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

M-5	Руководство по сбору и анализу статистических данных в области уголовного правосудия
G-13	Руководящие принципы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в контексте развития и нового международного экономического порядка
G-11	Руководящие принципы предупреждения преступности среди несовершеннолетних
G-11	Руководящие принципы, принятые в Эр-Рияде
R-1	рэкет
S-60	самоубийство
R-15	сатисфакция
W-5	свидетель
E-18	свидетель-эксперт
E-16	свидетельское показание
B-17	Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ии было форме
P-24	сводник
S-4	священность права на жизнь
P-27	сделки между обвинением и защитой
P-27	сделки обвинения с обвиняемым
D-24	сдерживание
D-24	сдерживающие факторы
D-24	сдерживающий эффект
C-11	сдержки и противовесы"
C-43	сговор
L-5	секретарь в суде
P-50	секретность
C-80	Сектор по предупреждению преступности и уголовному правосудию
M-6	семейиое положение

U-12 Сеть назначаемых правительствами национальных корреспондентов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и борьбы с ней

A-29 система законов, правил и процедур, предусматривающая наличие противных сторон при судебном разбирательстве

C-6 система подчинения

I-21 система следствия

E-16 следственные материалы

I-49 следствие

E-3 слежка с использованием радиоэлектронных средств

C-6 служебные инстанции

H-5 слушание дела

C-2 смертная казнь

D-2 смертная казнь

M-17 смягчающие обстоятельства

M-18 смягчение приговора

L-16 снисходительность

D-46 соблюдение законности

W-7 совершение правонарушения

C-67 Совет Европы

C-66 Совет министров внутренних дел арабских стран

P-7 Совет по вопросам мира и порядка

M-9 Совещание группы видных деятелей по новым масштабам преступности и предупреждению преступности в контексте развития

I-25 содержание в исправительном/пенитенциарном учреждении

D-22 содержание под стражей

D-23 содержание под стражей до суда

C-35 согласительная процедура

A-2 сообщник

J-10 состав присяжных

M-6 состояние в браке

A-29 состязательная система

P-29 сотрудник полиции

L-7 сотрудник правоохранительного органа

P-48 сотрудник тюремной администрации

A-14 соучастник

A-12 соучастник до события преступления

A-11 соучастник после события преступления

A-10 соучастник преступления

A-13 соучастник при событии преступления

S-31 социальная структура

S-36 социально опасное положение

S-36 социальный риск

A-38 Союз неправительственных организаций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

A-20 Специальная группа экспертов по международному сотрудничеству в целях предупреждения различных видов преступлений, в том числе терроризма, и борьбы с ними

S-41 Специальная комиссия Экономического и Социального Совета по проведению углубленного исследования структуры и функций межправительственного механизма Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях

A-19 Специальный консультативный комитет экспертов по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

M-22 способ действия

F-2 справедливый и беспристрастный суд

B-1 справочный документ

E-16 средства доказывания

T-7 срок владения

T-7 срок пребывания (в должности)

F-11 староста присяжных

F-11 старшина присяжных

U-3 статус неосужденных лиц

S-48 статусные нарушения

S-49 статутное право

S-6 статья, содержащая оговорку

S-52 стереотип

P-5 сторона

A-4 страна-аболиционист

R-30 страна, выступающая за сохранение смертной казни

A-4 страна, отменившая смертную казнь

C-18 строгий надзор

S-57 субкультура

C-6 субординация

C-72 суд

T-27 суд

C-74 суд более высокой инстанции

F-3 суд по семейным делам

J-10 суд присяжных

F-13 судебная медицина

M-14 судебная ошибка

F-13 судебная патологоанатомия

C-75 судебная процедура

F-12 судебно-медицинский эксперт

L-17 судебное поручение

P-62 судебное преследование

C-72	судебное присутствие
T-27	судебное разбирательство
J-3	судебное решение
J-6	судебные органы
L-11	судебный асессор
L-5	судебный делопроизводитель
A-58	судебный консультант
J-5	судебный контроль
T-27	судебный процесс
F-12	судебный эксперт
R-12	судимости
C-75	судопроизводство
F-4	судьба
C-72	судьи
C-72	судья
J-2	судья
L-11	судья, не являющийся профессиональным юристом
C-99	суды обычного права
S-61	суммарная казнь (в упрощенном порядке)
P-24	сутенер
P-50	сфера личной жизни
U-1	тайное задержание (лиц)
T-1	таксация (судебных издержек)
C-100	таможенные правила
C-59	телесное наказание
B-16	телесное повреждение
T-13	тема (Конгресса)

D-1 "темные показатели" преступности

V-2 территориальная подсудность

T-8 территориальная юрисдикция

T-9 террористический акт

T-4 Технический комитет по предупреждению преступности и уголовному правосудию

T-5 техническое пособие по электронной обработке данных в уголовном судопроизводстве

M-19 Типовое соглашение о передаче заключенных-ииостранцев и рекомендации в отношении обращения с заключенными-иностранцами

M-21 типовой договор

M-20 типовой кодекс

U-17 Токийские правила

A-21 токсикоман

D-39 токсикоман

D-41 токсикомания

T-20 торговля женщинами

T-19 торговля людьми

D-40 торговля наркотиками

T-18 торговля оружием

T-26 травма

T-26 травматизм

C-48 традиционные формы преступности

T-22 трансграничные правонарушения

T-24 трансиациональная юрисдикция

T-25 транспарентность судопроизводства

A-50 третейский суд

T-29 Триполийский план действий по предотвращению преступности среди несовершеннолетних

P-48 тюремное должностное лицо

I-5 тюремное заключение

F-21 тюремный отпуск

P-45 тюрьма

P-28 тяжелое положение (жертв преступлений)

F-5 тяжкое преступление

D-28 тяжкое убийство

I-51 убийство по неосторожности

M-28 убийство, совершенное с заранее обдуманным злым умыслом

I-9 Углубленное исследование структуры и функций межправительственного механизма Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях

R-15 удовлетворение

C-89 уголовная ответственность

P-10 уголовная санкция

C-82 "уголовное влияние"

C-85 уголовное право

C-87 уголовное преступление

J-1 угон автомобиля (из хулиганских побуждений, на короткое время))

R-2 угрожающий рост преступности

T-2 уклонение от уплаты налогов

A-11 укрыватель

E-16 улика

S-54 уличные дети

D-29 умение различать

I-22 умопомешательство

V-9 умышленное убийство

S-46 унифицированный запрос относительно экстрадиции

P-51 упреждающая функция (полиции)

I-26 усиленная опека

C-38 условное наказание

S-65 условное наказание

C-37 условное освобождение

P-3 условное освобождение

P-52 условное освобождение (с передачей) на поруки

P-52 условное осуждение

F-21 условный отпуск

C-38 условный приговор

S-45 установление норм (стандартов)

T-11 утверждать

T-31 утвержденный обвинительный акт

E-9 утрата права возражения

E-9 утрата права стороны ссылаться на какие-либо факты или отрицать какие-либо факты

P-28 участь (жертв преступлений)

T-21 учебная программа

H-2 учреждение для реабилитации бывших заключенных

J-12 учреждение системы правосудия

I-4 ущемление прав

H-6 уязвимость

A-18 фактическая преступность

F-1 фактологическая информация

C-70 фальсификация

C-70 фальшивомонетничество

F-5 фелония

P-21	физическое насилие
P-20	филантропическое учреждение
F-7	финансовое наказание
U-8	Фонд Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами
R-5	функция ответных действий (полиции)
C-86	халатность
N-5	халатность
H-7	Хельсинкский институт по предупреждению преступности и борьбе с ней
S-37	ходатайство
M-26	ходатайство (в суде)
D-27	ходатайство по дипломатическим каналам
E-1	хозяйственные преступления
G-8	хорошее поведение
H-8	хулиганство
U-19	Целевой фонд социальной защиты Организации Объединенных Наций
C-4	Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам
P-49	численность заключенных (в тюрьмах)
P-49	число заключенных (в тюрьмах)
N-7	чрезмерное использование
S-52	шаблон
R-1	шантаж
F-8	штраф
F-7	штраф
P-72	штрафные убытки
E-8	экологическое правонарушение
E-2	экономическая санкция

E-1	экоиомические преступления
A-58	эксперт
R-28	эксперт
E-26	экстерриториальиая юрисдикция
E-24	экстрадиция
E-3	электронное наблюдение
E-9	эстоппель
A-31	этиология
S-40	Южноамериканское соглашение по наркотическим средствам и психотропным веществам
U-6	ЮНАФЕИ
A-32	ЮНАФРИ
U-10	ЮНИКРИ
U-14	ЮИСДРИ
L-15	юрисконсульт
L-10	юрист
A-47	явка (в суд)
C-73	явка в суд свидетеля для дачи показаний

فهرس المصطلحات العربية

(أ)

إبتزاز المال بالتهديد والعنف	R-1
إبعاد	D-19
الإتجار بالأسلحة	T-18
الإتجار بالمخدرات	D-40
الإتجار بالمخدرات	D-43
الإتجار في الأشخاص	T-19
الإتجار في النساء	T-20
اتفاق امريكا الجنوبية المتعلق بالمخدرات والمؤثرات العقلية	S-40
الإتفاق النموذجي المتعلق بنقل السجناء الأجانب والتوصيات المتعلقة بمعاملة السجناء الأجانب	M-19
اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات والمؤثرات العقلية	U-6
الإتفاقية الاوروبية لحماية حقوق الانسان والحريات الاساسية	E-10
الإتفاقية الأوروبية للمساعدة المتبادلة في المسائل الجنائية	E-11
الإتفاقية الاوروبية المتعلقة بتعويض ضحايا جرائم العنف	E-12
الإتفاقية الأوروبية المتعلقة بنقل الدعاوى الجنائية	E-13
الإتفاقية الدولية لقمع جريمة الفصل العنصري والمعاقبة عليها	I-32
الإتفاقية الدولية لمناهضة أخذ الرهائن	I-31
اتفاقية المؤثرات العقلية لعام ١٩٧١	C-54
الإتفاقية المتعلقة بالجرائم وبعض الأعمال الاخرى المرتكبة على متن الطائرات	C-53
الإتفاقية المتعلقة بإلغاء السخرة	C-50
الإتفاقية الوحيدة للمخدرات لسنة ١٩٦١	S-28
اتفاقية قمع الاتجار بالأشخاص واستغلال بغاء الغير	C-51
اتفاقية مكافحة الاستيلاء غير المشروع على الطائرات	C-52
اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة	C-49
اتفاقية منع الجرائم المرتكبة ضد الأشخاص المتمتعين بحماية دولية ، بما فيهم الموظفون الدبلوماسيون ، والمعاقبة عليها	C-55

اتفاقية منع جريمة إبادة الاجناس والمعاقبة عليها	C-56
اتفاقية مونتريال لقمع الأعمال غير القانونية المخلة بأمن الطيران المدني	M-24
اتهام	A-53
إثم	W-7
اجتماع الخبراء الاقاليمي التحضيري لصياغة وتطبيق معايير وقواعد الامم المتحدة للقضاء الجنائي	I-46
اجتماع فريق الشخصيات البارزة بشأن الابعاد الجديدة للإجرام ومنع الجريمة في سياق التنمية	M-9
اجتماع مشترك بين الوكالات	I-27
اجتماعات المكتب غير الرسمية التي تتخلل الدورات	I-15
اجتماعات خبراء أقاليمية تحضيرية	I-45
إجراءات التنفيذ الفعال للقواعد الدنيا النموذجية لمعاملة السجناء	P-55
إجراءات تظلم	G-10
إجراءات غير قضائية لحل المنازعات	N-12
إجراءات قضائية	C-75
إجراءات قضائية رسمية	F-15
إجراءات المحكمة	C-75
الإجرام	C-83
إجرام تقليدي	C-48
إجرام ظاهر	R-13
إجرام ظاهر	A-45
إجرام غير تقليدي	N-8
الإجرام الفعلي	A-18
إجرام مسجل	R-13
إحتجاز	D-22
إحتجاز رهن المحاكمة	D-23
الإحتجاز غير المعترف به	U-1
احتيال	F-17
احتيال مصرفي	B-3
اختصاص عبر الحدود	T-24
اختصاص مكاني	V-2

اختطاف	K-1
اختفاء غير طوعي	I-50
اختفاء قسري	I-50
اختفاء قسري	E-7
اختفاء لا إرادي	I-50
اختلاس	M-13
اختلاس	E-4
اختلال القوى العقلية	I-22
إخراج غير مشروع لرؤوس الأموال	I-1
إدانة	G-14
إدانة	C-57
الإدماج الاجتماعي	S-33
إدمان الكحول	A-36
إدمان المخدرات	D-41
إذن خروج	F-21
إزدحام	O-9
إساءة	W-7
إساءة استعمال	A-5
اساءة استعمال السلطة	A-7
إساءة استعمال المخدرات	D-38
إساءة تطبيق أحكام العدالة	M-14
إساءة المعاملة	I-2
إساءة معاملة	A-5
إساءة معاملة السجناء	P-46
إساءة معاملة الطفل	C-13
استئناف	A-46
استجداء	B-10
استجواب	I-47
استجواب (أو تحقيق) أثناء الاعتقال	C-95
استجواب الشهود من قِبَل الخصم	C-92
استدعاء للشهادة	S-58
استراتيجية وقائية	P-42

يتار	R-9
تهزاء بالقانون	F-9
يواء	S-37
يلاء	S-11
يلاء على	S-10
راف على المجرمين الاجانب المحكوم عليهم باحكام مشروطة أو المفرج عنهم إفراجا مشروطا	S-63
بة	T-26
ابة جسدية	B-16
ح القانون	L-9
احية	R-16
احية	C-62
رار بالحق	I-4
مار أذى	M-1
لاق سراح	R-20
لاق سراح لحين المحاكمة (أو بانتظار المحاكمة)	R-21
ادة اندماج	R-19
ادة الحق (الى نصابه)	R-29
ادة دمج	R-19
تداء	A-56
تداء	W-7
تداء بدني	P-21
تداء جنسي	S-24
عتداء جنسي	S-25
عتداء الزوج على زوجة	S-42
لإعتداء الزوجي	S-42
عتداء مع الضرب	A-57
عتراض	O-2
عتراف	C-39
عتقال	A-54
اعتقال احترازي	C-94
اعتقال مؤقت	C-94

الإعدام بإجراءات موجزة	S-61
إعدام بغير محاكمة	E-25
إعدام تعسفي	A-49
إعدام خارج عن القانون	E-25
إعلان استقلال ونزاهة السلطات القضائية والمحلفين والخبراء الاستشاريين واستقلال المحامين	D-7
إعلان حقوق الطفل	D-5
إعلان حماية جميع الأشخاص من التعرض للتعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة	D-8
الإعلان العالمي لحقوق الانسان	U-21
إعلان كاراكاس	C-3
اعلان مبادئ العدل الأساسية المتعلقة بضحايا الإجرام والتعسف في استعمال السلطة	D-3
إعلان مبادئ القانون الدولي المتصلة بالعلاقات الودية والتعاون بين الدول وفقا لميثاق الأمم المتحدة	D-6
إعلان النية	D-4
الأعمال المصرفية الخارجية	O-5
إغارة	W-4
إغتصاب	R-4
إغتصاب جماعي	G-3
إغتصاب من قِبَل عصبة	G-3
إغراء	I-14
إغواء	S-37
افتئات	E-6
الإفتئات على الحق	I-4
افتراء	C-1
افتراض البراءة	P-37
إفراج	R-20
إفراج مشروط	C-37
افراج مشروط	P-3
إفراط في الاستخدام (أو الاستعمال)	O-14
إفلاس احتيالي	F-18

مة العدل	A-24
صاص غير قانوني	V-7
صاص المدنيين من المجرمين	V-7
ار	A-28
اديمية علوم القضاء الجنائي	A-9
ظاظ	O-9
اه أدبي	M-25
اه معنوي	M-25
ة كشف الكذب	L-18
تماس	S-37
تماس (يوجه الى المحكمة)	M-26
حاق (بأسرة)	P-25
غاء العقوبة	D-17
قاء النفايات النووية	D-47
متناع عن الحكم	M-14
ر إبراز المستندات	S-59
ر إحضار	H-1
ر إداري	A-27
ر تفتيش	S-8
ر حضور	S-62
ر حضور لأداء الشهادة	S-58
ر قضائي أجنبي	F-10
لأمن - حماية الطيران المدني الدولي من أعمال التدخل غير المشروعة	S-9
نابة قضائية	C-21
نابة قضائية	L-17
نتحار	S-60
نتهاك	A-5
نتهاك الحقوق	I-17
نتهاك القانون	I-18
نتهاك القانون	F-9
إنتهاك حرمة المحكمة	C-46
انقضاء	L-2

انقضاء (المدة القانونية)	E-20
إنكار	D-15
إنهاء التجريم	D-9
إهانة المحكمة	C-46
أهلي	I-12
إهمال	N-3
إهمال	N-5
إهمال جنائي	C-86
إهمال عاطفي	E-5
أولاد الشوارع	S-54
إيذاء	V-4
إيذاء بدني	P-21

(ب)

بحث ميداني	F-6
بدائل السجن	A-41
برنامج رعاية اجتماعية	W-2
برنامج ضمان اجتماعي	W-2
برنامج "المدن الأكثر أمنا"	S-2
برهان قاطع	C-36
بروتوكول سنة ١٩٧٢ المعدل للاتفاقية الوحيدة للمخدرات لسنة ١٩٦١	P-65
بطالة	U-5
البغاء	P-64
البلد المبقي على عقوبة الإعدام	R-30
البلد الملغي لعقوبة الإعدام	A-4
بند في لائحة الاتهام	C-69
بيان النية	D-4
بيّنة	E-16
بيّنة ظرفية	C-14

(ت)

أخير مفرط	I-20
أهيل	R-18
تأهيل خارج المؤسسات الاصلاحية	D-14
بديل	C-29
بليغ (أو إعلان) أوامر قضائية	S-23
بليغ على يد محضر	S-23
جارة السلاح	T-18
جارة العالم بالأسرار	I-23
جريح قضائي	C-7
لتجريم	C-84
تجميد	F-19
تحدي	D-13
تحديد المعايير	S-45
تحقيق	I-49
تحكيم	A-50
تحويل	D-35
التحيز	B-12
التخريب	V-1
تخريب	R-38
التخريب	H-8
تخفيف	C-29
تخفيف الحكم	M-18
تخويف	I-48
تدابير بناء الثقة في النفس	S-12
تدابير غير سجنية	N-10
تدبير بديل	A-39
تدبير علاجي	R-22
تدبير مضاد	C-71
تدبير وقائي	P-41
تدريب مهني	V-8

التدفق غير المشروع (لرأس المال الى الخارج)	I-1
ترتيبات شبه مؤسسية	S-14
تزوير	C-70
تزييف	C-70
تسامح	L-16
تسلسل قيادي	C-6
تسليم	A-28
تسليم المجرمين	E-24
تسوّل	B-10
تشريح الجثة	A-62
تشريع لحماية المستهلك	C-44
تصنيف (الجريمة)	L-1
تعاطي الخمر	A-36
تعد	E-6
تعذيب	T-15
تعرض للأذى	T-26
تعرض لمخاطر البيئة	E-21
التعسف باستعمال السلطة	A-7
تعميم إعلامي	I-16
تعهد رسمي	R-10
تعهد شخصي (للمحكمة ، بلا كفالة)	P-15
تعويض	C-30
تعويض الضحايا	C-31
تعويض الضرر المعنوي	P-72
تعويض العطل والضرر	P-72
تعويضات تأديبية	P-72
التغيب عن المدرسة بدون إذن	T-30
تغيير محل المحكمة	C-9
التفاوض لتخفيف العقوبة	P-27
تغشي الإجرام	R-2
تغنيد	R-7
تفويض قضائي	C-21

ادم (مسقط للحق ، أو سلبي)	E-9
ديم المشورة (النفسانية) لمرضى الاجهاد	S-56
رير اجتماعي	S-32
رير التقصي الإجتماعي	S-32
رير سابق للنطق بالحكم	P-36
رير مرحلي عن أنشطة الأمم المتحدة في مجال منع الجريمة ومكافحتها	P-58
نصير	N-5
نيات تعديل السلوك البيولوجي - الاجتماعي	B-13
كفير عن الذنب	E-19
كفيل	P-25
كليف بالحضور (أمام المحكمة)	S-62
لاعب	M-3
ميز	D-29
نازل	W-1
لتهرب من دفع الضريبة	T-2
هريب	S-30
هة	I-12
هة	C-10
هة	C-69
وافق آراء نيودلهي بشأن الأبعاد الجديدة للإجرام ومنع الجريمة في سياق التنمية	N-7
وجيه الاتهام	A-53
التوصية المتعلقة بتقديم المساعدة الى الضحايا ومنع الإيذاء	R-11
توصيف	L-1
التوطن (أو التوطين) الإجتماعي	S-35
توفيق	C-35

(ث)

ثبات الوظيفة	T-7
ثغرة	G-5
الثقافة الفرعية	S-57

(ج)

جانب	P-5
جبر	R-15
جرائم استهلاكية	C-45
جرائم ذوي الياقات البيضاء	W-3
جرائم الشركات	C-60
جرائم ضد المستهلك	C-45
جرائم عبر الحدود	T-22
جرائم الموظفين الاداريين	W-3
جرائم الهيئات الاعتبارية	C-60
جرح	T-26
جرم	O-3
جرم	C-76
جرم	C-87
جرم بسيط	M-12
جرم بسيط	P-18
جريمة	C-76
جريمة اقتصادية	E-1
جريمة الكترونية	C-34
جريمة بدافع الكراهية	H-4
جريمة بيئية	E-8
جريمة تستوجب تسليم مرتكبها	E-23
جريمة حاقد	H-4
جريمة ذات أبعاد دولية	C-79
جريمة ضد الممتلكات	P-60
جريمة مؤسسية	C-60
جريمة مرتكبة بالحاسوب	C-34
جريمة مركز اجتماعي (أو مكانة اجتماعية)	S-48
جريمة منظمة	O-8
جزاء بديل	A-40
جزاء عادل	J-11

جزاء مجتمعي	C-27
جلسة	H-5
جلسة تمهيدية	P-34
جماعة	G-2
الجمعية الدولية لعلم الجريمة	I-40
الجمعية الدولية للدفاع الاجتماعي	I-41
جناح الاحداث	J-15
جناية	F-5
جنحة	M-15
جنون	I-22

(ح)

الحالة الزوجية	M-6
حالة يائسة	P-28
الحبس	I-6
حبس	C-40
حبس (أو حجز) انفرادي	S-39
حبس انفرادي	I-8
حجة	D-11
حجز	S-11
حجز	C-40
الحجز الإداري بدون تهمة أو محاكمة	A-26
الحد الادنى للسياسة	P-31
حدث	J-14
الحركة الدولية للدفاع عن الاطفال	D-12
حرمان	D-15
حرمان من الحرية	D-20
حرمة البريد	S-5
حريق عمد	A-55
حزب	P-5

حسن السلوك	G-8
حصانة دبلوماسية	D-26
حصانة من القضاء	I-3
الحصانة من الملاحقة	I-3
حصر النفس	A-37
حض	I-14
حض	S-37
حصانة شاملة	B-14
حضور (الشاهد)	A-47
حق الدفاع	R-32
حق الزيارة	R-31
حق الوصول	R-31
حكم	S-17
حكم	J-3
حكم (محكمة)	A-22
حكم بالسجن	C-97
حكم سابق باطلاق السراح	P-35
حكم غير محدد (المدة)	I-10
حكم مشروط	C-38
حكم مع وقف التنفيذ	S-65
حل (أو تدبير) الحماية المؤقتة (أمبارو)	R-23
حلف المنظمات غير الحكومية لمنع الجريمة والقضاء الجنائي	A-38
الحلقة الدراسية الاوروبية المعنية باستخدام الحاسوب في نظم المعلومات المتعلقة بالقضاء الجنائي : الحقائق والطرق والتوقعات والآثار	E-14
حلقة عمل تقييمية	E-15
حماية الشهود	W-6
حولية حقوق الانسان	Y-1
الحياة الخاصة	P-50

(خ)

خبير	R-28
خبير استشاري	A-58
خبير طب شرعي	F-12
خداع	V-4
خدمات تالية للإفراج	A-33
خدمات ما بعد الافراج	A-33
خدمة المجتمع	C-28
خروج على القانون	L-8
الخصوصيات	P-50
خطأ في الوقائع	M-14
خطأ في فهم القانون	M-14
خطأ قضائي	M-14
خطة عمل طرابلس لمنع جناح الاحداث	T-29
خطة عمل ميلانو	M-10
خطر اجتماعي	S-36

(د)

دار التأهيل	H-2
دار المقامرة	G-1
دحض	R-7
دراسة الامم المتحدة الاستقصائية لاتجاهات الجريمة وعمليات نظم القضاء الجنائي واستراتيجيات منع الجريمة	U-18
الدراسة المتعمقة لهيكل ووظائف الجهاز الحكومي الدولي للامم المتحدة في الميدانين الاقتصادي والاجتماعي	I-9
دعوى تعويض مدنية	C-15
دعوى جزائية	P-62
دفاع	D-11
دفاع عن النفس	S-13

دليل E-16

الدليل التقني لمعالجة البيانات الكترونيا في ادارة القضاء الجنائي T-5

دليل تنمية إحصاءات القضاء الجنائي M-5

دليل قاطع C-36

دليل المناقشة للاجتماعات التحضيرية الاقاليمية والاقليمية لمؤتمر الامم
المتحدة الثامن لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين D-32

دور استباق الفعل P-51

دور استباقي P-51

دور لاحق للفعل R-5

دور المبادرة P-51

دورة إنعاش R-17

دورة تجديد معلومات R-17

الدولة المصدرة للحكم S-21

الدولة المطبقة (للقانون أو الحكم) A-23

الدولة المنفذة A-23

دولة مرسلة S-16

ديوث P-24

(ذ)

ذنب G-14

(ر)

الرابطة الدولية لقانون العقوبات I-29

رأي اجتهادي O-7

رأي خبير O-7

رئيس (هيئة المحلفين) F-11

رد C-7

رد R-7

رد الحق	R-29
رد الحق (الى نصابه)	R-15
رد الدعوى	D-33
رد قطعي	P-12
رد مسبَّب	C-8
رد نهائي	P-12
الرسالة الإخبارية لمنع الجريمة والقضاء الجنائي	C-81
رشوة	B-19
رشوة	B-20
رفض قطعي	P-12
رفع العقوبة	D-17
رفق	L-16
رهينة	H-9

(ز)

زوال	L-2

(س)

سارق معروضات المتجر	S-26
سجّان	P-48
سجل	R-12
سجل جنائي	C-88
سجل عدلي	C-88
سجن	I-25
سجن	I-6
سجن	P-9
سجن	P-45
السجن	I-5

السجن المؤبد	L-19
السجناء	P-49
سجين	I-19
سجين	P-47
سرقة	L-3
سرقة بسيطة	P-19
سرقة سيارات للتمتع بركوبها	J-1
سرقة صغيرة	P-19
سرقة معروضات المتجر	S-27
سرية المصارف	B-4
السطو على المنازل	B-23
سفاح المحارم	I-7
سقوط	L-2
سقوط الحق	E-9
سقوط حق	F-14
السكر	D-45
السكر في الأماكن العامة	P-68
السلامة العامة	P-69
سلب	R-34
سلب جماعي	G-4
سلب مسلح	A-51
سلب المواقع الاثرية	P-23
سلب من قِبَل عصبة	G-4
السلطة الإدارية	A-25
سلطة تقديرية	D-31
السلطة القضائية	J-6
سلك القضاء	J-6
سلوك لاإجتماعي	A-44
سلوك مناوئ للمجتمع	A-44
سلوك منحرف	D-25
سماع (دعوى)	H-5

سن الرشد المدني C-16
سوء تصرف (بمال) M-13
سوء المعاملة في السجن P-46

(ش)

الشاكي C-32
شاهد W-5
شاهد خبير E-18
شبكة الأمم المتحدة للمراسلين الوطنيين المعينين من الحكومات في ميدان منع الجريمة ومكافحتها U-12
شبكة معلومات عالمية بشأن منع الجريمة والقضاء الجنائي G-7
شحاذة B-10
شخص اعتباري J-8
شخص ذو خبرة R-28
شخص محروم D-28
شخصية قانونية J-8
شرط الاستثناء S-6
الشرط الوقائي S-6
شرطي P-29
شروع A-59
شريك A-14
شريك بعد الفعل A-11
شريك في الجُرم A-10
شريك قبل الفعل A-12
شريك وقت الفعل A-13
شطب من قائمة الجرائم D-9
شغب R-38
شفافية الاجراءات القضائية T-25
شك معقول R-6
شهادة اجتهادية O-7

(ص)

صانع السياسة P-30
صدمة T-26
صف (من الاشخاص للتحقق من شخصية المشتبه فيه) L-20
صف التعريف L-20
صندوق الامم المتحدة الاستئماني للدفاع الاجتماعي U-19
صندوق الامم المتحدة للتبرعات لضحايا التعذيب U-20
صندوق الامم المتحدة لمكافحة إساءة استعمال المخدرات U-7
صور (أو منشورات) إباحية P-32

(ض)

ضابط شرطة P-29
ضبط S-11
ضحية V-3
الضرب B-9
ضرر جسماني B-16
ضغط الانداد P-8
ضغط الجماعة P-8
ضمانات لحماية حقوق الاشخاص المحكوم عليهم بالإعدام S-1
الضوابط والموازين C-11

(ط)

الطبيب الشرعي C-58
طبيب شرعي F-12
طرد D-19
طرف P-5
طريد F-20

طريقة (أو اسلوب) العمل	M-22
طعن	A-46
طعن	C-7
طعن	R-7
طعن مسبَّب	C-8
طلب	M-26
طلب	S-37
طلب موحد لتسليم المجرمين	S-46

(ظ)

ظروف مخففة	M-17
ظروف مشددة للعقوبة	A-34

(ع)

عائدات	P-56
عالم	S-7
عامل اطلاقي	T-28
عامل تفجيري	T-28
عبء الاثبات	B-22
عجز (الشباب)	H-6
عدم الامتثال (لتنفيذ الاوامر)	D-13
عدم صحة إجراءات المحاكمة	M-16
عدم العناية (أو الاهتمام)	N-3
عدم قانونية	L-8
عدم مبالاة	R-9
عدم مراعاة القانون	F-9
عدم وجود المتهم في مكان الجريمة	A-37
عدوى إجرامية	C-82
عصبة	G-2
العفو	A-42

عفو	P-2
العقاب	P-70
عقاب بدني (أو جسماني)	C-59
عقوبة	P-10
عقوبة الإعدام	D-2
عقوبة الإعدام	C-2
عقوبة اقتصادية	E-2
عقوبة لا تقبل الطعن	S-3
عقوبة مالية	F-7
عقوبة الملجأ الاخير	S-3
العلاقات بين الافراد	I-42
علم الجريمة	C-91
علم السببية	A-31
علم الطب الشرعي	F-13
عمل إرهابي	T-9
عملي المنحى	A-17
عملية شبه مشروعة	S-15
عناية مركزة	I-26
عنف (أو ضرب) تحيزي (أو تحاملي)	B-6
عنف عائلي	D-36
العنف في الشوارع	S-55
العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية	I-34
العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية	I-33
عود	R-8

(غ)

غارة	W-4
غرامة	F-8
غسل الأموال	M-23

غسل الأموال L-4
غش F-17
غل M-1

(ف)

فار F-20
الفاعل P-13
فاعل أصيل P-43
فاعل الجريمة P-43
فجوة G-5
فجوة L-22
الفجوة الفاصلة بين الأجيال G-6
فدية R-3
فرض الضريبة T-1
فرع منع الجريمة والقضاء الجنائي C-80
فريق P-5
فريق الخبراء المخصص للتعاون الدولي لمنع ومكافحة مختلف مظاهر الجريمة ، بما في ذلك الارهاب A-20
فساد C-64
فعل إجرامي C-87
الفصل (في القضايا) D-34
فقير I-13
فن أباحي P-32
فهم U-4

(ق)

قاض J-2
قاض J-13

قاض غير محترف	L-11
قاض محترف	P-57
قاضي التنفيذ	J-7
قاعدة عدم جواز المحاكمة مرتين على نفس الجرم	D-37
القانون الأوروبي - الروماني	C-47
قانون برلماني	S-49
قانون تشريعي	S-49
قانون التقادم	S-50
قانون جرائم الاتجار بالمخدرات	D-44
القانون الجنائي	C-85
القانون الروماني	R-37
القانون العام	C-25
قانون العقوبات	C-85
(القاء) القبض على	A-54
قبول	A-28
قتل	V-4
قتل (دون سبق الاصرار)	M-4
قتل إرادي	V-9
قتل خطأ	I-51
القتل العمد (مع سبق الاصرار والترصد)	M-28
قتل قصد	V-9
قتل لا إرادي	I-51
قدسية الحياة	S-4
قدوة	R-36
قرار (المحكمة)	A-22
قرار المجلس	B-15
قرينة	C-14
قَسَم	O-1
القضاء	J-6
القضاء العرفي	C-99
قضية بسيطة	P-16
قمع	R-26

قواد	P-24
قواعد الامم المتحدة الدنيا النموذجية لإدارة شؤون قضاء الاحداث	U-15
قواعد الامم المتحدة الدنيا النموذجية للتدابير غير السجنية	U-17
قواعد الامم المتحدة الدنيا النموذجية لمعاملة الاحداث المجردين من حريتهم	U-16
القواعد الدنيا النموذجية لمعاملة السجناء	S-44
قواعد بكين	B-11
قواعد السلوك للموظفين المكلفين بانفاذ القوانين	C-19
قواعد طوكيو	T-15
القوانين الضريبية	T-3
قوة التنفيذ	E-17
قول قاس	H-3

(ك)

كاتب الضبط	L-5
كاتب قضائي	L-5
كاتب المحكمة	L-5
كبير المراسلين الوطنيين	C-12
كسب المال بالعنف والخروج على القانون	R-1
كفالة	B-2
كفالة (حضانية)	F-16

(ل)

لائحة الاتهام	I-11
لائحة اتهام صحيحة	T-31
لجنة التدخل غير المشروع	C-23
اللجنة التقنية المعنية بمنع الجريمة والقضاء الجنائي	T-4
لجنة الحقوقيين الدولية	I-30

لجنة الخبراء الاستشارية المخصصة لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين A-19

اللجنة الدولية للعقوبة والاصلاح I-37

لجنة السلامة البحرية M-7

اللجنة المؤقتة المعنية بالمسائل الاجتماعية T-6

لجنة المجلس الاقتصادي والاجتماعي الخاصة المعنية بإجراء دراسة متعمقة لهيكل ووظائف الجهاز الحكومي الدولي للأمم المتحدة في الميدانين الاقتصادي والاجتماعي S-41

لجنة المخدرات C-20

لجنة منع الجريمة ومكافحتها C-22

لين L-16

(م)

مؤامرة C-43

مؤتمر الأمم المتحدة الدولي المعني بإساءة استعمال المخدرات والاتجار غير المشروع بها U-8

مؤثرات عقلية P-66

مأزق P-28

مؤسسة اصلاحية C-62

مؤسسة اصلاحية P-9

مؤسسة اصلاحية مغلقة C-17

مؤسسة أكاديمية A-8

مؤسسة تأديبية P-9

مؤسسة تأديبية مغلقة C-17

مؤسسة خيرية P-20

المؤسسة الدولية للعقوبة والاصلاح I-38

مؤسسة مفتوحة O-6

مبادئ آداب مهنة الطب المتعلقة بدور الموظفين الصحيين ولاسيما الأطباء في حماية السجناء والمحتجزين من التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة P-44

مبادئ أساسية متعلقة بدور المحامين B-8

المبادئ الأساسية لاستقلال السلطة القضائية B-7

مبادئ اصدار الاحكام S-20

المبادئ التوجيهية لمنع الجريمة والقضاء الجنائي في سياق التنمية
وإقامة النظام الاقتصادي الدولي الجديد G-13

المبادئ التوجيهية لمنع جناح الاحداث G-11

مبادئ الرياض التوجيهية G-11

مبدأ "القصد المشترك" C-26

متروك N-4

متلبس بالجريمة R-14

متهم D-10

مشقف S-7

مثل يُحتذى R-36

مثول (شاهد) A-47

مثول أمام المحكمة C-73

مجتمع معيشي L-21

مجرم O-4

مجرم حدث J-16

مجرم شاب Y-2

مجرم معاود R-25

مجرم معاود P-14

مجرم مكرّر R-25

المجلة الدولية للسياسات الجنائية I-39

المجلس الاستشاري للعلماء والمنظمات العلمية A-30

مجلس الإفراج المشروط P-4

المجلس الاوروبي C-67

مجلس السلم والنظام P-7

مجلس وزراء الداخلية العرب C-66

مجموعة المبادئ المتعلقة بحماية جميع الاشخاص الذين يتعرضون لاي شكل
من أشكال الاحتجاز أو السجن B-16

محاكم الشعب P-11

محاكمة P-62

محاكمة T-27

محاكمة باطلة	M-16
محاكمة منصفة وعادلة	F-2
المحاكمة وفق الاصول القانونية	D-46
محام	C-68
محام	L-10
محام مجاني (تعينه المحكمة)	L-12
محامي الدفاع الذي تعينه المحكمة	L-12
محامي الدفاع المجاني (الذي تعينه المحكمة)	P-67
محامي المساعدة القضائية	L-12
محامي المساعدة القضائية	P-67
محاولة	A-59
محتاج	I-13
محتجز	D-21
محتجز قبل المحاكمة	P-39
محرض	I-24
محرض	A-2
محضر استجواب	I-47
محكمة	C-72
محكمة الأسرة	F-3
محكمة التمييز	S-64
محكمة عالية الاختصاص	C-74
المحكمة العليا	S-64
محكمة عليا	C-74
محكمة النقض	S-64
محلف	J-9
محلي	I-12
محنة	P-28
مخالفة	O-3
مخالفة بسيطة	M-11
مخالفة بسيطة (أو صغيرة)	P-16
مخالفة بسيطة (أو صغيرة)	P-18
مخالفة القانون	I-18

مخدر	N-1
المخدرات والعقاب	D-42
مخرج	L-22
المخطط الشامل المتعدد التخصصات للأنشطة المقبلة في ميدان مكافحة إساءة استعمال المخدرات	C-33
مدة العضوية	T-7
مدة الولاية	T-7
المدعي	P-26
المدعي العام	P-63
مدعى عليه	D-10
مدمن	A-21
مدمن الخمر	A-35
مدمن الكحول	A-35
مدمن المخدرات	D-39
مدونة (قواعد) نموذجية	M-20
مراجعة الأحكام القضائية	J-5
مراجعة قضائية	J-5
مراسل وطني	N-2
مراعاة الأصول القانونية	D-46
مراعاة (أو احترام) السوابق القضائية	S-47
مراقب السلوك	P-53
مراقبة الكترونية	E-3
مراقبة شديدة	C-18
مراقبة عن كثب	C-18
مرتكب (جرم ، مخالفة)	O-4
مرتكب الجرائم البسيطة	P-17
مرتكب الجرائم الصغيرة	P-17
مرتكب الجريمة	P-13
مركز التنمية الاجتماعية والشؤون الانسانية	C-4
المركز العربي للدراسات الأمنية والتدريب	A-48
مركز مجتمعي	L-21
المركز الوطني للوقاية والدفاع الاجتماعي	C-5

المساء إليهم	A-6
المساءة معاملتهم	A-6
مساعدة الضحايا	V-6
مساعدة قضائية	J-4
مسؤولية جنائية	C-89
مسؤولية الشركات	C-61
مسؤولية الغير	T-14
مسؤولية قِبَل الغير	T-14
مستشار (قانوني)	C-68
المستشار الاقاليمي لمنع الجريمة والقضاء الجنائي	I-43
مستشار قانوني	L-15
مسجون	P-47
المسيب	A-1
مشاكسة	R-38
المشاورة الاقاليمية المتعلقة بالسياسات والبرامج الإنمائية للرعاية الاجتماعية	I-44
المشتكي	C-32
المشتكي	P-26
مشروع حراسة الاحياء	N-6
مصادرة	C-41
مصادرة أموال	F-14
مصير	F-4
معالجة وسيطة	I-28
معاملة سيئة	I-2
معاملة المجرمين خارج الاصلاحيات	N-11
المعاملون معاملة سيئة	A-6
معاهدة نموذجية	M-21
معاودة	R-8
معلومات وقائعية	F-1
المعهد الاسترالي لعلم الجريمة	A-61
المعهد الإقليمي الافريقي لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين	A-32
معهد الامم المتحدة الاقاليمي لبحوث الجريمة والقضاء	U-10

معهد الأمم المتحدة لبحوث التنمية الاجتماعية	U-13
معهد الأمم المتحدة لبحوث الدفاع الاجتماعي	U-14
معهد الأمم المتحدة لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين في آسيا والشرق الأقصى	U-5
معهد الأمم المتحدة لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين في امريكا اللاتينية	U-11
المعهد الدولي للدراسات العليا في العلوم الجنائية	I-36
معهد هلسنكي لمنع الجريمة ومكافحتها	H-7
معوز	I-13
معول	D-18
معونة قانونية	L-12
مغالاة في رفع الأسعار	O-11
مغالاة في قيم الفواتير	O-10
مفعول إجرامي	C-90
مفعول مؤذ	V-5
مقاضاة	P-62
مقرر السياسة	P-30
مقمرة	G-1
مكافحة الجريمة	C-78
مكان	V-2
مكشاف الكذب	L-18
ممارسات فاسدة	C-65
الممارسات في اصدار الاحكام	S-19
الممارسة المقيتة	A-3
من أهل الرأي	R-28
منشورات منافية للحشمة	P-32
منظمة "كرايم كونسيرن" (المكافحة للجريمة)	C-77
المنظمة الدولية للشرطة الجنائية	I-35
المنظمة العربية للدفاع الإجتماعي	P-1
المهجور	A-1
مهجور	N-4
مهرب	L-22
مهمل	N-4

مواجهة الشهود واستجوابهم	C-92
موضوع	T-13
موظف إنفاذ القانون (القوانين)	L-7
موظف السجن	P-48
موظفو الاصلاحيات (أو المؤسسات الاصلاحية)	C-63

(ن)

النائب العام	A-60
النائب العام المساعد	S-38
نزيل (السجن)	I-19
النسيج الإجتماعي	S-31
نشاط إجرامي إرهابي	T-10
نشّال	P-22
نصح مرض الإجهاد	S-56
نظام تحقيقي	I-21
نظام خصومة	A-29
نظام مراقبة (السلوك)	P-52
نظر (دعوى)	H-5
النظم الجمركية	C-100
نقابة المحامين	B-5
نقل دعوى جنائية	T-23
نموذج تدريبي	T-21
نموذج نمطي	S-52
نهب	R-34
نهب	A-51
نهج قائم على حل المشاكل	P-54
نوعية الحياة	Q-1
نية مبيتة للأذى	M-2

(هـ)

هارب	F-20
هجر	E-5
هجر	N-5
هجر العائلة	N-3
هيئة رعاية السجناء المفرج عنهم	P-6
هيئة قضائية	J-12
هيئة محلفين	J-10
هيئة محلفين كبرى	G-9
الهيكل العظمي	S-29

(و)

واضع السياسة	P-30
وثيقة معلومات أساسية	B-1
الوجه المقنّع للجريمة	D-1
ورقة موقف	P-33
وزير العدل	A-60
وساطة	M-8
وساطة دبلوماسية	D-27
وصم	S-53
الوصول الى النظام القانوني بغير قيود	U-22
وصول مطلق الى النظام القضائي	U-22
وضع الشخص غير المدان	U-3
وضع في المؤسسات الاصلاحية	I-25
وضع المعايير	S-45
وضع اليد	S-11
وقف (الدعوى)	D-30
وقف تنفيذ (حكم)	S-66
وقف تنفيذ حكم ووضع تحت المراقبة	P-52

وقف الدعوى	S-51
الوقوع ضحية	V-4
وكالة إنفاذ القانون (القوانين)	L-6
الوكيل العام	S-38
الولاية الاقليمية	T-8
الولاية القضائية خارج الإقليم	E-26

(ي)

يباشر دعوى (أو يرفعها)	P-61
يبرئ	A-16
يبطل	O-12
يبطل	R-24
يبلغ (قراراً)	S-22
يتتبع	T-17
يثني (عن)	D-24
يحاكم	P-61
يحكم	S-18
يدلي بأقواله	T-11
يرد	O-13
يردع	D-24
يرشي	B-18
يرفض	O-13
يستجوب (شهود الخصم)	C-93
يسحب (رسميا)	R-24
يشهد	T-11
يعلن (أمراً قضائيا)	S-22
يقاضي	P-61
يقتفي أثر	T-17
يقدم الى المحاكمة	B-21
يقضي (مدة في السجن)	S-22

اليقظة	V-7
يلغي	O-12
يلغي	R-24
يمين	O-1
يوقع (حجزاً)	S-22

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединениых Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Litho in United Nations, New York
15478—June 1990—4,250
ISBN 92-1-002052-9

03600

United Nations publication
Sales No. A/C/E/F/R/S.90.I.17
ST/CS/SER.F/340